PART ONE

SERIAL LIST, WITH DESCRIPTION

1. SWAHILI MANUSCRIPTS

1. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Fatiha A

2. 67 p. 33×20 cm. 1352
Obt. from H.M.
p. 1-27 **Qasim, Qadhi** A
p. 2 28-67 **-Dachi**, Ut., wa Vita vya **wa-** A

3. 338 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Sheikh Mbarak Ali Hinawy
Rasi 'lGhul, Ut. wa A

4. 110 p. 25×15 cm. Film
Obt. From Sh. Mbarak Ali Hinawy
p. 1-20 **Khaibara,** Ut. wa Vita vya A
p. 21-98 **Tabuka,** Ut. wa A
p. 99-110 **Ngamia na Paa,** Ut. wa A

5. 5 p. 20×16 cm. 1957
Obt. from H.M.
1. **Hamza, Tafsiri ya Sura** A
2. **Maun, Tafsiri ya Sura** A

6. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Fiyl, Tafsiri ya Sura A

7. 1 p. 33×20 cm. 1958
Obt. from Sh. Suleman bin Mohamed
Maji Maji, Ut. wa (2) A

8. 2 p. 33×20 cm. 1958
Obt. from Seleman Mohamed
Mgogoro A

9. 14 p. 33×20 cm. 1958
Obt. from authors, 1958
Allen in Mafya, Poems of Welcome to R. & A

10. 3 p. 33×20 cm. 1958
Obt. form Daudi Farahani of Kisange, Kilwa
Maji Maji, Ut. wa (1) A

11. 23 p. 16.5×10 cm.
Obt. from M.B.
Nalishuka juu R
Early translations of hymns, from Mombasa

12. 16 p 20×16 cm. Film
Obt. from Mohamed Sheikh Mohamed, Mafia 1959
p. 1-7 **Amu Kwetu** A
p. 8-12 1374 **Waji Waji** A
p. 12-14 **Durri 'l-Mandhuma** (fragment)
p. 14-16 Shairi A

13. 25 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Mohamed Sheikh Mohamed, Mafia 1959
Asha, Ut. wa A
A very bad photograph

14. 9 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Mafia, 1959
Maswali na Majibu A

15. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Qaria, Tafsiri ya Sura A

16. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Inshiqaq, Tafsiri ya Sura ya A

17. 5 p.
Obt. from Selemani Ali
Sultan Kimweri. Letters about tribute from various rulers of **Mrima** A

18. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Tatwif, Tafsiri ya Sura A

19. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Salehe Kibwana
Tajiri, Qisa cha R

20. 14 p. 33×20 cm. 1960
Obt. from H.M.
Hussein R. A., Qisa cha Seyyidina R

21. 37 p. 33×20 cm. 1961
Obt. from Mohamed Haroob el-Kindy
Mashairi R

22. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Infitwar A

23. 5 p. 33×20 cm.
Obt. from Mzee bin Ali bin Kidigo 'l-Qadiri
Makunganya, Shairi la R

24. 2 p. 20×16 cm. 1959
Obt. from H.M.
Buruji A

25. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
Twamshukuru Jalali A

26. 67 p. 33×20 cm. 1933
Obt. from B. D. Copland
p. 96-95 **Wilada Naby** A
p. 94-44. **Ayubu.** A. An unreliable Ms. It is known to have been transliterated from the printed Roman
p. 30-20 **Mombasa history** A
p. 19-17 **Shufaka** A (fragment)

27. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J., 1959
Mbarak Ali ya [illegible]ima Yamtwibu R

28. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Utakimbiwa kwa kuomba kila mara R

29. 166 p. 33×20 cm. Film 1956
Obt. by P.S.S. from the late Seleman Mohamed Suleman of Pemba
p. 1-65 **Abdir Rahman** (Mrima) A
p. 66-114 **Miqidadi na Mayasa,** Ut. wa A
p. 115-166 1957 **Shamiun,** Ut. wa A
The published version was taken from an inaccurate typescript itself taken from this Ms.

30. 106 p. 24.5×19.5 cm.
p. 1-21 **Kutawafu Naby,** Ut. wa
p. 23-91 **Abdirahmani** (Mrima) A = Allen B
p. 92-106 **Wasiat Mu'allif** A

31. 45 p. 25.4×20.5 cm. c. 1932
Obt. from Mohamed Hemedi Abdallah el-Buhry (typist)
Abdirahmani, Ut. wa, vv. 101-1000 R = Allen M

32. 68 p. 33×20 cm.
Obt. from M.B.
Abdirahmani, Ut. wa (Mrima) R = Allen X & Y

33. 225 p. 16×10 cm.
Obt. from M.B.
Abdirahmani, Ut. wa. A = Allen Z

34. 7 p. 27×20.5 cm. c. 1961
Obt. from A.N.J.
Wasafiri, Qisa cha R

35. 95 p. 28×22 cm. c. 1930
Obt. from Petro Richard (Author)
Bondei History R

36. 2 p. 33×20 cm. 1933
Obt. from B. D. Copland, who obtained it from Maulidi bin Ali
Wilada Naby A

37. 82 p. 33×20 cm. c. 1961
Obt. from Hamisi Juma (scr.)
Rasi 'l-Ghul, Ut. wa, 1-1400 A

38. 9 p. 33×20 cm. c. 1961
Obt. from H.M.
Maulidi (Ukawafi) R

39. 15 p. 33×20 cm. c. 1961
Obt. from H.M.
Kiokozi cha Banati R

40. 3 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Dezi, Mashairi ya, & **Harisi,** Mashairi ya R

41. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Harisi ambaye alikuwa badala ya Dezi, Mashairi ya R

42. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Asiyetaka kufunzwa R

43. 11 p. 25.5×20 cm.
Obt. from Alice Werner per Margaret Bryan.
Jomvu, Lyrics collected at. R Eng. & Sw.

44. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J. 1959
Gogo na Uamuzi R

45. 41 p. 32×15 cm. 1955
Obt. from A.N.J.
Mashairi R

46. 37 p. 33×20 cm.
Obt. from C. G. Richards
Mashairi, Muyaka et al. R

47. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from H.M.
1. **Umbo la Mtume.** A
2. **Kuishangiria Ramadhani** A

48. 230 p. 23×18 & 25.5×20 cm.
Obt. from M.B.
Tabuka, Notes on R Eng.

49. 11 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Siraji (Mwana Helewa) R

50. 38 p. 25×20 cm.
Obt. from M.B.
Inkishafi, Notes on R

51. 4 p. 25×20 cm.
Obt. from M.B.
Kozi na Ndiwa R

52. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Mkoko washitaki R

53. 8 pp. 33×20 cm.
On loan from H., Copyright
p. 1-5 **Kozi na Ndiwa** A
p. 5-8 **Durri 'lMandhuma** A

54. 2 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Maawia na Yazidi R

55. 2 p. 33×20 cm.
Mohamed Kijuma (scr.)
On loan from H. Copyright
Nyimbo A

56. 4 p. 33×20 cm.
Obt. from B. D. Copland, 1933
Unguja, Vita vya (Utenzi) A

57. 33 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mashairi R

58. 33 p. 25×20 cm.
Obt. from Alice Werner per M.B.
Ayubu R
Miss Werner's corrected typescript

59. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Dua nitakabaliya R

60. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Mke Kutoka twaani R

61. 26 p. c. 33×15 cm. Film
Obt. from Omar Abdallah of Duruni, Mafia, grandson of author
Shamba **Log Book** A

62. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Enyi muendao hija R

63. 17 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Faraidhwi, Mashairi ya R

64. 2 p. 40×34 cm. Film
Obt. from Mohamed Hemedi al-Buhry
Jinni A (in authors handrwiting)

65. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Sijikwae kwa ulimi R

66. 6 p. 1958
Obt. from Allen
Mashairi sung by Said Mohamed Alley of Pande, Kilwa
Poor copy R

67. 68 p. 25×20 cm. 1942
Obt. from Salehe Juma Kiagata (Musoma)
Maisha ya Kabila ya Waruri (Abakwaya) R

68. 22 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M.
Mashairi Natulubu R

69. 44 p. 20×16 cm.
p. 1-15 **Dini,** Ut. wa. A (good Ms.)
p. 18-38 **Dua** (to follow Ut. wa Dini) A
p. 38 **Thawabu ya Dua** A
p. 40-44 Arabic

70. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Risala wangu wa shani R

71. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Ada ya Mpashwa Deni R

72. 1 p. 33×20 cm.
Ewe Nyuni ya layali R

73. 2 p. 33×20 cm. 1961
Ziateni Nukusani R

74. 25 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Qiyama, Ut. wa R

75. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from Musa Mzenga
Mkunga & Fatuma binti Abdalla R

76. 7 p. 20×16 cm.
Waadhi, Ut. wa R

77. 16 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Asha, Ut. wa R

78. 18 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Tanbih R

79. 19 p. 29×23 cm. 1958
Obt. from A.N.J. 1959
p. 1 **Fatiha,** Tafsiri ya Sura R
p. 3 **Maun,** Tafsiri ya Sura R
p. 5 **Fil,** Tafsiri ya Sura R
p. 7 **Hamza,** Tafsiri ya Sura R
p. 9 **Qaria,** Tafsiri ya Sura R
p. 11 **Zilza,** Tafsiri ya Sura R
p. 13 **Inshiqaq,** Tafsiri ya Sura R
p. 17 **Tatwif,** Tafsiri ya Sura R
p. 19 **Infitwar,** Tafsiri ya Sura R

80. 24 p. 33×20 cm.
Mashairi R
By el-Amin Ali Mazrui.

81. 21 p. 33×20 cm. 1955-1962
Obt. from A.N.J.
Mashairi R & A

82. 2 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Nalisiwezi Nyumbani and *Yamezinga Malimwengu* R

83. 1 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Amenena Mshairi R

84. 1 p. 16×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Sasa Nashika Qalamu R

85. 6 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Karibuni wageni watukufu, Karibuni Kwetu Mvita R

86. 2 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Jamii Twasikitika R

87. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Kumbuka zako Aibu R

88. 1 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Tozi huniengaenga R

89. 1 p. 16×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Mikono yangu itani R
By Abdusleimen

90. 23 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
-Dachi R

91. 131 p. 23×17.5 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1-127 **-Dachi** R
p. 128-131 **Shilingi** R

92. 20 p. 28×21 cm.
Obt. from Abdirahman Badawy
Ayubu (Allen J) A
A very good Ms.

93. 26 p. 21×17 cm.
Miqidadi, Ut. A

94. 94 p. 23×17.5 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1-44 **Inkishafi** R
p. 45-59 **Wajiwaji** with notes R
p. 60-71 **Durri 'l-Mandhuma** with notes R
p. 72-91 **Dua ya kuombea Mvua** R

94a. 1 p. 42×28.5 cm. 1953
On loan from H, Copyright
Mawaidha ya kuusia Wanawake R
(notes on Mwana **Kupona,** a page from Mwongozi)
A loose sheet from Ms. 94

94b. 2 p.
On loan from H, Copyright
Dua ya kuombea Mvua; Notes on (English)

95. 2 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Wasia wa kumbukumbu and **Makanju hayo silale** R

96. 1 p. 33×20 cm. c. 1962
Obt. from H.M.
Kumuombea Sheikh Mbarak Ali Hinawy R

97. Property of S.O.A.S. Film
Copyright
Wakilindi A
Ms. of second half in author's handwriting

98. Property of S.O.A.S. (Ms. No. 13550) Film
Copyright
Mss. collected by Hichens, in handwriting of Mohamed Kijumwa
1. **Liongo,** Ut.
2. **Gunya** songs
3. **Mkonumbi**
4. **Ngamia na Paa**
5. **Asha**
6. **Kupona**
7. **Kupona** (annotations)
8. **Miiraj** (7)
9. **Miiraj** (Hadith)
10. **Barasisi**
11. **Ayubu**
12. **Wajiwaji**
13. **Binti Yusuf**
14. *Pijiani Mbasi*
15. **Nasara wa Arabu** (fragment)
16. Portrait of Kijumwa
17. Portrait of Hichens

99. H.M. Ms. 4534. Film
British Museum, Copyright
Takhmis A

100. 2 p. 25×20 cm. 1961
Obt. from Saleh Mohamed Ibrahim 1961
Duwa *ya Rabbi ndiwe Muumba* R

101. 48 p. 33×20 cm. 1368
Abdirahmani (Mrima) A
Very fine copy

102. 102 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali Omar
p. 1-52 **Miqidadi,** Qisa A
p. 55-102 **Kutawafu** vv. 1-135 A

103. 32 p. 20×16 cm. 1357/1938 C
On loan from C. G. Richards
Ayubu A
Handwriting of Mohamed Kijumwa

104. 66 p. 20×16 cm.
p. 1-52 **Abdi Rahmani** (Amu) A
p. 53-62 **Waji Waji** A

105. 91 p. 20×16 cm. 1963
Abdullatif Abdalla el-Kindy
Utenzi wa **Adam na Hawaa** R

106. 34 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Ut. wa **Maisha ya Nabii Adamu** R

107. 16 p. 33×20 cm. c. 1963
Obt. from A.N.J.
Ut. wa **Amuri** R

108. 90 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali
Tabaraka dhu'lala A

109. 31 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Tabaraka dhu'lala A

110. 29 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Tabaraka dhu'lala A

111. 6 p. 33×20 cm. 1962
Waadhi na Dua R

112. 33 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from Holy Ghost Fathers, Paris

ex Sacleux papers. Copyright.
Qiyama (1) R

113. 71 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Qiyama A

114. 87 p. 33×20 cm. c. 1963
Obt. from A.N.J.
Diwani R

115. 62 p. 33×20 cm.
Obt. from Haji Chum (Editor)
Uhud R
Corrected typescript and notes

116. 99 p. 33×20 cm. 1963
Umari Ghuweni R
Copied from Ms. of 1950

117. 21 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from A. A. Badawy
Hamzia R

118. 65 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
[illegible] (1) R

119. 12 p. 33×20 cm. c. 1963
Miiraji (4)
Typescript with notes and English translation

120. 7 p. 33×20 cm. 1963
By R. A. Mwanahewa, Mbeya 1963
Mashairi

121. 64 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from H.M.
Tabuka, Ut. R
It is clear that this is a typed transcript taken from Ms. 4

122. 5 p. 33×20 cm. 1954
Obt. from Ahmad Mohamed Babu el-Kindy
Wanawake wa Kisasa R

123. 31 p. 20×16 cm.
p. 1-12 **Miiraj** (4) A
p. 13-17 **Mawaidha ya Dini** A
p. 18-21 **Maudhua** A
p. 22-26 c. 1963 **Rudein,** Ut. A
p. 27-31 c. 1963 **"Assalatu Rabbi"** A

124. 9 p. 21×16.5 cm.
On loan from H, Copyright
Miiraj (4) incomplete A

125. 10 p. 24.5×17 cm.
On loan from H, Copyright
Miiraj (4) incomplete A

126. 198 p. 20×16 cm. 1371/1956
p. 1-115 **Mirathi.** Lyrics with explanations A
p. 117-138 **Kiokosi cha Banati** A
p. 139-152 **Maulidi,** Ukawafi A
p. 153-164 **Utenzi wa?** 100 vv. —a A
p. 164-184 **Siraji** A
p. 185-191 **Kujibizana, Mashairi** ya watu wa Amu na Pate A
p. 192-198 **Gungu,** Mashairi ya A

127. 48 p. 20×16 cm.
Obt. from Yahya Ali 1963
Mudhari bin Darimi A

128. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Liongo, Ut. wa Fumo R

129. 15 p. 20×16 cm. 1960/61
Obt. from A.N.J.
Liongo, Ut. wa A

130. 18 p. 33×16 cm. 1963?
Liongo, Ut. R

131. 1 p. 96×21 cm.
On loan from H, Copyright
Pijiani Mbasi A

132 9 p. 25×20 cm. c. 1930
On loan from H, Copyright
Liongo, notes on (by Hichens?) R

133. 3 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Takhmis R

134. 4 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Pijiani mbasi R

135. 17 p. 20×16 cm. 1931
On loan from H, Copyright
Mwana Kupona A

136. 53 p. 22×17 cm. c. 1890
On loan from H, Copyright
p. 1-48 "Friedrich's Buch" notes. German & A
p. 53-49 **Kupona.** German & Arabic = Werner F

137. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Kupona R

138. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Nitozeya haki yangu A

139. 10 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Ngamia na Paa (1st half) R

140. 1 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Kuiaga Ramadhani A

141. 43 p. 25×20 cm. 1933
Obt. from Allen
Typescript by Mohamed Hemedi
Ayubu R = Allen M

142. 30 p. 33×20 cm.
Obt. from Shaaban Robert
Ayubu, recension and transl. R & Engl.

143. 13 p. 33×20 cm. 1955
Obt. from A.N.J.
Kuze R

144. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Inkishafi A
A good copy

145. 12 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Inkishafi R

146. 3 p. 19.5×23 cm.
On loan from H, Copyright
Inkishafi (fragment of an old Ms.) A

147. 30 p. 25×20 cm.
Obt. from M.B.
Qitirifu R
(pencil copy by M.B.)

148. 4 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Durri 'l-Mandhuma R

149. 1 p. 33×20 cm. 1941
By Mohamed Hemedi el-Buhry
Wawinja

150. 102 p. 21×16.5 cm.
Husein A = Allen T

151. 12 p. 20×16 cm. 1352
On loan from H, Copyright
Maulidi A

152. 14 p. 23.5×17 cm. 1925/1344
On loan from H, Copyright
Maulidi A

153. 59 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Abdirahman Badawy (scr.)
p. 1-8 **Dal** Maulidi
p. 21-59 Ut. wa **Tabuka**

154. 69 p. 10×8 cm.
Maulidi Anami A

155. 28 p. 20×16 cm. 1337
On loan from H, Copyright
Nuni, Maulidi A

156. 24 p. 25×20 cm. 1959/1378
On loan from H, Copyright
Tabaraka dhu'l-Ala Ar. & Sw. A

157. 91 p. 1311
p. 1-63 **Fatuma** A
p. 65-91 **Ut. wa?** *Nduza nipani qalamu* A

158. 225 p. 20×16 cm. 1963
p. 1-221 **Fatuma** A
p. 224-225 **Mudhari** vv. 1-7 A

159. 36 p. 20×16 cm.
On loan from H, Copyright
Fatuma A

160. 41 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J. (scr.)
Qamaeni A

161. 46 p. 20×16 cm. 1963.
Obt. from Abdirahman Badawy
p. 1, 2 *Kwa ina la Mola wetu Illahi* A
p. 3-48 Burudai A

162. 4 p. 33×20 cm. 1950
Obt. from H.H. Aziz, Pangani
Abushiri Rebellion. Notes R

163. 300 p. 25×20 cm.
Al-Akida
Typescript of published work. Copyright

164. 25×20 cm. Film
On loan from H, Copyright
Malenga wa Kiswahili R

165. 43 p. 33×20 cm. 1963
Tabaraka, Ut. R

166. 36 p. 33×20 cm. 1963
Tabaraka, Ut. R

167. 10 p. 33×20 cm. 1963
Miqidadi, Qisa R
Typescript of published work, Copyright

168. 104 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Miqidadi na Mayasa, Ut. R

169. 199 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1-30 **Hasina na Rashidi Walii** with Eng. translation R Sw & Eng.
p. 31-32 **Alika Kama harusi** R
p. 33, 34 *Tundani jua na mwezi* fragment in -a R
p. 35-37 **Ali,** Ut. (fragment) R
p. 38-40 Notes on Mwana **Kupona** R
41-58 **Qitirifu** (incomplete) R
p. 70-59 **Nasara wa Arabu** R
p. 77-154 **Barasisi,** text and notes by various writers R. Sw. & Eng.
p. 155-166 Notes on story of **Miqdad** R Eng.
p. 167-193 **Kupona** R
p. 194-199 1933? and 1913? Notes on **Mkonumbi.** R & Eng. Werner to Hichens and Reddie to Werner

170. 84 p. 20×16 cm.
Obt. from Abdirahman Badawy
Khadija A

171. 95 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Amuri 259 vv. R

172. 205 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Mudhari bin Darimi A

173. 144 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali
Ghuwemu A
the first four vv. are identical with Miqidadi Ut.

174. 23 p. 23×18 cm.
On loan from H, Copyright
Risala ya Nguzo za Kiislam A
A very fine Ms.

175. 15 p. 20×16 cm. 1358
On loan from H, Copyright
Risala ya Nguzo ya Kiislam A

176. 12 p. 17×11 cm.
On loan from H, Copyright
Mashairi, Muyaka A

177. 22 p. 33×20 cm.
Obt. from James Kirkman
Akhbar Pate (Prose)
Khabari ya awwali yu Nabhani Kuja... A

178. 18 p. 20×16 cm.
Obt. from Bishop of Zanzibar & Tanga
Maisha Yangu (Prose) R
By Persis Chimwai

179. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Kwaherini R

180. 29 p. 33×9 cm. c. 1960
Obt. from Khalidi Kirama
Autobiographical and historical notes R

181. 17 p. 33×20 & 20×16 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Qasida R

182. 209 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali
Yusufu (1) A

183. 28 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Yusuf (1) R

184. 26 p. 20×16 cm.
Yusuf (1) (incomplete) A
Mohamed Kiiumwa (scr.?)

185. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Enyi nduzangu na banati A

186. 15 p. 20×16 cm. c. 1963
Obt. from F. Hinawy (scr.)
p. 1-5 **Kuzaliwa Naby** A
p. 6-16 **Mawaidha** A

187. 5 p. 23×20 cm. 1959
Obt. from Mohamed Said, Kilwa
Bennett, Ut. wa Kifo cha Bw. A

188. 5 p. 33×20 cm.
Obt. from Mohamed Said, Kilwa
Wadachi, Mateso A

189. 127 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
p. 1-20 **Kozi na Ndiwa** A
p. 23-127 **Jaafar** A

190. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Mimi sina neno huba zimekwisha R

191. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Waza usubiriwaye R

192. 5 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from A. Mohamed
Kishamia A

193. 23 p. 20×16 cm. 1931
On loan from H, Copyright
Zawadi za Wasafiri wa Ulaya A (author's handwriting)

194. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Abdirahmani Badawy
Dua kwa Washairi A

195. 11 p. 25×20 cm. 1913
On loan from H, Copyright
Mkonumbi R

196. 12 p. 25×20 cm. 1913
On loan from H, Copyright
Mkonumbi R

197. 5 p. 24×17.5 cm. 1913
On loan from H, Copyright
Notes on **Mkonumbi** R Eng.

198. 62 p. 20×16 cm. c. 1962
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Mkonumbi A

199. 220 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Habibu bin Malik A

200. 12 p. 33×20 cm. 1956
Obt. from A.N.J.
Wasia wa Islam R

201. 5 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1, 2 **Dua ya Kuombea Mvua** (Trans.) Eng.
p. 3-5 **Dua ya Kuombea Mvua** R

202. 3 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Dua ya Kuombea Mvua R

203. 7 p. 24×17 cm. 1286
On loan from H, Copyright
Dua ya Kuombea Mvua
A very fine Ms.

204. 23 p. 23×18 cm. 1922
On loan from H, Copyright
Isa (2) R

205. 37 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Yahya Ali (scr.)
p. 1-8 **Kuzaliwa Mtume** (4) A
p. 9-29 **Waadhi**, Ut. A
p. 30-34 **Sura za Mtume,** Mashairi ya A
p. 35-37 **Binti watano** A

206. 8p. 25×20 cm. 1962
Obt. from Fahmy Hinawy (scr.)
Waadhi, Ut. A

207. 1 p. 33×20 cm.
Amu na Pate, Mashairi ya Zita za watu wa R

208. 82 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Yahya Ali
Waadhi li fuadi A

209. 17 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from A.N.J. (scr.)
Waadhi li fuadi R

210. 22 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from A.N.J.
Waadhi li fuadi A

211. 3 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Taa yetu ya Thureya A

212. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from Abdirahmani Badawy
Vipokeo vya Katikati ya Maulidi A

213. 34 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J. (scr.)
Maleuni R

214. 13 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatif Abdalla (scr.)

p. 1 **Nasaha la Mame** R
p. 1 (b)-13 **Gungu,** Mashairi ya R

215. 25 p. 33×20 cm.
Ngamia na Paa R
Very corrupt copy

216. 1 p. 16×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Kibaraka nakutuma A

217. 7 p. 33×20 cm. 1932
On loan from H, Copyright
p. 1, 2 Letter to Miss Werner from Mbarak Ali R
p. 3-7 **Daisy, Mashairi ya,** with vocab. R

218. 13 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Kutweza R

219. 26 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from A.N.J.
Mtu aliyefumaniwa R

220. 14 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from A.N.J. (scr.)
Al Salama R

221. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Shahr Ramadhan A

222. 8 p. 25×20 cm. 1963
Obt. from Abdirahman Badawy
Ukawafi wa Ishtadi R

223. 55 p. 33×20 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Masahibu A
Very good Ms, handwriting as 92

224. 62 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mashairi ya Kiswahili R
A very valuable anthology

225. 21 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Abdirahmani Badawy
p. 1-12 **Amu Kwetu, Ut** A
p. 14-16 **Utenzi** (25 vv.-a) A
p. 17-21 **Utenzi** (48 vv.-a) A

226. 7 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from Abdirahmani Badawy
Ahmad Badawy, Ut. wa mauti wa Sd.

227a. 4 p. 17×15.5 cm. 1368
Obt. from A.N.J., 1964
Shairi: *Masuala 'l-Halwa* A
Same handwriting as 92 and 223

227b. 17×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Shairi: *Masuala 'l-Halwa, Majibu ya* A

228. 198 p. 33×20 cm.
Obt. from Hamisi Juma, DSM. 1964
Mtume, Ut. wa R

229. 192 p. 33×20 cm. 1366/1947
Obt. from Hamisi Juma, D.S.M. 1964
Mtume, Ut. (1-3970) A

230. 15 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mbura. Songs with notes by Mbarak Aly R

231. 10 p. 20×16 cm. 1962
Mashairi R

232. 7 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from Haroob al-Kindy
Mgonjwa chake nikitanda R

233. 75 p. 22.5×17 cm. 1964
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Mwivi na Qadhi, Ut. wa A

234. 2 p. 27.5×15.5 cm. c 1905
Obt. from A.N.J. 1964
Kweli, Ut. A
Handwriting as Ms. 92

235. 1 p. 27×15 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Loho ya Kihindi A

236. 2 p. 28.5×17.5 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Nasaha, Ut. wa A
Handwriting as Ms. 92

237. 3 p. 27×14 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
p. 1-3 **Sababu, Ut.** A
p. 3 **Ndani, Mashairi ya**
Handwriting as Ms. 92

238. 2 p. 28×15.5 cm. c. 1905
Obt. from A.N.J.
Mvita Ut. A
Handwriting as Ms. 92

239. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from Ahmad Basheikh 1959
Author. 1962
Sd. Muzimu Sar Khalifa A

240. 314 p. 25×20 cm. 1940
On loan from H, Copyright
Ujuzi wa Sawahili, Diwani ya R

241. 11 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
Waji waji R & Eng. translation by Hichens (?)

242. 3 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Wanda (Oil production) A

243. 5 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Waji waji R

244. 42 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Abdirahman A. Badawy
Nuni A

245. 1 p. 16×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mwana Kupona, last few verses A

246. 2 p. 33×20 cm. 1964
Obt. from Sh. Abdalla Mohamed Bubakr
Nyimbo za Kubembelezea Mtoto (Zanzibar) R

247. 13 p. 20×16 cm.
Mohamed Kijumwa (scr.)
Asha A

248. 7 p. 33×20 cm. 1948
Asha A

249. 27 p. 33×20 cm. Before 1900
On loan from H, Copyright
p. 1 Title page A
p. 2-12 **Amu, Akhbar** A
p. 13-27 **Amu, Akhbar.** Typescript by Hichens R

250. 17 p. 20×16 cm. 1963
Obt. from Yahya Ali (scr.)
Durri 'l-Mandhuma A

251. 11 p. 25×20 cm. 1964
Obt. from Abdirahmani Badawy
Risala ya Nguzo za Dini ya Kiislam R

252. 23 pp. 20×16 cm. 1962
Obt. from author (scr.)
p. 1-12 **Ramadhani, Ut.** R
p. 13-23 **Waadhi al Dunya** R

253. 20 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from author (scr.)
Nafusi, Ut. R

254. 51 p. 25×20 & 20×16 cm. 1962
Obt. from author (scr.)
Kupenda Kwangu R
Unfinished

255. 8 p. 33×20 cm. 1961
Obt. from author
Mausio ya Ulimwengu and other poems R & A

256. 3 p. 25×20 cm. 1962
Obt. from uathor (scr.)
Haroob el-Kindy
Sudi, Ut. R

257. 18 p. 33×20 cm. 1963
Obt. from author (scr.)
Mahaba yaniumiza and other poems R

258. 33 p. 33×20 cm.
Collected by A.N.J.
Mashairi R

259. 1 p. 33×20 cm. 1377
Obt. from A.N.J.
(a) **Iblis** (shairi) A
(b) *Mahaba Tulia* (shairi) A

260. 7 p. 33×20 cm. 1964
Obt. from author
Qisa changu R

261. c. 170 p. 33×20 and 25×20 cm
Obt. from M.B.
Mashairi (a large collection) R

262. 29 p. 33×20 cm. 1961
Obt. from H.M.
Durrari 'l-Bahiya 1329 R

263. 2 p. 33×20 cm. 4-2-60
Obt. from A.N.J.
Khadaa sijambo jema R

264. 1 p. 86×8 cm.
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
(Mohamed Kijumwa scr.?)
Kozi na Ndiwa A

265. 1 p. 33×20 cm. 1355
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
Letter
Mohamed Kijumwa? A

266. 1 p. 12×8 cm. 1356
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
Letter
Mohamed Kijumwa ? A

267. 12 p. 20×16 cm.
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
? (6.4.220—*Naby Muhammadi*)
Lacks beginning and end

268. 12 p. 20×16 cm.
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd
Ut. wa? (8.4.220 -a)
Lacks beginning and end

269-274. 614 p. 20×16 cm. 1967
Yahya Ali Omar (collector)
Mashairi ya Vave A

275. 1 p. 50×55 cm. xviii or early xix century
On loan from H. Copyright.
Shairi (*tamka loho ya shamu*) A

276. 3 p. 32×24 cm. 1270
On loan from H, Copyright
Inkishafi A

277. 1 p. 22×34 cm. xviii or early xix cent.
On loan from H, Copyright
Two mashairi: 1. *Risala Kwamba urudi.* A
2. ? (Bw. Mwengo)

278. 1 p. 37×34 cm. xviii or early xix cent.
On loan from H, Copyright
5 Mashairi. Bw Mwengo et al. A

279. 3 p. 26×21 cm.
Obt. from A.N.J.
Bismillahi Mannani wahadahu la Shirika A

280. 2 p. 42×34 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (prose) A

281. 1 p. 6.5×21 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (verse) A

282. 2 p. 34×21 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (verse) A

283. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Bisharat al Hujaj A

284. 1 p. 20×25 cm.
On loan from H, Copyright
Mambo nimeyatafiti A

285. 1 p. 22×14 cm.
On loan from H, Copyright
Letter to Sh. Abdalla Salim el-Shaqsy A

286. 4 p. 40×25.5 cm.
On loan from H, Copyright
Mithali A

287. 2 p. 28×21 cm.
On loan from H, Copyright
Fragment (prose) A

288. 2 p. 40×25.5 cm.
On loan from H, Copyright
Mithali A

289. 2 p. 25.5×18 cm. 1331?
On loan from H, Copyright
Letter (to W. E. Taylor?) A

290. 5 p. 34×21 cm.
On loan from H, Copyright
Tabuka. Note on (prose) A

291. 9 p. 32×20 cm. 1868
On loan from H, Copyright
Shairi R

292. 11 p. 25.5×16 cm.
On loan from H, Copyright
Ai nitunge Kipanga A

293. 17 p. 23.5×9 cm.
On loan from H, Copyright
p. 1, 2 **Nyumba sinjema** A
p. 3-15 *Ai nitunge Kipanga* A

294. 9 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Shairi. 14.4.50 -ma A

295. 16 p. 25×20 cm.
On loan from H, Copyright
Mashairi (in pencil) A

296. 6 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 19-21 Shairi A
p. 23 Shairi A
p. 25 & 27 Shairi *Wakhu lili* A

297. 3 p. 33×20 cm.
On loan from H, Copyright
p. 81 Shairi *Wakhu lili* A
p. 63, 61 *Ai akhiari* A

298. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Twakutulubu Jalali A

299. 4 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Wapiani A

300. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Pulikani kwa makini A

301. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M. (scr.), Lamu, 1965
Wanyama. Ut. (with notes) A

302. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M. (whose mother scr.), Lamu, 1965
Miti, Ut. A

303. 15 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M. (whose mother scr.), Lamu, 1965
p. 1-5 Shairi A
p. 6-15 **Qadhi na Nyoka,** Ut. A

304. 42 p. 20×16 cm.
Obt. from Lamu, 1965
Burudai (Kishela) A
There appear to be considerable differences, from Ms. 161.

305. 58 p. 33×20 cm. 1355. Film
Obt. from Asma Sheikh of Pate, 1965
p. 1-37 **Andharun** A
p. 38-55 1356 **Qitirifu** A
p. 56-58 Liongo, Mashairi ya Fumo A

306. 29 p. 20×16 cm. 1384 Film
Obt. at Lamu, 1965
Miiraj (5) A (last page spoilt)

307. 89 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Hussein Sheikh of Pate 1965
p. 202-128 **Badiri,** part I A
p. 117, 116 **Tabuka** A
p. 115-98 **Qitirifu** A
p. 97-75 **Andharun** A
p. 74-55 (End) **Fatuma** A
Very good Ms.

308. 95 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Hussein Sheikh of Pate, 1965
p. 1-76 **Badiri, Part II** A
Pages omitted between 24, 25, 49 & 50
p. 77-93 **Watoto wane** A
p. 94, 95 **Amu, Qisa cha watu wa** A

309. 23 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-4 Arabic
p. 5-20. 1925. **Habari ya Pate from 600 A H** A
(the same as MS 321 and Tape 206, begins *Seleman Seleman alMudhaffar.*)
p. 21, 1944? Nabahany family tree A
p. 22-24 Mashairi (*Mringari* etc) A

310. 77 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Hussein Sheikh, Lamu, 1965
Badiri, part III A

311. 155 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-63 **Tabuka** A
p. 64-155 **Badiri, part I** (incomplete) A

312. 94 p. 25×20 cm. Film
Obt. at Z.M., Lamu, 1965
Diwani ya Sd. Mansab. Arabic and Swahili
In handwriting of Abdalla Hatibu

313. 13 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-10 **Mume na mke wakitukanana, Hadithi ya** A
p. 11-13 Mashairi ya Kae A

314. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from author, Lamu, 1965
Rudein, Ut. wa R

315. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from author, Lamu, 1965
Maisha mema R

316. 59 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-8. **Asha** A
p. 9-55. **Hijira** A
A page has been omitted in error between 35 & 36
p. 56-59 **Khalfan** (shairi) A

317. 63 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 94-55 **Amu, mashairi ya** A
p. 42-40 Mashairi (rhyme *ni huyu*) A
A very bad photograph.
p. 38-34 Mashairi *Bismillahi nabadatu* etc. A
One page illegible
p. 33-28 **Qarnein A**
p. 26-20 **Randa, Nyimbo za**
p. 19 *Bismi la Rabu*
p. 16 **Mhd Laksin, Mashairi ya Kitaka kuoa mke**
p. 14 **Amu, Mashairi ya watu wa**
p. 12-9 (end) **Kizingitini**

318. 1 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi *Dunia Kitu dhaifu* A

319. 59 p. 33×20 cm. 1355 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-37 **Mudhari** A
p. 38-59 **Watoto wane** A

320. 39 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Umar bin Zide A

321. 65 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 91-39 **Tabuka** A
p. 27-23 **Amu/Pate History from 600 A H** A
p. 21 & 8 **Liongo, Mashairi ya Fumo** A

322. 20 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Bismillahi awali Ut. A

323. 14 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M. Lamu, 1965
Watoto wane A

324. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi A

325. 67 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kuzawa (4) A

326. 68 p. 20×16 cm. Film 1356
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 **Waji waji** A (incomplete)
p. 10-22 Mashairi (Siyu) A
p. 23-27 **Miiraj** (9) (*Mwando wangu wa usemi*) A
p. 27-56 **S. S. Said bin Sultan na Siyu**
p. 57-58 Mashairi A
p. 60-68 **Khabari ya Lamu** (*Awali ya watu*) A

327. 61 p. 20×16 cm. 1307. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-30 **Amu, Ut. wa watu wa** A
p. 32-61 **S. S. Said b. Sultan na Siyu, Ut.** A

328. 28 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Wasia A

329. 84 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Habibu A

330. 222 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Madihi. Ar. & Sw. A

331. 191 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-108 **Fatuma** A
p. 109-121 Arabic
p. 121-171 **Waadhi wa Fuadi** A
p. 172-192 Arabic

332. 116 p. 16×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hasan: Qisa cha? A

333. 243 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965

p. 1-12 *Taanena wa Khubiri* (Yusuf?) A
p. 13-87 **Ut wa?** -na A
p. 86-116 **"Yusufu"** (2) continued from p. 12?
p. 118-243 *Siyu yako* A

334. 66 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Kuzawa, (4) A

335. 13 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Mashairi A

336. 19 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Mashairi A

337. 69 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-21 **Amu** History
p. 22-30 **Kiokosi cha banati** A
p. 31-34 **Lamu na Pate, Mashairi ya** A
p. 35, 36 Arabic
p. 37-41 **Gungu** *Bismillahi natamka, sala* **na salamu pia** A
p. 42-60 **Ut, wa?** *Niiande Kukutubu* A
p. 61-67 Mashairi (Bw. Mwengo etc.) A

338. 54 p. 20×16 cm. 1300? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-17 Qasida A
p. 19-55 Arabic

339. 41 p. 33×20 cm. 1382-1384 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 92-89 **Tawasuli** A
p. 88-85 **Tawasuli** A
p. 84-97 **Tawasuli** A
p. 78-76 **Tawasuli** (Dua Nabhany) A
p. 75, 74 Arabic
p. 73, 72 **Maudhua** A
p. 70-62 (Prose) **Mtume, Hadithi ya**
p. 61-57 **Miiraji** (10) A
p. 56-51 **Tawasuli** A

340. 42 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-34. **Fali** (prose) A (damaged and incomplete)
p. 35-39. **Tabaraka dhu'l Ala** A (incomplete)
p. 40-42 *Nanda ina la illahi awali bismillahi* A

341. 113 p. 20×16 cm. c. 1368
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 3-29 Arabic
p. 30-39 **Tabaraka** A
p. 40-81 **Burudai** A
p. 82, 83 *Rabbi nakuomba ewe Jalali* Shairi A
p. 84, 85 Arabic
p. 86-113 Mashairi etc.

342. 16 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 **Dal, Maulidi ya** A
p. 10-27 Arabic

343. 19 p. Film
Obt. at Lamu 1965
Hussein, Qisasi cha (prose) A

344. 62 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Sh. Abubakr bin Ali, Lamu, 1965
p. 93 Contents page A
p. 92-71 **Tarekh za Pεte** A
p. 69-56 **Liongo, Ut wa Fumo** A
p. 54 **Waamu na Wapate,** mashairi A
p. 32-6 Arabic
p. 4 **Amu.** Memorandum 1932 A

345. 34 p. 32×23 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Khaudaji, Ut wa A

N.b. This may be a complete copy. The first sheet is badly damaged but it has the heading. The last sheet ends suddenly and there is no "tamat"; but the page is not fully used and the beginning is equally sudden.

346. 32 p. 23×19 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Jaafar A

347. 1 p. (a long strip) 1344 Film
Obt. from Lamu, 1965
Ukawafi wa? (fragment) A

348. 17 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 277-271 **Kheri, Ut. wa** A
p. 269-259 Mashairi A
Final pp. **Herufi, Shairi la** A

349. 1 p. 40.5×32 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kiatu, Ut. wa A

350. 1 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kizazi, Furaha ya (Qasida) A

351. 63 p. 20×16 cm. 13... Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Yaaqubu, Ut. wa A

352. 66 p. 33×20 cm. 1329 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-32 **Yaaqubu, Ut. wa** A
p. 33-66 1306 **Khadija,** Ut. wa A
(Poor copy)

353. 42 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Yusuf, Ut.wa (incomplete. see 354)
Possibly a better copy than 333

354. 46 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-15 **Yusuf Ut. wa?** A
Said to be a continuation of Ms. 353. These pp. are sewn and numbered 1-15
p. 16-40 **Yusuf, Ut. wa?** A
N.b p. 16-21 are on a separate quire and are numbered 1-6
p. 22-40 are on a separate quire of which the outer sheet is 22/23 and blank. The original order of the pages is unintelligible.
p. 41-46 **Yusuf, Ut. wa?** A
N.b. pages numbered 10-14: The paper is different from the other parts of 354

355. 69 p. 20×16 cm. 1383 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Adnan, Ut. wa A

356. 61 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Sh. Abubakar bin Ali, Lamu, 1965
p. 1-2 Mashairi A
p. 3-13 **Asha** (incomplete) A
p. 15-61 **Utenzi wa?** -a A
The pages are numbered 94, 95, 13-11, 47-93

357. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Natoka kusumbuliwa A

358. 31 p. Qto. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Pate, Akhbar tangu 600 A
= 309. pp. 5-21.

359. 32 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-16 poem 15-2-80 -ma Ar. & Sw. A
Arabic in blue, Swahili in red

360. 23 p. 20×16 cm. 1346 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-19 **Siraji** A
p. 22-end **Maudhua** (fragment) A

361. 13 p. 17×12 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tawassul A. in handwriting of author (Mhd. Athman)

362. 34 p. 20×16 cm. 1322? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
15.2? *Baada himdi na salati. thumma salamu* A
p. 30-33 Shairi A

363. 24 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hadithi 130, Tafsiri ya A

364. 14 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-10 **Mawaidha** A
p. 11-14 **Ut, wa?** in pencil *Ewe mwanangu wa kike* A

365. 15 p. 20×16 cm. 1384 Film
Obt. at Lamu 1965
Abdirahmani (Amu) A

366. 32 p. Film
Obt. from Fatuma Abubakr, Lamu, 1965
Tayib. *Kwa ina la Mungu nandiliza mpayi sote* Arabic & Swahili
On handmade paper said to have been made in Lamu, much damaged and repaired. Red ink badly faded.

367. 21 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu 1965
p. 1-10 **Abdau, Tafsiri ya** A
p. 11-16 Fragments, Mashairi A
p. 17 - end. **Asha, Ut. wa** (fragment) A

368. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Ewe nduyangu zinduka A

369. 33 p. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nuni, Maulidi A
from a facsimile printed in Germany. No printer's name or date (MSOS 1935?)

370. 5 p. 20×16 cm. 1357. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Khalfan

371. 120 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 3-50 **Tabaraka dhu 'l-Ala.** Arabic & Swahili
nb. p. 29 did not exist
p. 51-58 **Waji waji** A
p. 58-63 **Durri 'l-Mandhuma** A
p. 63-69 **Durri 'l-Mandhuma** (fragment) A
p. 71-77 Arabic
p. 77-82 **Utenzi.** 8.4.18 -ka A
p. 79, 80 blank
p. 82-102 **Qasida za kumsifu mtume** etc. A
p. 104-107 Arabic
p. 109-112 **Tashili** A
p. 113, 114 blank
p. 115-120 **Tashili** A

372. 14 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ina langu sibaini A

373. 5 p. 23×18 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Moyo wangu nini huitabiri A
A very beautiful Ms. rubricated

374. 1 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nataka (fragment) A

375. 48 p. 20×16 cm. 1358 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 2-14 **Salat il-Modhari** A
p. 16 **Amu Kwetu** vv. 1-5
p. 18-29 Arabic

p. 30-44 1369 **Qarnein** A
p. 45-49 Qasida A

376. 15 p. 18×13.5 cm. 1932?
Obt. at Lamu, 1965
Sala za Mtume Arabic & Swahili A

377. 51 p. 20×16 cm. 1351 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-27 **Risala, Tafsiri ya** A good writing. The pages are erratically numbered.
p. 28-end **Sermon** (prose) 1350

378. 8 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Wasia A

379. 50 p. 20×16 cm. 1377/1957 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-32 **Tabaraka dhu 'l'ala** A Careful writing with rubrication and commentary
p. 33-39 **Tashil** (Mansab) A
p. 40-41 **naanda bismillahi rRahmani** A
p. 42-50 **Dali,** Maulidi ya A

380. 9 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Kishamia A

381. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Kozi na Ndiwa A

382. 38 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Utaalamu wa kupiga Bao A

383. 24 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ahadi naliitaka Arabic and Swahili A

384. 108 p. 23×16.5 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Haddad? Arabic & Swahili A
Beautifully written and ornamented in red with occasional use of yellow in its margin. 4 quires bound together. Clearly some page are missing and others out of order

385. 84 p. 25×20 cm. 1954 Film
Obt. from author, Lamu, 1965 C
Amu, Khabari
Copyright; not to be used without author's permission

387. 6 p. 20×16 cm. Film
Utendi wa? fragment in -ma A
Loose sheets attached to 386

389. 12 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Samaki and Mashairi A

390. 75 p. 20×16 cm. 1345 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Damaged, starts at p. 5
p. 5-31 **Durri 'lMandhuma** A
p. 32-45 Arabic
p. 48-52 **Mashairi ya Ramadhan** and other prayers Arabic and Swahili A
p. 55-80 Arabic

391. 90 p. 25.5×21 cm. Film
Obt. from Mohamed Ali Hemedi, 1968
Mrima, Khabari za (prose) A
Author's handwriting

392. 2 p. 33×20 cm. 1962 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Maswali na majibu tisa A

393. 187 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-42 Arabic

p. 43-48 **Durri 'l Mandhuma** A
p. 49-87 **Fatuma,** Ut. wa A
p. 88-104 Arabic
p. 105-109 **Kishamia** A
p. 110-114 **Mawaidha** A
p. 115-179 1370 **Mudhari bin Darimi** A
p. 180-183 **Tasihili** A
p. 184-186 Arabic

394. 70 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Jilani and collected verse. Arabic & Swahili A

395. 65 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-5 **Takhmis?** in -ma A
p. 6-17 **Miqidad,** Qisa A
p. 18-19 **Durri 'l Mandhuma** (alif-Z) A
p. 20-23 Arabic
p. 24-26 *Mwanzo wa masomo huanza Alifu* A
p. 27-28 Shairi A
p. 29-35 **Takhmis** in -na A
p. 36-42 **Kozi na Ndiwa** A
p. 43-65 **Abdirahman** (Amu) A

396. 15 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-4 fragments A
p. 5-15 **Risala** A good copy?

397. 16 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
Herufi A
An Alphabet poem in -ma
Alif -j missing

398. 5 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kursi (Tafsiri ya) A

399. 7 p.
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi "**Machekesho**" A
Fragments said to be old

400. 1 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., 1965
Tongo & Kitewe (2 mashairi) A

401. 4 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Maka (shairi) A

402. 10 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi *Bismillahi nakutubu* etc. A

403. 49 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1965
p. 1-19 **Sh. Saidi, Wosia wa** A
p. 21-49 **Saidi, Ut. wa Sheikh** A

404. 37 p. 20×16 cm. 1373 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1 Arabic
p. 3 **Ut. wa?** in-ma. 1st page missing. A
Pages numbered (2) 3, 5-24, 27-31, 34-40

405. 18 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tabaraka dhul 'ala (alif -sh)

406. 2 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
1. **Kuku na Kanu** R
2. **Nyumba 12** A

407. 4 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Jeneza, Fatwa ya tahlili R

408. 5 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qadhi alopokewa qisa hakuna shahidi (prose) A

409. 4 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kuzawa Mtume (2) A

410. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kifo cha Sh. Ahmad Badawy A

411. 14 p. 25×18 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nanda kwa ina la Mwenyezi Mungu mpayi Arabic & Swahili A
Damaged but beautiful Ms.

412. 16 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hino msilidharau A
Damaged but old and beautifully written

413. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Zamani Huyo mfalme Bwana Fumo Madi (prose) A

414.} 415.} 4 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi, Aba 'l Qasim A

416. 17 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Taraweh A rubricated

417. 24 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Sifa za Mtume (prose) A

418. 54 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-16 **Tawassul.** A (some pp. missing)
p. 18-27, 29-35 Arabic
p. 37-47 **Mawaidha** A
p. 48-54 *Naanda kwa ina lake* A

419. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kwalina watu wawili A

420. 2 p. 33×20 cm. 1367 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Twamuomba mtukufu A

421. 108 p. 33×20 cm. Film.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Prose work on religion A

422. 6 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Illahi Mola Jalili A

423. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nyimbo *Nalidhani* A

424. 26 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ut. wa Shifta 1965 A

425. 14 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Nyuni *Siraji Muhammadi* A

426. 20 p. 23×17 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Ut. wa? A
Fragments in leather cover, may be of interest

427. 32 p. 25×18 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-12 **Dali, Maulidi ya** (lacking 1-4 and end).
Arabic and Swahili A.
The red ink has run so badly that the Arabic is partly illegible, apparently old hand made paper.
p. 13-33 Mashairi. Arabic & Swahili A
The red ink has so run as to be illegible only the black vowels remaining.

428. 11 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hwanda kwa bismillahi A

429. 26 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M. Lamu, 1965
Fatha (commentary)? etc. (prose) A

430. 2 p. 25×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi *Nalifirisha baiti* A

431. 3 p. 25×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi A

432. 73 p. 28×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-58 **Miiraj** (1) A
p. 59-65 **Mwana Kupona** 1-32 A
p. 66-73 **Abdirahmani** (Amu) (part A

433. 2 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mtume, Swifa za A

434. 1 p. 20×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua *ya Rabbi nakuomba* A

435. 85 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-40 Mashairi, a collection. A
p. "101-116" *Naanda bismillahi jina lisiyo shabihi* A nb. p. 101 follows p. 41.
p. "117-142" **Adnan,** *Ut. wa* A
p. "189" Contents page?

436. 2 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ufalme wa Siyu na Pate, Shairi la A

437. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from H.M. c. 1962
Makanju hayo silale R

438. 63 p. 20×16 cm.
Yusuf (incomplete) A

439. 60 p. 20×16 cm. 1380 Film
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965
Hadith Arabic & Swahili A

440. 138 p. 20×16 cm. 1382 Film
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965
Mashairi (a large collection) A
p. 50 *Mwezi hunu muadhamu*

441. 17 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965
p. 1-3 **Mvua, Dua ya Kuombea** A
p. 4-9 **Mashairi ya Kukaribisha Ramadhan** A
p. 11-17 **Mashairi ya Kuiwaga Ramadhani** A

442. 11 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi ya Shela A

443. 20 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-10 Arabic
p. 11-21 *Nanda kwaye Mwenye ezi* A

444. 51 p. 20×16 cm. 1349 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dini (prose) A

445. 5 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Basheikh Mikidadi, Lindi, 1965
1. *Shamba langu limepokwa na majerumani* R
2. **Angaza ya Mwezi** R

446. 1 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Abdalla Qaddara, Lamu, 1965
Ngisi nipijiya pembe R

447. 2 p. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Fanya taratibu

448. 51 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mtume (Mashairi) A

449. 20 p. 20×16 cm.
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 1-9 **Kukaribisha Ramadhani** A
p. 10-20 **Kuaga Ramadhani** A

450. 51 p. 20×16 cm. c. 1936 Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 4-34 **Asha, Ut. wa** (poor photograph)
p. 35-46 **Kishamia** A
p. 47, 48 Arabic
p. 49-57 **Kozi na Ndiwa** A

451. 9 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 1-6 *Nanda kutakallamu kwa Mola yako isimu* A
p. 7, 8 **Furaha ya mzazi** A

452. 2 p. 33×20 cm.
Obt. from Safia, Lamu, 1965
Shairi *Na ingawa huyapona nimeona maumivu* A

453. 91 p. 20×16 cm. 1384 Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 1-11 **Jaafar, Ut.** A
p. 13-80 **Adnan, Ut.** A
p. 81-92 Hardly legible fragments including part of **Miiraj (2)**

454. 18 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Hafsa binti Omari, Ut. A

455. 5 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mje mje (shairi) A

456. 10 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kunusuru Dini A

457. 81 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-21 **ya Rabbana** and other verses
p. 22-29 Arabic
p. 29-32 Mashairi mafupi mengi A
p. 32, 33 *Bismillahi awali na mimi natawasali* A
p. 35-40 Arabic
p. 41 *Awali niwakhubiri* A
p. 47 *Bismillahi awali na Muhamadi Jalali* A

458. 12 p. 25.5×20.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kutawafu (1) 1st 216 vv. A
This, though incomplete is probably the best copy known

459. 4 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi A

460. 24 p. 20×16 cm. 1370 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 2-7 **Kishamia** A
p. 9-15 **Kuzawa** (2) A
p. 16-end **Qadhi na Nyoka**

461-600. Owing to a defect in the camera, a few pages overlap. It is rare for this to make the Ms. illegible.

461. 41 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Hamida, Lamu, 1965
Mashairi 40 A

462. 22 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Hamida, Lamu, 1965
Mashairi A

463. 22 p. 20.5×16.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ut. wa? A
Fragments of a poem in -ma

464. 3 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
Tanabahi, shairi la R

465. 37 p. 20×16 cm. 1367
Obt. from Lamu, 1965
p. 4-24 **Miiraji** (4) A (incomplete)
p. 28-31 & 34-41 **Asha** A (incomplete)

466. 14 pl. 20×16 cm. c. 1965
Obt. from Mariamu, Lamu, 1965
Hadithi (prose) A

467. 81 p. 20×16 cm. 1957? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-74 **Qitirifu** A (good copy, lacking vv. 1-13)
p. 75-80 **Kozi na Ndiwa** A

468. 172 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Khudeif, Ut. wa A (a few pages poilt)

469. 4 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1, 2 **Sifa za Mnazi** A
p. 3.4 **Sifa za Ng'ombe** A

470. 1 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kiswahili lam yahtalim (prose) A

471. 71 p. 20×16 cm. 1378 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-41 Arabic
p. 42-72 **Risala ya Nguzo** A (2 pages spoilt)

472. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-7 **Adid, Mashairi ya** A The remainder of this book contained nothing of interest and was not copied.

473. 10 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-3 **Sifa za Mtume** (prose) A
p. 4-10 1945 **Sifa za Sdna Abubakari** A

474. 2 p. 33×20 cm. 1945
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ya Wahidi A

475. 18 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 **Wanawake** A
p. 11-13 Shairi A
p. 15-18 Dua A (incomplete)
Hija ewe maqbul, mwende murudi salama

476. 12 p. 20×16 cm. 1956
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qasida *Kama kuku* A

477. 12 p. 24×17.5 cm. 1354 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Waama baado yuani etc. A

478. 4 p. 25×20 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-2 Shairi *Nichiyani* A
p. 3, 4 **Utumbuizo wa Kae** *Nyamaza silie* A

479. 14 p. 20×16 cm.1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Ut. wa Yunusi A

480. 12 p. 20×16 cm. 1952
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Maudhua A

481. 44 p. 33×20 cm. 1356 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kutawafu (1) **Ut.** (good copy)

482. 8 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Ali Swabu (scr.), Lamu, 1965
Ushindani wa Mnazi na Mkwaju A

483. 2 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
1. Shairı *Usijitiye simanzi* R
2. **Gogo, shairi la** R

484. 69 p. 20×16 cm. 1384
Obt. from Said Kiduko (professional scribe of Lamu), 1965
p. 1-18 **Ut. wa Mwana Kupona** A
p. 20-69 **Siraji** 1387 A

485. 47 p. 26×18 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tabaraka A (A beautiful Ms. in four colours, obtained from Malindi but probably originally from Lamu)

486. 4 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
Kujibizana, mashairi ya (*Shona sanda*) R

487. 2 p. 23×18 cm. 1963
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)
Ufakiri, shairi la R

488. 6 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Ahmad Khamis Mohamed, 1965
Khabari za Lamu A

489. 14 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Amina (1) *Umekhusiwa* A

490. 14 p. 24.5×18.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Tabaraka A (a good copy)

491. 10 p. 33×20 cm. Film
Obt. from author (A. A. Badawy)
Kitabu cha kusomea A

492. 12 p. 20×16 cm. Film
Obt. from author, 1965 (A.A. Badawy)
Ahmad Badawy, Ut. wa Mauti ya A

493. 6 p. 33×20 cm.
Obt. from Abdalla Qaddara, Lamu, 1965
Kujibizana, Mashairi *Qaratasi ya Hijazi* R

494. 4 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Naanda yangu nudhumu A

495. 31 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Maulidi Anami A

496. 56 p. 14.5×9 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Musa na Khifri (prose) A

497. 20 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1965
Hadithi za zamani (prose) A

498. 51 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Ut. wa Ayubu. (a poor copy) A

499. 26 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Kofia (studies in cap embroidery) A

500. 74 p. File, 1930
Obt. from East African Swahili Committee
Swahili Gramophone Records R Sw. & Eng.
Contains transcripts of gramophone records

501. 19 p. 20×16 cm. 1948 Film
Obt. from Amina bt. Abubakr Sheikh, Lamu, 1965

pl. 1-7 **Kishamia** A
p. 8-19 **Waji waji** A

502. 4 p. 33×20 cm. 1965
Obt. from B.A. Mikidadi, Lindi, 1965
Lindi History (notes) R

503. 43 p. 20×16 cm. 1380 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qubali Kheri A 2 pages damaged

504. 19 p. 20×16 cm. 1376
Obt. at Lamu, 1965
Abdul Qadir A

505. 8 p. 20×16 cm. 1961
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi A

506. 16 p. 20×16 cm. 1958
Obt. at Lamu, 1965
Abdul Qadir A

507. 51 p. 20×16 cm. 1377
Obt. at Lamu, 1965
p. 1-14 Arabic
p. 15-30 **Kishamia** A
p. 31-51 **Waji waji** and other verses A

508. 7 p. 20×16 cm. 1382
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1965
Maelezo ya Kunusuru Dini A

509. 33 p. 20×16 cm. 1377/8 Film
Obt. at Lamu, 1965
p. 1, 2 **Mudhari** (fragment, restarted on p. 8) A
p. 4-7 missing
p. 8-37 **Mudhari** A

510. 21 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Miiraj (prose) A

511. 150 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi. A
A poem in 16.3. c. 1000. Some pages missing, some spoilt. Very difficult

512. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Wanawake watano R

513. 5 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Shairi (said to be very old)

514. 32 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-7 *Bismillahi Karimu* and other verses A

515. 24 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Bismillahi Khiwani A

516. 2 p. 33×20 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi ya mfuriko wa maji A

517. 77 p. 20×16 cm. c. 1955?
Obt. at Lamu, 1965
Mashairi (a long poem?) A

518. 68 p. 20×16 cm. 1955
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi (*Subuhana allahumma*) A
Perhaps the same as 517

519. 2 p. 33×20 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Shairi *Namshukuru Rabana* A

520. 52 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi (a collection) Ar. & Sw. A

521. 73 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mashairi (chiefly Qasida) A

522. c. 100 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi; a long poem 16.3.1000A
The following pages are missing at 10 vv. per page; 1,9-14, 22-24, 35, 36, 44, 60, 61, 82-87: after 94 the pages are confused.

523. 69 p. 20×16 cm. 1382 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-5 **Utenzi** in -a A
1st page missing
p. 6-13 *Bismillahi awali, namhimidi Jalali* A
p. 14-21 **Maulidi, Qasida ya** (Rabbi mshushize swala) A
p. 23-70 Mashairi A

524. 8 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
"Naby" (chiefly prose) A

525. 41 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-18. **Ut wa?** (part) -a A (some pp. spoilt)
p. 19 1965 **Dua kwa wetu Jalali** A (few pages damaged)
p. 20 1965 *Kwalina watu wawili* A

526. c. 8 p. Very large. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Herufi (an acrostic fragment alif-sin) and other fragments A

527. 4 p. 25×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Nduyangu sahibu A

528. 20 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Tayib *Kwa ına la Mungu nandiliza mpayi sute* A

529. 12 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Saidi, Ut. wa Sheikh A
(2 pages missing)

530. 7 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Nanda kwa yake isimu A

531. 78 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-47 **Mudhari** A
p. 48-78 **Miiraj, Ut.** (7) A

532. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Metiya Fuli stopu na mashairi mengine R

533. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
1. *Mpenzi hunasihiki* R
2. *Mapenzi hasara* R

534. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Tiyara R

535. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Tata R

536. 3 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Waamuzi amueni R

537. 1 p. 33×16 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mazoweya (Mashairi) R

538. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Matajiri wapya (Mashairi) R

539. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Shairi *Ezi la mali hakatu* R

540. 31 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Abdul Aziz, Waadhi wa A (badly spoilt photograph)

541. 148 p. 22×17 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu, 1966
Hamziya etc. A
(Interesting handwriting but pages not arranged in order and probably incomplete)

542. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Azizi 'l mahushumu R

543. 8 p. 20×16 cm. 1962
Obt. from H.M.
Dua: *Bismillahi, Qalamu sasa nashika* R

544. 1 p. 15×18 cm. 1962
Obt. from H.M.
Shairi, *Jituka qasidi* A

545. 28 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
p. 15 *Kuwaombea Jalali*

546. 11 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A

547. 6 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu, 1966
Mashairi A

548. 8 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu, 1966
Mashairi A

549. 5 p. 20×16 cm. 1945
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A

550. 5 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A

551. 9 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1965
Hadithi ya Harun Rashidi (prose) A

552. 13 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A

553. 4 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu, 1966
Shairi A

554. 25 p. assorted
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
A bunch of paper found with other Mss.

555. 1 p. 60×25 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A

556. 88 p. 33×20 cm. Film
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A
(a large collection, some pages damaged in photography)

557. 18 p. 20×16 cm. 1965
Obt. at F.M.M., Lamu, 1966
Taifa A

558. 11 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Maswali ya watu wa zamani A

559. 34 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Asha Ut. wa A

560. 10 p. 33×20 cm. 1960

Obt. from Mohamed Said Alley, Pande, 1965
Mang'anja, Mashairi ya R

561. 1 p. 25×20 cm. 1965
Transcript of Tape 70-99 R

562. 3 p. 25×20 cm. 1965
Mashairi, transcript of Tape 101-106 R

563. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Fatuma Ut. wa (fragment) A

564. 1 p. 33×20 cm. 1967
Obt. from author
Fabkihim mastatwaata fa-inna Kalilan R

565. 3 p. 33×20 cm. 1967
Obt. from author
Kuhuzunisha, Qisa cha R

566. 5 p. 33×20 cm. 1967
Obt. from author
Hussein, Masikitiko ya Kifo cha Imam R

567. 1 p. 33×20 cm.
K.A.R. marching songs (with music) R

568. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Leo ni leo R

569. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mbiu yamgambo R

570. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Mahaba R

571. 69 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 2 **Maka** (shairi) A
p. 4 *Bismillahi nakutubu, ina la Mola Wahabu* A
p. 9 **Waadhi, Ut. wa** A
p. 14-69 **Modhari, Ut. wa Ali na** A
p. 36 to end (ruined)

572. 7 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Kando yaliporaruka A
N.b. pages found with 333, apparently of some age

573. 6 p. 16.5×20 cm. 1359. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Bismillahi Karimu A

574. 83 p. 4to Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-32 **Manabii** (Lives of the Prophets in prose) A
p. 33-40 **Kupona, Ut. wa Mwana** A
p. 41-42 **Wasia** (prose) A
p. 43 **Dhikiri** *Allahumma salla wasalaam ala, Sayyidna Muhammad* A
First page of the same piece as on page 58-61
p. 44 *Kwa ina la rahmani* A
p. 48 Dua *Allahumma inna* A
p. 55-57 **Mawaidha Ut. wa** A
p. 58-61 **Dhikri Naby** A
p. 62-83 **Miiraj, Ut** (7) A

575. 3 p. 33×20 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi ya zamani A

576. 9 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
(Dua) *Bismillahi awali ismu yake Jalali* A

577. 6 p. 28×19 cm. 25.7.8 (=1925?)
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Waadhi *Hayati isikughuri* A

578. 43 p. 25×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
"Mitume" (prose) A

579. 25 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
p. 1-4 Fumo Liongo, Mashairi A
p. 15-12 1937 **Mwana Kupona** A
p .14 1930 **Inkishafi**, vv. 1-10 A
p. 16 **Dali** (fragment)
p. 17-25 Dua (prose)

580. 1 p. 13×20 cm. 1962
Obt. from H.M.
Ajali R

581. 17 p. 23×18 cm. 1942
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mewajibisha Rasuli A

582. 67 p. 20.5×17 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Fragments of **Qitirifu, Amuri** etc. in various handwritings A

583. 9 p. 20×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Rudein A

584. 2 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi A

585. 9 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi A

586. 10 p. 20×16 cm.1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Loho ya Kihindi A

587. 15 p. 16×10 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz b. Ahmad
Sharifu A (scr. at dictation, Lamu, 1966)

588. 66 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Mzee Ali, Lamu, 1966
p. 1-11 **Ahmad Badawy** A
p. 14-66 **Miiraj** (1) (good copy)

589. 45 p. 34×27 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-15 **Tabaraka dhu'lala** A
p. 16-44 Arabic

590. 2 p. 33×21 cm.
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter A

591. 3 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Ramadhani Marahaba ya shaharu A

592. 9 p. 27×20 cm. numbered 78, 77, 104-101, 116-113, 92
Obt. from Mzee Ali, Lamu, 1966
p. 78 **Zaid bin Harith, Ut. wa** A
p. 114 **Marahaba ya shaharu Ramadhani** A
p. 92 **Ya Rabbi sala ala Muhammadi** A

593. 110 p. 33×20 cm. 1923
Obt. from P.S.S., 1966
p. 186-128 **Ut. wa Abdirahman na Sufiyani** A
p. 126-76 1345 **Ut. wa Amuri.** About 860 vv. Apparently the best copy known

594. 6 p. 20×16 cm. 1964
Obt. from Salim Juma
Hayasii mayutoye R

595. 47 p. c. 1959
Obt. from Haji Chum
Nushur. Ut. wa R
(N.b. Ms. returned to owner, typescript retained)

596. 51 p. 20×16 cm.
Obt. at Kilwa
Shajara A

597. c. 200 p., 1962
Obt. from translator
Julius Caezar R (corrected typescript)

598 c. 400 p. ? 1894
African Aphorisms R
Author's personal copy prepared for second edition

599. 6 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz Ahmad, Lamu, 1966
Bismillahi wahidi A

600. 74 p. 23×18 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
1. p. 3-1 Shairi A
2. Note: pages at end of book written upside down A
3. p. 1-55 "**Chuo**" (prose translation of 600.2)

601. 3 p. 21×17 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
Dura, Mashairi ya A
Damaged, beginning and end missing

602. 30 p. 20×16 cm. 1317
Obt. from Mzee, Lamu, 1966
Abdul Qadir, Ut. wa A

603. 103 p. 33×20 cm. 1384
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-87 **Yusufu Ut. wa** (4) A
p. 88-103 **Asha, Ut. wa** A

604. 17 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi ya Zamani A
Mostly in pencil

605. 2 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A (Two lyrics curiously folded)

606. 3 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Ndoto ya Maulidi A

607. 33 p. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Maulidi Anami A

608. 30 p. 20×16 cm.
Obt. from Saidi Salem, Lamu, 1966
Mawaidha (*Bismillahi isimu*) A

609. 16 p. 21×17 cm. (2 quires)
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Herufi. Ar & Sw.
Part of a poem in Arabic and Swahili on the letters

610. 4 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mashairi ya Shela A

611. 11 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Baraka, Lamu, 1966
Ut. wa? *Nimesikia ajabu* A

612. 12 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1966
Sufiani, Ut. wa A

613. 17 p. 21×18 cm. 1321
Obt. at Zanzibar, 1966
Miqidadi na Mayasa, Ut. wa A
Incomplete: p. 17-22, 25-28, 31-32, 35-38, 51 at 16 beti per page

614. 4 p. 30×21 cm.
Obt. from Ahmad Nasir
1. **Mashairi ya kujibizana:** *Zamu ni yako ghanima* A
2. Shairi: *Dunia muti mkavu* A

615. 16 p. 20×16 cm. c. 1950
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Dali, Maulidi ya A

616. 85 p. 17×12 cm. 1893
Obt. from M.B.
Jesu, Nyimbo za R
p. 1-46 Corrected proof

617. 72 p. 20×16 cm. 1384
Obt. from Saidi Kiduko (scr.)
Adnan, Ut. wa A

618. 16 p. 20×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi ya Siyu A

619. 1 p. 14×21 cm. 15.7.13
Obt. from National Museum 1967
Letter. Luka bin Bakari to Schöck R

620. 1 p. 25×22 cm. 25.7.1913
Obt. from National Museum 1967
Letter to Schöck from Hasan Mohamed R

621. 5 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Mashairi: *Akhi mpakie makathi* A

622. 25 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Historical note on life of Prophet

623. 20 p. 20×16 cm.
Obt. from Abdurahim Mohamed, Lamu, 1966
p. 1-11 **Fatwa ya Tahlili** A
p. 12 **Saidi, Ut. wa Sheikh** (fragment) A
p. 13-16 c. 1965. Shairi: *Tunamwomba mtukufu* A

624. 20 p. 20×16 cm. 1965
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Sermon A
Handwriting of Kibwana
p. 12 Shairi *Bismillahi qadimu* A

625. 28 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Maulidi, Qasida ya *Rabbi mshushie sala* A

626. 11 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Shairi *Kwako sikupata fungu* A

627. 8 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from AbdulAziz, Lamu, 1966
Shairi *Mianga imedhihiri* A

628. 97 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Ramda bin Juma, Lamu, 1966
Habibu bin Malik, Ut. A

629. 37 p. 20×16 cm. 1343
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
"Sharuti" A
Lacks beginning

630. 17 p. 26.5×18 cm.
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Kiuliza cha zuo A

631. 26 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Sitesha Sadali (scr.), Lamu, 1966
Shairi (*Kilala sikukosi*) A

632. 28 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Sitesha Sadali (scr.), Lamu, 1966
Ukulima etc. A

633. 13 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mariamu, Lamu. 1966
Mashairi A

634. 8 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
Mashairi A

635. 17 p. 20×16 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966
Loho ya Kihindi A (in pencil)

636. 1 p. 33×21 cm. 1312
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter A

637. 3 p. 28×22 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Habari ya Lamu A
Author's own handwriting (Ahmad Badawy)

638. 4 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Shairi *Ntanganya zote sifa* A

639. 1 p. 33×20 cm. 1962
Obt. from author.
Hujan-Kati ya Mboo R

640. 92 p. 33×20 cm. F
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Qasida 100 A
Apparently a very fine collection

641. 3 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Sifa za Mtume A

642. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Utenzi wa? (*Nanda kwa bismillahi inale Mola illahi-ri*) A

643. 13 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Fragment (prose) A

644. 8 p. 20×16 cm.
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Samaki, Shairi la A

645. 8 p. 1966
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Shairi *Ashirafu* A

646. 2 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966
Shairi *Ya bukhiti Karimu* A
In pencil

647. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from Asha Simba, Lamu, 1966
Shairi (*Nakujibu*) A

648. 22 p. 20×16 cm.
Obt. from Asha Simba, Lamu, 1966
Mashairi (assorted) A

649. 50 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Miqidadi, Qisa cha A
Very curious handwriting partly pencil

650. 47 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Ridhai, Ut. wa
In two exercise books

651. 15 p. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mazungumzo ya watu wa Zamani, Ut. wa A

652. 5 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Mashairi ya **Kuinga** (fragments) A

653. 1 p. 33×20 cm.
Obt. from A.N.J.
Imani na Wake zenu R

654. 32 p. 20×16 cm. 1964
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Mashairi Ar. & Sw. A

655. 21 p. 20×16 cm. 1964
Obt. from Daudi, Lamu, 1966
Kivuli cha Arshi, Tafsiri ya A

656. 2 p. 27×21 cm.
Obt. at Ntsaweni (Grande Comore), 1967
Note on its origin by Sh. Mohamed bin Umar A

657. 55 p. 20×16 cm. Film
Obt. from author, 1967
Comoro History by Mzee Hinya (Higna) of Mitsamioulli, Ngazija A
This is the second of two spools, the first was unfortunately spoilt. The author intended to send further instalments with a view to their translation and publication in Swahili but he died at a great age in Sept. 1967. If this part is found interesting the first part can probably be recovered.

658. 8 p. 20×16 cm. 1374
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Fragment A
By Ahmad Badawy

659. 32 p. 20×16 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Bao (prose) A

660. 71 p. 20×16 cm. Film
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu, 1967
Mimi nandiliza kutilia maneno yangu A

661. 72 p. 20×16 cm. Film
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu 1967
Mashairi A
Some pages missing

662. 56 p. 20×16 cm. Film
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu, 1967
Mudhari. A
Originally 70 p. but p. 1-14 missing

663. 19 p. 16.5×10 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Ut. wa? 70 vv. -a; *Bismillahi qadimu* A

664. 14 p. 20×16 cm.
Obt. from Abdirahman Mohamed. Lamu, 1966
Shairi *Bismillahi Jalali na Abdirahmani* A (in pencil)

665. 16 p. 29×19.5 cm.
Obt. from Abdirahmani Mohamed, Lamu, 1966
Shairi: part of a poem in -a. The pages have been re-numbered to make it look complete. They were 4, 5, 10-17, 19-24, 27 and 28.

666. 1 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Shairi A

667. 2 p. 20×16 cm.
Obt. from Ahmad Nasir
Shairi: *Napenda kuwakhubiri* A

668. 1 p. 25×20 cm. 1956
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter to P.C. A

669. 2 p. 25×20 cm.
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966
Shairi *Tumechoka kuzisoma hadithi* A

670. 22 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Safia (scr.), Lamu, 1966
Mashairi ya Kumsifu Bashiri A

671. 19 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Safia, Lamu, 1966
p. 1-3 *Siyanyamaa Kilio* A
p. 4 **Maudhua** A
p. 4-16 **Maudhua**
p. 17-19 *Naomba Mwenye Kutaya* A

672. 74 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Safia, Lamu, 1966
p. 1-17 (*Ya Rabbana, ya Rabbana*) and other verses Ar. and Sw. A
p. 18-46 **Maulidi, Qasida za.** A
p. 47-74 *Bismillahi awali, namhimidi Jalali* A

673. 2 p. 33-5×21 cm.
Obt. from Ahmad Nasir
p. 1. Shairi. *Babu Khati Kaazime* A
(same handwriting as Ms. 92)
p. 2. Shairi: *Nali katika muinde* A

674. 11 p. 20×16 cm.
Obt. from Baraka Abudi, Lamu, 1966
Mashairi A

675. 2 p. 40.5×33 & 12×16.5 cm. (6.8.1325) probably 1966
Obt. from Ali Omari, Lamu, 1966
Mashairi *Huku Siyu* A

676. 2 p. 31×21 cm.
Obt. from Ahmad Nasir
Utendi; (*Bismillahi nda mosi*) A
Same handwriting as Ms. 92

677. 1 p. 27×21 cm.
Obt. from Sh. Muhieddine Mohamed of Comoro, 1966
Shairi. 22vv. -ni Ar. & Kingazija

678. 15 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Shaumi bt. Ali, Lamu, 1966
Ut. wa? (*Sifa za Mola wadudi*) 40vv. -a A

679. 20 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Shaumi bint Ali, Lamu, 1966
Ut. wa Maulana Haddad A(good copy)

680. 1 p. 33×20 cm. 1918
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter. Sw. & Eng. A

681. 1 p. 33×20 cm. 1917
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter. Sw. & Eng. A

682. 1 p. 19×21 cm. 1924
Obt. from F.M.M, Lamu, 1966
Letter A

683. 172 p. 20×16 cm. 1385
Obt. at Lamu, 1966
Khudeif, Ut. A
Handwriting of Saidi Kiduko
Missing pp. 77, 78

684. 55 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Fatuma Abdallah, Lamu, 1966
Shairi: *Niishishiye qalamu* A

685. 23 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Fatuma Abdallah, Lamu, 1966
Sifa za Mtume, Ut. wa (*Rabbi twakuomba*) A

686. 79 p. 20×16 cm.
Obt. from Fatuma Abdallah, Lamu, 1966
p. 1-27 **Naby, Ut. wa** A
p. 28-44 Mashairi A
p. 45-79 Arabic verse

687. 25 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Amina bt. Abdalla, Lamu, 1966

Mashairi (*Nina nyingi tafakuri* etc.) A

688. 6 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Mwalim Safia, Lamu, 1966
(*Moyo nimekuusia sifuate*) A

689. 18 p. 20×16 cm.
Obt. from Mw. Safia, Lamu, 1966
Shairi (*Ni radhi thama ni radhi*) A

690. 3 p. 25×20 cm.
Obt. from Mw. Safia, Lamu, 1966
Shairi (*Nimeitika salamu*) A

691. 11 p. 1966 ("copied from an old document")
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Khabari za Lamu A

692. 49 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Sitta Asha (scr.), Lamu, 1966
Mashairi A

693. 1 p. 33×21 cm. 1926
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Notice A

694. 1 p. 33×20 cm. 1966
Obt. from Hamida, Lamu, 1966
Tafsiri ya al Hamdu A

695. 9 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
Mimi na wewe mqini sitakiki A

696. 3 p. 23×18 cm.
Obt. from Fatuma Bakari, Lamu, 1966
p. 1 Shairi (*Bismillahi nabutadi, moyo sina mshawashi*) A
p. 2 Shairi (*Mwando wangu ikhwani, kumuomba subuhana*) A
p. 3 Shairi (*Ya kwanda yangu lisani*) A

697. 26 p. 20×16 cm. 1368
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Tafsiri ya Risala (prose) A

698. 13 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966
Mashairi (2 short poems) A

699. 20 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966
Shairi (*Wajua zamani zimebadilika*) A

700. 19 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966
Hadithi (prose) A (much damaged)

701. 233 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Hamisi Kitumboy, Bagamoyo, 1968
Rasi 'lGhuli A

702. 2 p. 25×20 cm.
Obt. from Safia, Lamu, 1966
Shairi (*Kalamu yenye fakhari*) A

703. 15 p. 20×16 cm. 1966
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Kuzawa (prose) A

704. 28 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1966
p. 1-17 Shairi (Fahamu myenye kuyuayua) A
p. 26-25 *Ituka mwenyezi Mungu* R
p. 27-26 *Kikumbuka yautungu* R
p. 28-27 *Khati somo* R

705. 13 p. 20×16 cm.
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1966
Mtume, Ut. wa, alipoendea watu wa Taif A

706. 3 p. 25 × 20 cm.
Historical fragment.
"Katika walo tawala Amu baada ya zita za Mazrui na Wapate...
A

707. 4 p. Misc.
(found on departure from Lamu 1966)

708. 19 p. 33 × 20 cm. Film
Obt. from Asia, Lamu, 1965
Kaani niwakhubiri A (pages found with Ms. 333)

709. 6 p. 20 × 16 cm.
Obt. from Author, Mambrui, 1966
Jamhuri Ut. wa. A

710. 416 p. 23 × 18 cm. 1342 Film
Obt. from Hamisi Kitumboy, Bagamoyo, 1966
Rasi 'lGhul, Ut. A
N.b. 115-117, 191-199 and 353-382 are missing

711. 255 p. 25 × 17 cm. 1322
Obt. from S.A.B., Zanzibar, 1966
Rasi 'lGhuli, Ut. A
N.b. incomplete p. 4-48, 73-266 and 269-284 only

712. 76 p. 25 × 17 cm.
Obt. from S.A.B., Zanzibar, 1966
p. 155-165 **Kutawafu** (2)
p. 167-231 **Tabuka, Ut. wa** A
p. 233-251 *Nanze ina la illahi*
p. 251-258 *Ewe Mwanangu Khamasi*
p. 259-261 **Kilio cha mtoto**
p. 261-269 **Risala**
p. 269-274 **Kishamia**

713. 3 p. 33 × 20 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A

714. 3 p. 20 × 16 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A

715. 101 p. 20 × 16 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A (part of large collection)
p. 6-33, 44-55, 50-75 and 88-111

716. 35 p. 20 × 19 cm. Film
Obt. at Zanzibar 1966
Kutawafu, Ut. (1) A (a very good copy)

717. 60 p. 20 × 16 cm. Film
Obt. at Zanzibar, 1966
Mashairi A
A bunch of verse in different handwritings. It looks interesting. The pages are not in order.

718. 15 p. 20 × 16 cm. In Ngazija. Film
Obt. from author, Moroni, 1967
Comoro history by Prince Sd. Husein bin Sultan
Sd. Ali. (Sequel to 2712)

719. 9 p. 20 × 16 cm. 1965
Obt. at Lamu, 1966
Mashairi A

720. 23 p. 20 × 16 cm. Film
By Mrs. Rabia Hafidh 1966
Mifano ya Mashairi R

721-770. Papers purchased from the estate of the late Shaaban Robert. The collected edition of this work has been made from these papers. A careful analysis of them would disclose much of Shaaban's method of work.

721. **Ut. wa Qiyama** R
In S.R.'s handwriting with other fragments

722. **Ut. wa Abdi Rahman** R
S.R. Estate
(in Shaaban Robert's handwriting)

723. **Ut. wa Hussein** R
(In S.R.'s handwriting)

724. **Miiraj** (6) R

725. **Wanguu walivyo** R

726. Mashairi (by Yusuf Ulenge) R

727. Mashairi (by Akilimali) R

728. Mixed prose and verse including **Tumbatu, Habari ya Ufalme** wa, by Sh. Abdalla Haji

729. **Sarufi, Kamusi** and **Mithali** (notes needing an editor)

730. **Sanaa ya Ushairi** R
(2 copies typescript)

731. **Sanaa ya Ushairi** (manuscript) R

732. **Mashairi ya Shaaban Robert na Tarehe zake** (manuscript) R

733. 1. **Masomo yenye Adili** (typescript) R
2. **Masomo yenye Adili** (printed copy with corrections) R

734. **Adili na nduguze** (typescript) R

735. **Baada ya Miaka Hamsini** (typescript) R

736. **Ashiki Kitabu hiki** (typescript in loose leaf binder) R

737. **Insha na Mashairi** (typescript) R

738. **Kielezo cha Fasili** (typescript) R

739. **Kielezo cha Insha** (typescript) R

740. Articles contributed to *Maendeleo* (typescript) R

741. **Maisha yangu** (typescript) R

742. **Maongezi Mafupi** (typescript) R

743. **Mapenzi bora** (1½ copies of typescript) R

744. **Marudi Mema** (1½ copies of typescript) R

745. **Mwafrika aimba** (typescript) R

746. **Mtoto Mwenye Akili** (2 copies typescript) R

747. **Pambo la lugha** (typescript) R

748. **Speech on Poetry** (typescript) R
Eng.

749. **Siku ya watenzi wote** (2 copies typescript) R

750. **Utubora** (typescript) R

751. **Ut. wa vita vya Uhuru** (typescript and fragments) R

752-770. Miscellaneous fragments of typescript and manuscript

771. 1 p. 20×16 cm.
Obt. from A.N.J.
Niwaelee na Kazi (shairi) A

772-796 Papers presented by National Museum, 1967

772. 4 p. 30×21 cm.
Summaries of Mss. 773, 776-787, 789, 794, 795 R & German

773. 1 p. 1313/1896 Film
2 public notices. Item 100 N° 7a & b 67 & 68

774. 3 p. Film
Mafundisho ya Kupanda mchikichi R
69-71 & 71 a

775. 1 p. 13.7.1896. Film
Warrant of arrest of five Indians charged with treason R, German & A
Item 100 N° 9
72

776. 1 p. 1913 Film
Letter to Velten R
Item 100 N° 10
73 & 74

777. 1 p. 1896 Film
Letter to Velten
Item 100 N° 11
75

778. 1 p. Film
Letter to Fr. Alfons R
Item 100 N° 12
76

779. 1 p. 1909 Film
Letter to Velten R & A
Item 100 N° 13
77

780. 1 p. 1905 Film
Letter to Bw. Mzuri R
Item 100 N° 14
78

781. 1 p. 1909 Film
Letter to Velten
Item 100 N° 15
79

782. 2 p. 1908 Film
Letter to Velten R
Item 100 N° 16
80 & 81

783. 1 p. 1900 Film
Letter to Blank, Tanga R
Item 100 N° 17
82

784. 1 p. 1898 Film
Deed A
Item 100 N° 18
83

785. 1 p. 1899
Letter to Velten R
Item 100 N° 19
84

786. 1 p. 1894 Film
Letter to Velten R
Item 100 No 20
85

787. 4 p. Film
Kolelo and Mzimu wa Sh. Musa of Zanzibar
Item 100 N° 21.
86-89

788. 10 p. 1912 Film
Pro forma school inspection R
Item 100 N° 22
90-99

789. 17 p. Film
Waarabu na maboy (Qisa cha) R
Item 100 N° 23
100-116

790. 6 p. Film
pp. 1-5 (*Limengoa nanga Europa*) R
Item 100 N° 24.
117-121
1317 **(Bwana wetu)** A
122

791. 15 p. 1313 Film
von Wissmann R & A
Item 100 N° 25
129-132, 133, 133a-137

792. 2 p. 1913 Film
Decree re Anopheles R, German & Sw.
Item 100 N° 27
147 & 148

793. 2 p. 1913 Film
Telegraph regulations. Tanga Rly R
Item 100 N° 28
149, 150

794. 2 p. Film
Shairi 25 vv. -ni (*Allahu Rabbu labeka*) A
Item 100 N° 29
151, 152

795. 1 p. 1318 Film
Emancipation certificate R
Item 100 N° 30
153

796. 2 p. 1910 Film
Pombe, Amri ya Serkali kwa kuuza R & Gothic, Swahili & German
Item 100 N° 31
154-157

797. 102 p. 27×21 cm. Film
Said Bakari bin Sultan Ahmad ed. Lyndon Harries, Copyright
Ngazija, Khabari za

798. 1 p. 27×20.5 cm. 1324
F.M.M., Lamu, 1966
Agreement Sw. & A

799-808. From Hans Cory

799. 7 p. 33×20 cm. c. 1935
Kanadi, Utawala wa R

800. 4 p. 25×20 cm. 1933?
Wageni na Wenyeji R

801. 4 p. 25×20 cm.
Moto wa Tanganyika (2 copies) R

802. 30 p. 25×20 cm. c. 1935
Northern Province

803. 6 p. 25×20 cm. c. 1935
Masanja R

804. 22 p. 25×20 cm. 1934
Kenya na Uganda R

805. 14 p. 25×20 cm. 1936-1950
Bukwimba, Misc. notes R

806. 2 p. 25×20 cm. 1932
Kadaso, J.M. (letter to, from his son) R

807. 3 p. 25×20 cm. c. 1932
Msaada Kwa Waafrika R

808. 4 p. 25×20 cm. c. 1932
Bukwimba, letter to Watemi R

809. 90 p. 20×16 cm. 1968
Obt. from A.S.M., Malindi, 1968
p. 1-19 **Inkishafi** A
p. 23-44 **Kupona** A
p. 47-58 **Liongo, Mash. ya Fumo** A
p. 60-64 Mash. ya zamani A
p. 69-73 Madua A
p. 74-86 **Shaka, Khabari ya** A

810. 32 p. 20×16 cm. 1968
Obt. from Yahya Ali, Mombasa, 1968
Vugo na Mashairi A

811. 3 p. 33×20 cm. 1968
Obt. from A.S.N. (scr.), Malindi 1968
Mashairi *Ila Hadhrata Didi* A

812. 2 p. 27×21 cm. 1969
Obt. from Margaret Ball, Mombasa, 1969
Mashairi for the wedding of Amina Zaidi, Mombasa R
By Bi Maryam bt. Ahmad Abdalla of Malindi
1. *Ya ilaha allahuma*
2. *Nimekelee Jallali*
3. *Kwa dhati ya moyo wangu*
4. *Ni mengi ya furahani*

813. 1 p. 27×21 cm. 1969
Obt. from Margaret Ball, Mombasa, 1969
Traditional songs R
From the Chakacha for Amina Zaidi

814. 1 p. 27×21 cm. 1969
Obt. from Margaret Ball, Mombasa 1969
Rhymes and game songs, collected from the grandchildren of Abu Suleiman Mazrui, in Mombasa, 1969 R

2. ARABIC MANUSCRIPTS

69. 20×16 cm.
p. 40 **(Fatha)** Dua
p. 44 **Sala** (Sunna)

309. p. 1-4 33×20 cm. 1947 Film
Lamu History

331. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M. Lamu, 1965
p. 109-121 Misc Ar.
p. 172-192 **Dua**

337. 33×20 cm. F.
Obt. from Z.M. Lamu 1965
p. 35 Asili ya **Siyu**
p. 36 Horoscope

338. 20×16 cm. 1300? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 19-55. **Hal Badri**

339. 33×20 cm. 1384 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 75, 74
In praise of the Prophet **Hadithi ya Miiraji**

341. 20×16 cm. 1368? Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 3-29 Misc. **Dua** for Ramadhan
p. 84, 85. **Khatwiat 'l-nikah** (prose)

342. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 10-27 Misc.
p. 28, 29 Missing

344. 33×20 cm. Film
Obt. from Sh. Abubakr bin Ali, Lamu, 1965
p. 16, 14-10, 7, 6 **Kamishna Kenya**
p. 29, 27, 26-17 **Historical notes** Lamu etc.
p. 32-30?

371. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 71-77 Qasida
p. 104-107 **Tarwiyya**

375. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 18-29 **Sifa za Mungu**

390. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 32-39 Poem of praise?
p. 40, 41 Dua for the 1st half of Ramadhan
p. 42-45 Dua for the 2nd half of Ramadhan
p. 55 1286 *Majmua ssalat wa Adiyyat*
p. 56-80 Dua

393. 20×16 cm. Film
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 1-21 Dua: In the name of God's attributes
p. 22-42 In Praise of the Prophet
p. 88-92 Dua
p. 94-104 Dua
p. 184-end **Tasbih wa el-Dua**

395. 25×20 cm. Film
Obt. from Kadija Mohamed, Lamu, 1965
p. 20-23 **Hadith el-Nabbi**

404. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1 **Faida**
A charm against a catastrophe expected to come in 1323 A

418. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 18-27 Dua
p. 29-35 Dua

443. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-10 Qasida

450. 20×16 cm. c. 1936, Film
Obt. from Safia, Lamu, 1965
p. 47, 48 Lyric

471. 20×16 cm. 1378 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
p. 1-41 Ramadhan: Sermon and lyrics

507. 20×16 cm. 1377
Obt. from Lamu, 1965
p. 1-14 **Sifa za Mtume**
p. 3,4 missing

589. 34×27 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Dua, Qasida, Tarawee, **Ramadhani,** Dua
Dua, **Arhama, Nabii, Tausia,** Dua

600. 23×18 cm.
Obt. from Mariamu, Lamu, 1965
"Chuo" p. 1-16

2501. 37×25 cm. 1306
p. 1 **Mazrui history**
Agreement to take an area from the Sultan's lands

2502. 33×20 cm. 1311
p. 1 Letter of instruction
Appointment of Sheikh Aly bin Abdullah as Judge

2503. Obt. from Malcolm Norris Kilwa, 1960
Perhaps seventeenth century
Dala 'l-Khayrat
For description see J 31 p. 234

2504. 18 p. 20.5×11 cm.
List of Mazrui Sultans, and some details about the troops headed by General Mathews in Zanzibar

2505. 22×16.5 cm.
Obt. from Malcolm Norris Kilwa, 1959
Du'at 'l-Jumuiya
Found being burnt
A short account of the life of the Prophet Mohamed in verse and some verses from al Quran and some Dua's

2506. 26×20 cm.
p. 3 Three copies of letters 1251 and 1252
Letters about the agreement between Sultan Said bin Sultan and the rulers of Mombasa

2507. 9 p. Film
Obt. from W.H. Whiteley
Misc. Arabic: collected at Jambangone 1957
About early history of the earth since Adam, and a shajara

2508. Withdrawn

2509. 19 p. 20.5×15 cm. 1873 etc. Film
Obt. from H.M.
Zanzibar historical documents
Documents of contracts for selling or buying land and letters from the Sultan of Zanzibar about his relations with Mombasa

2510. 33×20 cm. Film
Sh. Mohamed Kasim Mazrui, Mombasa 19??
el-Mazaria (see 2518)
In the handwriting of Sh. Mohamed Kasim

The History of Mazrui in East Africa

2511. 27 p. Film
From papers of Sir George Gray (misc.) Sir George Gray
Property of Free Public Library, Auckland, N.Z.
Some pages of literary books, sunna and hadith

2512. 85 p. 33×20 cm. Film
Obt. from J. Kirkman
Kitab ul-Zunuj
The name of the book is "Kawkab Al durri fiakhbar Ifriqia"

2513. 1 p. 24×21 cm.
Dua after the morning/evening prayers

2514. 13 p. Film
Obt. from H.M.
Letters from Zanzibar. Bargash and Said

2515. 4 p. 33×20 cm.
p. 2-5 Rubbings of inscriptions on the Pate Siwa

2516. 2p. 32×20.5, ×32×15 cm.
Hinawy Loan Collection. Copyright
In unidentified handwriting in English "These sheets were enclosed in the silver Talisman case given to me by Muhamed Mwinyihatibu of Lindi, 1917"
A piece of dua for "hirizi"

2517. 1 p. 14×22 cm.
Hinawy Loan Collection. Copyright
Fragment (in pencil)
Some explanations of verses from the Quran

2518. 36 p.
Obt. from Sh. Kasim Mohamed, Mombasa
al-Mazaria
This is about to be published. The photograph is bad. The original can be obtained.

2519. 7 p. 20×16 cm. Film
Sheets in pencil found in 344
A short history of Lamu since about 1880
Similar to Ms. 309

2520. 33×20 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 2 Witu, Nasaba
p. 1 Pate, Nasaba

2521. 2 p. 16.5×12 cm. Film
Obt. at Lamu, 1966
A collection of Dua in praise of the Prophet to be recited after Prayers and 2 photographs showing the binding. Tooled leather

2522. 15 p. 20×16 cm. 1349 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
"Abbas" Mashairi (?)
p. 1-12 Collection of Dua published in memory of the deceased "al-habibati al-sherifat Asha binti Abi Bakr bin Seyyid Mohamed al-Makki"
p. 13-15 Shairi

2523. 15×10 cm. 1335 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 1-9 Dua na Sala—Dua in praise of the prophet
p. 10-13 Fateha for a dead person and a short Dua after burial
p. 17-18 Dua for "Salaa" to avoid disaster
p. 18 Dua for "Istighfar" (penitence)

2524. 11 p. 20×16 cm. 1333 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua al-wasila as told by Seyydina al-Habib, Moh'd bin Smeit Alawi
Embossed Zanzibar Govt. cream laid paper

2525. 33 p. 28×20 cm. 1346 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua in memory of dead persons
Stiff cartridge paper. Very good handwriting

2526. 23×18 cm. 1348 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Aba 'l-Qasim
Fine handwriting

2527. 73 p. 20×16 cm. 1383 Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
A collection of various Dua and and an "index"

2528. 4 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Notes on the Prophet and his wives

2529. 4 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
23 Hadith from various sources

2530. 8 p.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mtume *Salama rabbi* Shairi in Swahili and a collection of Duas

2531. 24 p. 20×16 cm. Not earlier than 1949
Obt. at Lamu, 1965
Nguzo za Kiislam "Arkanu 'l-Islam" and some Dua

2532. 23×13 cm.
Obt. from Pate 1965
Dua
N.b. A good example of handwriting, paper and binding. Said to date from the time of Sultan Ahmad

2533. 24 p. qto. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Sirat ul-Misma
On the death of Sultan Hamud b. Mohamed b. Said b. Sultan
Printed in Zanzibar

2534. 13 p. 6½×4¼ cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Chantings for various eventualities
Old paper, sewn

2535. 11 p. 11×8 cm. Film
Obt. from author, Lamu, 1965
Kitabu cha Kusomea
Notes with illustrations (didactic)

2536. 15 p.
Obt. at Lamu, 1965
Fragments
Scraps of examples of paper, handwriting etc.

2537. 14 p. 20×16 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Shairi, praising God and the Prophet
Example of handwriting only

2538. 16×11.5 cm.
Obt. at Lamu, 1965
Maulidi (Poems recited on the Prophet's birthday)
(Specimens of handwriting)

2539. -2650. A collection of family papers purchased in 1966 at Lamu from Sheikh Fadhl Mohamed Ma'awy

2539. 33×20 cm. 1305
Letter from Sultan Khalifa b.

Said to Liwali Abdallah b. Moh'd b. Said

2540. 33×20 cm. 1307
Letter from Ali b. Said to the sons of Moh'd Muawiya

2541. 170×9 cm. xixth cent.
Hirizi
Zanzibar
N.b. Standard issue to troops

2542. 16×16 cm. 1206?
Fragment

2543. 33×20 cm. 1894
Deed

2544. 33×20 cm. 1903
Deed

2545. 33×20 cm. 1906
Deed

2546. 33×20 cm. 1907
Deed of Sale

2547. 35×25 cm. 1301
Letter

2548. 36×24 cm. 1278
Letter

2549. 25.5×30 cm. 1309
Letter

2550. 46×16.5 cm. 40×16.5 cm.
23×16.5 cm. 1219
3 fragments (Hirizi)

2551. 18×17 cm. 1271
Deed

2552. 35×33 cm. 1249
Will

2553. 36×33 cm. 1240
Letter

2554. 1240
Letter

2555. 1312
Letter

2556. 20×18 cm. 1282
Letter

2557. 23×16.5 cm. 1264
Letter

2558. 21×16.5 cm. 1269
Letter

2559. 16.5×21 cm. 1309
Fragment

2560. 31×21 cm. 1306
Fragment

2561. 27.5×22 cm. 1312
Deed

2562. 10.5×17 cm. 1306
Fragment

2563. 15×21 cm. 1306
Letter

2564. 26×21.5 cm. 1306
Letter

2565. 13×20.5 cm. 1306
Fragment

2566. 16.5×21 cm. 1306
Letter

2567. 32.5×21 cm. 1?12
Deed

2568. 18×11.5 cm. 1923
Deed (Swahili) and Arabic

2569. 33×21 cm. 1311
Letter

2570. 16×20.5 cm. 1323/1905
Deed

2571. 21×17 cm. 1322
Deed

2572. 13×21 cm.
Fragment

2573. 44×16 cm. 1262?
Letter

2574. 20×13.5 cm. 1280
Receipt

2575. 11×21.5 cm. 1306
Fragment

2576. 33×20 cm. 1921
Registered deed

2577. 28×17.5 cm. 1311
Receipt

2578. 33.5×24 cm. 1304
From Mkonumbi

2579. 33×30 cm. 1914
Registered deed

2580. 27×21 cm. 1294
Deed

2581. 22×18.5 cm. 1292
Letter

2582. 27×21 cm.
fragment, torn off

2583. 15×21 cm. 1919
Fragment of deed

2584. 32.5×21 cm. 1897
Registered deed

2585. 33.5×21 cm. 1330
Registered deed

2586. 33.×20 cm. 1913
Registered deed

2587. 33×20 cm. 1903
Registered deed

2588. 35×21 cm. 1333
Registered deed

2589. 33×20 cm. 1352
Registered deed

2590. 33×20 cm. 1907
Registered deed

2591. 33×20 cm. 1338
Registered deed

2592. 33×20 cm. 1331
Registered deed

2593. 33×20 cm. 1923
Registered deed

2594. 33×20 cm. 1913
Registered deed

2595. 32×20.5 cm. 1287
Letter S.S. Barghash

2596. 15×21.5 cm. 1874
Letter: S. S. Majid

2597. 14×21 cm. 1241?
Letter

2598. 34.5×22 cm. 1284
Letter: Soud b. Hamed

2599. 27×22 cm. 1291
Agreement: Mohamed Ali Maa-
lim al-Busaidi

2600. 35.5×22 cm. 1288
Deed? Mohamed Ali Maalim

2601. 18.5×21 cm. 1266
Letter: Said b. Salim

2602. 25×21.5 cm. 1311
end of letter: Mohamed Ali

2603. 31×22.5 cm. 1304
Deed of purchase: Umr Umr

2604. 33×24 cm. 1304
Letter: Abdul-Qadir

2605. 34×21.5 cm. 1305
Agreement: Mansab b. Abdul Rahman

2606. 22×20 cm. 1305
Receipt: Mansab

2607. 20.5×21 cm. 1306
Lease: Abdul-Qadir

2608. 11.5×21.5 cm. 1306
Lease: Abdul-Qadir

2609. 33×21 cm. 1308
Letter

2610. 34×21.5 cm. 1306
Letter (Austrian paper)

2611. 27×20.5 cm. 1324?
Agreement

2612. 15×21 cm. 1306
Letter

2613. 24×21.5 cm. 1306
Receipt

2614. 13×23 cm. 1306
Letter

2615. 18×21 cm. 1895
Receipt

2616. 33.5×21.5 cm. 1311
Agreement

2617. 16.5×21 cm. 1924
Deed

2618. 34×24.5 cm. 1900
Deed

2619. 34×21 cm. 1901
Deed
The paper is similar to that of S.O.A.S. Ms. 41960

2620. 22×24 cm. 1906
Deed

2621. 28×21 cm. 1313
Letter

2622. 25×21 cm. 1911
Agreement

2623. 34×21 cm. 1316
Agreement

2624. 21×16 cm. 1342
Agreement

2625. 8×23.5 cm. 1268
Letter

2626. 33.5×21.5 cm 1896
Deed

2627. 6×21.5 cm. 1306?
Fragment

2628. 29×21.5 cm.
Letter

2629. 10.5×16.5 cm. 1306
Fragment

2630. 27×19.5 cm. 1306
Agreement

2631. 27×19 cm. 1314
Agreement

2632. 27×19.5 cm. 1315/1898
Agreement

2633. 21×6.5 cm. 1311
Fragment

2634. 19×19.5 cm. 1322
Agreement

2635. 20.5×18 cm. 1323
Deed

2636. 27×19.5 cm. 1326
Deed

2637. 16.5×21 cm. 1333/1915
Deed

2638. 17×21 cm. 1333/1915
Deed

2639. 5.5×19.5 cm. 1339
Fragment (Deed)

2640. 19×19.5 cm. 1325×1913
Agreement

2641. 13×21.5 cm. 1337×1918
Note

2642. 19.5×19.5 cm. 1906
Receipt

2644. 26×19 cm. 1356
Deed of gift (Hibba)

2645. 21.5×14 cm. 1323
Deed

2646. 21×20 cm. 1338
Agreement

2647. 24×20 cm. 1344×1921
Agreement

2648. 27×19.5. cm. 1344
Agreement

2649. 33×20 cm. 1347/1929
Deed: Abdul-Rahman Saqqaf

2650. 33×20 cm. 1348/1929
Deed: Abd. Rah. Abdallah Moh'd

2651. 44 p. 23×18 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu, 1966
A sheria "Law-book" and "Mawaidh"
Plain leather cover, loose handmade paper, very black ink.
It shows what the sheria permits and what is forbidden.

2652. 31×21.5 cm.
Prayer books in skin cover

2653. 33×20 cm. After 1942?
Life of the Prophet. A messy Ms.

2654. 25×17 cm. 1316
Obt. from Mariamu bt. Ali, Lamu, 1966
Zuo: by Sh. al-Salam Abdul-Rahman bin Ahmad

2655. Prayer book with praise for the Prophet
Leather bound

2656-2661. Obt. from Afua, Lamu, 1966
Prayer books from Siyu
Specimens of handwriting

2662. 26×18 cm. 1357? 1307?
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Commentary on the Divine Names by Abdallah Hamid of Lamu

2663. 24×14 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Dallal 'l-Khairat

2664. 25×17 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1966
Safina

2665. 23×17 cm. Film
Obt. from Afua, bt. Hasani, Siyu, 1966
Mashairi
N.b. Interesting only as handwriting

2666. 21×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Prayer book. An example of paper and writing

2667. 21×16 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Prayer book. An example of paper and writing.

2668. 28×19 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Nasaba of Jamalillay, Nabahany. Saqafu 'l-Ahdaly, Aal Hussein. Incomplete

2669. 25 p. 20×16 cm. 1376
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Notes on Natural science

2670. 33×20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Historical notes

2671. 33×20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Misc. A great mass of unsorted papers, odd notes, a letter (1326) by Husein b. Aly b. Sheikh Abubakr b. Salim al Alawy

2672. 1 p. 25×20 cm.
Obt. from F.M.M. Lamu, 1966
Shajara ya Mfamao

2673. 2 p. 25×20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Vita vya Pate. Prose, Incomplete
2 sheets found in a box

2674. 74 p. 23×16.5 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu, 1966
Thick handmade paper, very black ink

2675. 27×18 cm. Film
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu, 1966
Dua, to be recited throughout the year

2676. 1. 5 p. 20×14 cm. 1311?
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Nasaba ya Al Hussein
Pages loose

2. 17×21 cm. 1333?
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Al-Baskut, Nasba

3. 33×20 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Mashairi, *ya Masharifu 'l-Amu*

2677. 28 p. 20×16 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Mashairi

2678. 2 p.
Obt. from James Kirkman, Mombasa
Inscriptions on Coast

2679. 33×20 cm. Film
Obt. from Mafia 1959
/**Al-Busaidy, Nasiba**
N.b. Poor photograph of bad Ms.

2680. 1 p. 49×53 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Shajara ya Nabahani

2681. 2 p. 20×16 cm. 1323?
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Genealogy of Sd. Omar Adid

2682. 1290
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Prayer book: **Rizbullah**

2683. 2 p. 20×16 cm. Film
Obt. from Zanzibar, 1966
Prayers to be recited when in trouble

2684. 11.5×8.5 cm. Film
Obt. from Zanzibar, 1966
Prayer to be recited when in trouble. Continuation of Ms. 2683

2685. 2 p. 34.5×25.5 cm. 1890
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Patent of Protection issued to Maawia Mohamed Maawi after his escape from Zanzibar to Germany

2686. 1 p. 22×18 cm. 1891
Letter concerning Ms. 2685: Michahelles

2687. 1 p. 34×21 cm. 1305
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter: Sd. Khalifa bin Said

2688. 2 p. 34×21 cm. 1307
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966
Letter: Sd. Khalifa bin Said

2689. 13 p. 20×16 cm. Film 1900
Obt. from Muhammad Kasim, Mombasa 1967
Arabic grammatical notes? Arabic words in Swahili

2690-2698. From Zanzibar, 1966
Fragments — **Dua**

2699. 1 p. 1305
Obt. from Haji Musa, Mafia, 1959
Deed: Fadhl Said of Muskat

2700. 22 p. 25×17 cm. Film
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Dua (various)

2701. 1 p. 22×16.5 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi

2702. 20×16 cm.
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Mashairi (fragment)

2703. 25×18 cm. 1304
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Qasida (with some translation, fragments)
N.b. Fine handwriting. The paper is an example of that said to have been made in Pate but is certainly Italian.

2704. 23×17 cm. 1328
Obt. from Z.M. Lamu, 1965
Miiraj (11) p. 5-35

2705. 23×17 cm. 1328
Obt. from Z.M., Lamu, 1965
p. 36-52 **Hal Badiri** (fragment to 'ain)

2706. Obt. from Z.M., Lamu, 1965
Fragments

2707. 19×15 cm.
Obt. from Afua, Lamu, 1966
Prayer book. A remarkable specimen of handwriting paper and binding

2708. 17×10.5 cm.
Obt. from Lamu, 1966
Uganga (prose)

2709. 12 p.
In praise of God — *Wajibul-wujud wa 'l-kadum*

2710. 7 p.
"El-Diwan el-qasaid"

2711. 6 p. 20×16 cm.
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966
Prayers

2712. 68 p. 33×20 cm. Film
Obt. from Sd. Husein, Moroni, 1967
Comoro, History of. By the grandfather of Sd. Husein. See Ms. 718

3. TAPES

Serial Number

1. 19 cm./sec. Machui 1956. Coll. Whiteley
   Sp. Hussein Ndedi
   Abdir Rahmani (Mrima)

2. Newala 1960. Coll. P.R.O., Lindi
   Newala Church Congregation
   Makonde Litany

3-6. 1961, Coll. Graham Hyslop
   St. Martin's Singers

3. **Carol**

4. **Psalm LXVII**

5. **Magnificat**

6. **Nunc Dimittis**

7. **Sun of my Soul**

8-9. Makerere 1961
   Sp. Shaaban Robert

8. **Titi la Mama**

9. **Rangi zetu**

10-63. Tanga 1958. Coll. Allen
   Various singers
   Mashairi ya Tanga
   Nos 29, 32, 49, 56, 63, in Digo; No 36 in Bondei

64-65. 4.75 cm./sec. Tanga 1960. Coll. Allen
   Sp. Hussein Ndedi

64. **Hussein, Ut.** 1-40
   N.b. This recording is of peculiar interest as an example of experimental reading by an expert professional singer of a poem unfamiliar to him. It was read from Ms. 150. The reading is followed by a discussion between the singer and Shaaban Robert

65. **Bismillahi Latifu**

66. 19 cm./sec. Tabora 1961. Coll. Hyder Mohamed
   Sp. Chief Saidi Fundikira
   A conversation recorded a few days before the Chief's death

67-113. Collected by Allen

67-69. 19 cm./sec. Mgao, Lindi, 1965

67. Sp. Abdalla Likumbea
   Shairi

68. Sp. Msoma
   Nonsense song

69. 9.5 cm./sec. Sp. Abdalla Likumbea
   a) **Origin of Mgao**
   b) Battle of **Sudi Bay**
   Racy but inaccurate?

70-96. 19 cm./sec. Mitwero, Lindi 1965 Coll. Allen
   Sp. Saidi Musa (aet. 100) and his daughter, introduced by B.A. Mikidadi
   27 **Mashairi** (see Ms. 561)

97-99. 19 cm./sec. Lindi, in House of Saidi Abdalla. Coll. Allen
Sp. Fatuma Mohamed of Minzgatini
3 Mashairi (see Ms. 561)

100. 9.5 cm./sec. Lindi 3.8.65
Watu wa Zamani
A modern song well sung with interesting words. Last verse missing

101-106. 9.5 cm./sec. Lindi 3.8.65
Sp. Shumbana bt. Ali
6 Mashairi (see Ms. 562)

107. 9.5 Ming'oyo, Lindi, 6.8.65
Sp. Hasan Mfaume Namori
Shairi with explanation

108-114. 19 cm./sec. Pande, Kilwa 14.8.65
Sp. Mohamed Said Alley

108. (With Salum Khatibu Nyangumi)
Mashairi dealing mainly with **Maji Maji,** some with commentary

109. **Kilwa** History: order of Sultans

110. **Kiring'ingo** (Shairi)

111. **Maji maji** reminiscences

112. **Niko peke yangu** (Shairi)

113. **Shairi**

114. (With Salim Khatibu Nyangumi)
Maji maji: songs and reminiscences

115. Kilwa Kisiwani, 1965
Hamzia (in Arabic)

116. 2.4 cm./sec. Singino, Kilwa, 1965
Reminiscences of German Times

117. 9.5 cm./sec. Singino Kilwa 1965
Sp. Said Korshan
Shairi to zeze

118-119. 19 cm./sec. ditto
2 Mashairi to zeze

120-123. 19 cm./sec. Singino 1965
Sp. Saidi Feruzi

120. **Lipuga** (shairi)

121. **Mwandela** (shairi)

122. **Manjata** (shairi)

123. **Chimbarare** (shairi)

124-126. 9.5 cm./sec. Singino 1965
Sp. Mohamed Kindamba

124. **Shairi** (Kihehe)

125. Story of a **Lion Hunt**

126. Ditto with others
Maulidi (Arabic)

127-129. 9.5 cm/sec. Kilwa Kivinje 1965
Sp. Yusuf Abdalla Ling'onyake of Miteja
3 Mashairi (in Kimatumbi Swahili)

130-135. Mnazi, Kilwa 1965

130-131, 133, 134. Accounts of **Maji maji**

130. 4.75 cm./sec. Account of speaker's capture

131. 4.75 cm./sec. Notes with some local detail

133. 9.5 cm./sec. Notes of little interest

134. 9.5 cm./sec. Notes of little interest

135. 9.5 cm./sec. The **Makunganya** Campaign before Maji maji

132. 9.5 cm./sec. Sp. Mohamed Mkwawa
Rohoni Kupotea (Shairi)

137-141. 4.75 cm./sec. Kilwa Kivinje 1965

137. **Maji maji** recollections

138. Sp. Mzee Mohamed and (9.5 cm./sec.) Abdalla Mkwanda
Mtu aliyenyang'anywa mke wake na Mdachi

139-141. 4.75 cm./sec. Sp. Mzee Mohamed Abdalla Mkwanda

139. **Unj bin Unuk**

140. Notes on Slave and other trade in **Kilwa**

141. **Kitendawili** (Shairi) in Kisongosongo

142-144. 9.5 cm./sec. Zanzibar 1965
From Haji Chum

142. **Owani** (Shairi)

143. **Shairi** taken from an old record of Sitti bt. Saad

144. **Uhud 1-25**

145-172. Lamu 1965-1966.

145-149. Sp. Salim Kheir, a blind man born in 1312, introduced by Abdalla Salim

145. 4.75 cm./sec. Arab attack on **Lamu**

146. 4.75 cm./sec. Mombasa attack on **Lamu** (Zahidi Mgumi, Mfalme wa Lamu died in 1222)

147. 9.5 cm./sec. Giza and Kiza: note on synonyms

148. 9.5 cm./sec. **Pate-Manda** War

149. 9.5 cm./sec. **Pate-Amu** war

150-154. Sp. Mrs. Machiya of Langoni

150. 19 cm./sec. **Twari, Diriji ya** (*qatarasi ya Arabu*)

151. 19 cm./sec. **Mwanamke na mwanamume wa kijini**

152. 19 cm./sec **Mkoma** (Utumb.)

153. 19 cm./sec. **Mnazi** (Utumb.)

154. 19 cm./sec. **Embe** (Utumb.)

155-156. Sp. Sharifa Mwanaesha Maulana of Siyu

155. 19 cm./sec. **Waji Waji**

156. 19 cm./sec. **Kishamia**

157. Sp. bt. Benkuu
19 cm./sec. **Kozi na Ndiwa**

158. Sp. Afua Ahmadi
19 cm./sec. **Jaafar** (Part)

159. A 9.5 cm./sec; B 4.75 cm./sec. Pate various anecdotes

160-164. Sp. Machia of Siyu

160. 19 cm./sec. **Harusi,** Utumb. wa

161. 19 cm./sec. **Vugo,** Mash. ya

162. 19 cm./sec. **Asha,** Ut.

163. 9.5 cm./sec. **Vugo** Mash. ya. Partly the same without and then with accompaniment of tambourines (Tari [male] and Kidafi [female])

164. 9.5 cm./sec. **Rama, Kipokeo za Maulidi ya**

165-166. Sp. Umra bt. Omari

165. 19 cm./sec. **Mashairi** (Bajun)

166. 19 cm./sec. **Mwasha, Ngoma za**

167-168. Sp. Khadija Mohamed

167. 19 cm./sec. **Shifta, Ut.**

168. 19 cm./sec. **Wayo Wayo** (Shairi, unfinished)

169. Sp. Umra bt. Omari
A 19 cm./sec. B 9.5 cm./sec. **Mashairi**

170-171. Sp. Mariamu bt. Ali

170. 19 cm./sec. **Mashairi** (modern)

171. 19 cm./sec. **Mashairi** (ancient)

172. Sp. Machia of Siyu
9.5 cm./sec. **Siyu, Mash. ya**

173. Lamu 1966. Coll. A.S.N.
Sp. Ayesha Abdalla
4.75 **Habibu b. Malik**

174. Tape of unknown origin
9.5 cm./sec. **Nungu Chonde**

175. D.S.M. 1965 T.B.C.
Sp. Sh. S. M. Kombo
Kiswahili, a lecture

176. Origin unknown
19 cm. **Qasidas**

177-192. Grande Comore 1967. Coll. Allen

177-187. At Mitsamyouli

177. Sp. Mdahoma Mshangoma, hereditary fundi wa Majini (aet. 70)
9.5 cm./sec. **Wakata Kuni** (shairi)

178. Sp. Ali Saidi, Mzee wa Bambao
9.5 cm./sec. **Shairi**

179-180. Sp. Mdahoma

179. 9.5 cm./sec. **Majini,** wimbo wa

180. 9.5 cm./sec. Utenzi to follow 179

181. Sp. Ali Saidi
9.5 cm./sec. **Shairi** (a modern love song)

182. Sp. Mdahoma
9.5 cm./sec. **Igwandu** (1)

183. Sp. Mdahoma
9.5 cm./sec. **Eha wa eha, mwambitsi bunduki** (Ngazija)

184. Sp. Raha Muwanjiye of Mitsamyouli and the Lycée, Moroni
9.5 cm./sec. *Kwa kheri mpenzi wangu*

185. Sp. Raha Muwanjiye
9.5 cm./sec. Chozi la Machungu

186. Sp. Hasani Odima (aet. 10)
9.5 cm./sec. **Shairi**

187. Sp. Mdahoma
9.5 **Igwandu** (2)

181-191. At Ntsaoueni

188-189. Sp. Sh. Mohamed b. Omar

188. 9.5 cm./sec. **Ntsaoueni**; its origin

189. 9.5 cm./sec. **Kartala,** Eruption of

190-192. Sp. Bakari Mzee of Ntsaoueni
9.5 cm./sec. Three **Mashairi**

193-325. Collection begun in 1967 by Mr and Mrs Ahmad Sheikh Nabhany, all at speed 4.75 cm./sec.

193. **Makame,** Utumb. wa. Sp. F. Athumani

194. **Alifu Bee, Ut. wa** Sp. K. Asad

195. **Mume arudipo kazini, Utumbi. wa** (10 miz)

196. **Masuali ya mashairi** (6 miz)

197. **Kikowa,** Utumb.

198. **Mume na mke,** Utumb.

199. **Mzazi hukuta**

200. **Ndaa na Uzivu,** Mash. ya

201-203. **Dua ya Maka,** Mash. ya

204. Barazanji, **Maulidi** (Arabic and Swahili) a

204. Barazanji, **Maulidi** (Arabic and Swahili) b

204. Barazanji, **Maulidi** (Arabic and Swahili) fin

205. **Waji waji**

206. **Zamani, Mash. ya**

207. **Nyoka, Mash. ya**

208. *Nalikatika menendi*

209. **Muliyo Wayuzi**

210. **Ingawakwa haikai**

211. *Alokwanda ni Yusufu*

212. *Ya Maka naomba kwa Mola wangu*

213. **Anami, Maulidi ya Sh.**

214. **Mtoto, Tumbuizo za** (*Mje mje*)

215. **Saada, Mash ya. Kiyakazi**

216. **Nyoka, Utumb.**

217. **Kozi na Ndiwa**

218. **Liongo, Mash. ya Fumo**

219. **Kupona, Ut. wa Mwana**

220. **Maka, Mash. ya Dua ya**

221-224. **Kiswahili ya kufanana** (Kiko), Mashairi

225-226. **Kae, Mash. ya**

227. **Vugo:** *nihimidiye Karimu* (Ilmu)

228. **Kae, Mash.ya**

229. **Kutagua Mume tajiri au maskini kufu**

230-232. **Kiswahili ya Kufanana, Mash. ya**

233. **Waraka (Barua), Mash.ya**

234. **Mafumbo (Marikebu) Mash.ya**

235. **Arusi, Ngoma za**

236. **Ayubu, ut.**

237-239. **Vugo la Kipate na Mash.yake**

240. **Vugo la Kipate na Mash yake** (Kushangilia)

241. **Shajari la Mtoto wa kike kuzaliwa mpaka kuolewa**

242. **Twari la kunyolewa Bw. Arusi**

243-6. **Kusowa kitatu na mashairi**

247. **Kusowa kitatu na mashairi** (Kushangilia)

248. **Mtume kwenda mbinguni,** Uk. wa

249. **Arusi kupelekwa kwake, Ut. wa** Bwana (a)

250. **Arusi kupelekwa kwake, Ut. wa** Bwana (b)

251. **Mbeja watano, Mash.ya**

252. **Kulinganisha zita, Mash.ya** 1-7

253. **Kuuliza haluwa kutiwa kitaani,** Mash. ya

254. **Jawabu haluwa kutiwa kitaani,** Mash. ya

255-257. **Mafumbo** 1-3, Mash. ya

258. **Ali Koti: ya kununua nyama,** Mash. ya

259. **Ayuha 'l Maghruri,** Mash. ya

260. **Huu ni Ulimwengu gani,** Mash. ya

261-263. **Mafumbo ya Bustani** 1-3, Mash. ya

264. **Senendi,** Mash. ya

265. **Himari** (Punda), Mash. ya

266. **Kuomba Kijana,** Mash. ya

267. **Nusura, Dua ya kuomba Mungu,** Mash. ya

268. **Mafumbo ya kuitamani Arusi,** Mash. ya

269. **Ngoma, Mafumbo ya,Mash.ya**

270. **Nina Mahali napendwa,** Mash. ya

271. **Nauliza Hatiya,** Mash. ya

272. **Mje Mje,** Mash. ya

273. **Diriji**

274. **Twari la kunyoza Bw. Arusi**

275. **Twari la kulekeka Bw. Arusi**

276. **Mtu atembeao usiku, Ut. wa**

277. **Ukulima, Masha ya Sp. F.** Athumani

278. **Mume na mke kutaaradhia,** Mash. ya

279. **Kitiku ya Salama**

280. **Vugo la kipate 2**

281. **Kimbaga, Ngoma ya**

282-284. **Ndra, Mash. ya**

285. **Kimbaga, kushangilia**

286. **Nabhany kuja Pate, Tarekh ya** (a)
Nabhany kuja Pate, Tarekh ya (b)

287. **Arusi, Ngoma ya, na Mash.**

288. **Mmeya, Utumb.wa**

289. **Asha, Ut. wa**

290. **Kijana, Utumb. wa**

291. **Kuomba Mngu, Utumb. wa**

292. **Qubasi, Utumb. wa**

293. **Dua Utumb. wa**

294. **Dua Utumb. wa**

295. **Kuzawa Mtume, Ut. wa**

296. **Maneno, Mash. ya**

297. **Maneno, ya Kiswahili**

298. **Kuwanga mzigo, Mash. ya**

299. **Mtume kwenda mbinguni, Ut-umb. wa** (2nd recording) (a)
(b)

300. **Maka, Utumb. wa**

301. **Kae, Mash. ya**

302. **Wawe**

303. **Randa**

304. **Wawe, Hadithi ya**

305. **Mafumbo, Maneno ya**

306. **Kuzikwa uzuri, Mash. ya**

307. **Kuvuta kasiya, Mash. ya**

308. **Waji waji** (Bw. Rehema)

309. **Kuowa Mke Mngine, Utumb. wa**

310. **Arusi, Ngoma ya**

311. **Mume Mtiriri, Utumb. wa**

312. **Zamani, Mash. ya,** na maneno ya fasiri

313. **Vugo la Arusi**

314. **Dua, Mash. ya H**

315. **Dua, Mash. ya** Z.A.

316. **Kae, Mash. ya.** sp. A. Bake

317. **Maka, Mash. ya.** Sp. E. Ab-dalla

318-319. **Maka, Mash. ya.** Sp. F.A.

320-321. **Maka, Mash. ya.** Z.A.

322. **Nyumba 12,** Mash. ya

323. **Makame** (incomplete) (Haula)

324. **Waji waji** Sp. Z. Ali

325. **Abdir Rahman, Ut. wa** (Amu)

PART TWO

ALPHABETICAL LIST OF SWAHILI MANUSCRIPTS BY TITLES AND FIRST LINES

1. VERSE

Aba l-Qasim. Mashairi ya
Aba l-Qasim nampenda
11.4.11.
Ms. 414, 415

Aba l-Qasim nampenda
Aba l-Qasim

Abdau, Tafsiri ya
Nandilize kuwanudhumu kwa yako Mola isimu
8.4 -ma
Ms. 367 p. 1-10

Abdir-Rahmani Ut. wa (Amu)
Bismillahi ikhwani
Pamwe na Rahmani
Enye ndugu, na wendani
sikiani, thawambia
8.4.654 -a
Pub. Dammann, Dichtungen 1940
Ms. 104 p. 1-52; 365; 395 p. 43-65; 432 p. 66-end
Tape 325

Abdir-Rahmani Ut. wa (Mrima)
Bismillahi nandike-
ar-Rahmani yu pweke
Rahimu zote zi kwake
By Hemedi Abdalla el-Buhry
8.4.1012 -a
Pub. Allen, Johari No 2
Ms. 29 p. 1-65; 30 p. 23-91 = Allen B; 31 = Allen M; 32 = Allen X & Y; 33 = Allen Z; 101; 593
Tape 1

Abdul-Aziz, Waadhi wa
Ms. 540

Abdul-Qadir, Ut. wa
Hapa zamani za jana
nalipokuwa kijana
hata ndevu siyavuna
haya naliyasikia
8.4.60 -a
Ms. 394, 504, 506, 602.1

Abu Bakari, Sifa za sdna
Ms. 473 p. 4-10

Ada ya mpashwa Deni
Mambo unitenziyeo
By Ahmad Basheikh Husein
16.4.7 -deni
Ms. 71

Adamu, Ut. wa Maisha ya Nabii
Bismillahi awali
Nakuombawe Jalali
By Ahmad Nassir Juma
8.4.490 -a
Pub. Knappert, Four Swahili Epics 1966
Ms. 106

Adam na Hawaa Ut. wa
Situngi kwa kutojua
By Abdullatif Abdalla el-Kindy
8.4.630 -a
Pub. Knappert J. 34.1 p. 86
Ms. 105

Adhabu ya Jahanam
Amma itakuwa siku
Hiyo siku ya vituko
By Moza bt.Ali
16.4.28 -a
Pub. Knappert J. 34.1

Adid, Mashairi ya
Bismillahi wadudi
ina la Mola Wahidi
mashairi ya Adidi
nimependa kuwambia
8.4 -a
Ms. 472

Adnan, Ut. wa
Kwa ina lake tukufu
la Mola wangu latifu
mwanao nime sifu
bismillahi Jalia
On the death of Sh. Mohamed Adnan of Raudha Mosque Lamu
8.4.280
Ms. 435 p. 117-end; 453 p. 13-80; 617

Ahadi naliitoka
Ms. 383

Ahmad Badawy, Ut. wa mauti ya Sd.
Bismillahi mswaha
Handamiza majriha
8.4.104 -a
Ms. 226; 492; 588 p. 1

Al akhiari
Ms. 297 p. 63, 61

Ai nitunge kipanga
By Mwalim sikujua
8.4.36 -nga
Ms. 292; 293 p. 3-15

Ajali
Shani Orchestra
Ms. 580

Akhi maghruri
Qasida: 6.4.34 -ma
Ms. 181 p. 14-15

Akhi mpake makathi
From Siyu
8.4.30
Ms. 621

Akhi nipa qaratasi*
njema isiyo qiasi
na qalamu ya unyasi
na wino wa kuandikia
Fatuma

* or:leta

Akhi nipatia wino
na qaratasi mufano
na qalamu muawano
ngema ya kuandikia
Qiyama(1)

Akhi pani kwa upesi
ilo ali qaratasi
Andharun

Akhi patia hiburi
Shufaka

Akhi patia madadi
Khudeif

Akhi patia makasi
Habibu Ut. wa

Akhi patia qalamu
na qaratasi ya shamu
Qitirifu

Akhi takupa wasia
Qasida
8.4.43 -ni
Ms. 181 p. 12, 13

Al Akida
Bismillahi awali
utakapo hino kweli
By Abdalla Masudi
8.4.99 -a
Pub. Mbarak Ali Hinawy
Ms. 163

Allahu Allahu, Allahu
Waadhi, Ut. wa

Allahumma inna
Dua
Ms. 574 p. 48

Allahumma sala
Dhikiri, Nabi

Allahu Rabbi Labeka
Shairi
- - 25 -ni
Ms. 794

Allen in Mafya, Poems of welcome to. 1959
By various authors
Ms. 9

Ali Ut. wa Sheikh
Bismillahi awali
Ismu yake Jalali
yu pweke hana badali
illa ni yeye mmoja
8.4 -a
Ms. 169 (fragment of 13 verses) p. 35-37

Alifu Bee, Ut. wa
8.4
Tape 194

Alifu hiyo naanza
Rohoni kupotea

Alika kama harusi
By Kijumwa
8.4.9 -a
Ms. 169 p. 31-32

Alikwanda yunde
Mwanamke

Aliwambia sujudi
na Mola wetu wahidi
akafanya ukaidi
tata zikamtakia
Taifa

Alokwanda ni Yusufu (Sh)
Tape 211

Amma itakuwa siku
hiyo siku ya vituko
Adhabu ya Jahanamu

Amenena Mshairi
By Mohamed bin Sheikh Tiro el-Hamdani
Ms. 83

Amina, Ut. wa (1)
Umekhusiwa Amina
8.4.67 -a
Ms. 489

Amina, Ut. wa (2)
Amina umajitenga
8.4.100
By Shaaban Robert
Pub. in Maisha Yangu

Amina umejitenga
Amina, Ut. wa (2)

Amin Tadhukeni
Burudai

Amu, Mashairi ya etc.
Ms. 317 p. 94-55 and 26-9 & 14

Amu, Ut. wa Watu wa
Bismillahi awali
mwando wangu wa qauli
na rahimu kitaya
Ms. 327 p. 1-29

Amu na Pate, Mashairi ya zita za watu wa
Mimi niko Pate Yunga nifuate Ahmadi etc.
By Abdalla Hemedi Mazrui
Ms. 126 p. 185-191; 207; 337 p. 31-34; 344 p. 54

Amu, Qisa cha watu wa
8.4
Nanda kaiya nudhumu qisa cha watu wa Amu
Ms. 308 p. 94-95

Amu Kwetu, Ut. wa
Qasida: *Bismillahi Maswaha Nandamiza majiriha*

1. *Penda kuwapa khabari*
Amu Kwetu yalojiri.
By Ahmad Badawy
Ms. 12 p. 1-7; 225 p. 1-12; 375 p. 16 vv. 1-5; 226; 403 p. 1-19

Amuri, Ut wa
Akhi patia madadi
na loho njema jadidi
8.4.c.860 -a
Ms. 107; 171, (259 vv.); 582; 593 (c.860 vv.)

Andharun, Ut. wa
Akhi pani kwa upesi
8.4.563 -zi
Pub. Dammann, Dichtungen p. 214
Ms. 305 p. 1-37; 307 p. 97-75

Andika kitabu kwa jitihadi
utie irabu na taradidi
Qadhi na Nyoka

Andika mwandishi khati utuze
Isimu ya Mola utangulize
Durri 'l Mandhuma

Angalia ewe mtezi
Qasida
8.4.43 -ma
Ms. 181 p. 3-5

Angalia na kuwaza
Qasida
8.4.41 -ma
Ms. 181 p. 1-3

Angaza ya mwezi
By Binti Saidi of Lindi
15.3
Ms. 445.2

Anza kwa yako lisani
Qasida
8.4.32 -ma
Ms. 181 p. 16-17

Arhama
Ms. 589.8

Arusi, Kupelekwa kwake Bw.
Tape 249, 250

Arusi, Ngoma ya
Tape 235, 310

Arusi, Ngoma ya, na Mashairi
Tape 287

Arusi, Utumb. wa
Tape 160

Asha, Ut wa Mwana
Patiani zanjafuri
8.4.157 -a
Pub. Dammann, Dichtungen p. 73
J. 34/1
Ms. 13; 77; 98.5; 247; 248; 316 p. 1-8; 356 p. 3-13; 367; 450 p. 4-34; 465 p. 23-30; 559; 603 p. 88-103
Tape 162, 289, 326

Ashirafu (Shairi)
Ewe Mtume Nabia
12 (-4, 8) 3.0
Ms. 645

Asiyetaka kufunzwa
Nduyangu sinishtaki
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 42

Audhu najilinda
pasiwe mfanya inda
Mtume, Ut wa
-ni

Awali Bismillahi
jina la Mola Ilahi
pweke asiyo shabihi
awali na akharia
Umari bin Ghuweni

Awali bismillahi
ina la Mola illahi
pweke asiyo shabihi
ndiwe Wahidi Qahari
Rasi 'l-Ghuli

Awali bismillahi
ninamsifu Jalali
mtoa roho umati
roho za viumbe pia
Bennett

Awali Bismillahi
ninamsifu Jalali
muumba pepo na moto
wa akheri na dunia
Dachi, Mateso

Awali jina la Rabbu
bismillahi kutubu
Hasina na Rashidi

Awali niwakhubiri
nia yangu nadhamiri
nimuwekee Bashiri
8.3
Ms. 457 p. 40

Awali tatanguliza
Qasida
8.4.52 -ma
Ms. 181 p. 10-11

Ayubu, Ut. wa
*Patiani** *qaratasi*
na wino mwema mweusi
8.4. c.400 -a
Pub. Werner, B.S.O.S. 1923, Sheldon Press
Ms. 26 p. 4-44; 58; 92; 98.11; 103; 141; 142; 498
Tape 236

Ayuha l-Maghruri
Tape 259
Mashairi haya ni ya waadhi kuwa mtu asighurike na duniya, yataka mtu akumbuke na akhira-na afanye mambo mema na kuy-aepuka maovu

* or:Nduza pani

Azabi, Maulidi ya.
See Dali

Azizi 'l-mahashumu
Ms. 542

Baada himdi na salati nitawakhubiri
kwanda kutukuza Maulidi ni
Mudhafari
Nuni, first verse

Baada himdi na salatu thumma salamu
15.2.30 -ma
Ms. 362

Babu Khati
Ms. 673

Badiri, Ut. wa
Bismillahi Jabaru
8.4.4500 -ni
Ms. 30 p. 202-128; 308 p. 1-76; 310 p. 24-75; 311 p. 64-155 (incomplete)

Barasisi. Ut wa
Bismillahi ni kwanza
By Said Abdalla Masud
8.4.218 -a
Pub. J. 34/2
Ms. 98.10 p. 71-154 (text and notes by various writers)

Bashiri, Mashairi ya kumsifu
M . 670

Beni songs
Pub. Lambert, J. 33/1
No Ms.

Bennett, Ut wa kifo cha Bwana
Awali bismillahi
ninamsifu Jalali
16 -a
Ms. 187

Binti watano
see Wanawake watano

Bishahrat al-Hujaj
Alhamdulillahi twakushukuru Rabbana
16.4.7
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 283

Bismillahi andika
wahadahu la shirika
ndiye mwenye mamlaka
yake i pweke amuri
Qitirifu, Qasida to

Bismillahi awali
Ina la Mola Jalali
pweke asiyo mithali
wala mfano Jalia
8.4.300 -a
Ms. 322

Bismillahi awali
ismu yake Jalali
Mola wetu wa fadhili
Yallahu ya Jalilia
Dua

Bismillahi awali
Ismu yake Jalali
ndio mwando wa qauli
Wa mtu kutamkia
Hijira

Bismillahi awali
ismu yake Jalali
yupweke hana badali
illa ni yeye mmoya
Ali

Bismillahi awali
Mwando wangu wa qauli
Amu, Ut. wa Watu wa

Bismillahi awali
nakuombaye Jalali
Mola usiye wa pili
Adamu, Ut. wa

Bismillahi awali
nakuombawe Jalali
Muumba uso mithili
wala shirika Jalia
Waadhi Dunia

Bismillahi awali
Namhimidi Jalali
sala yende kwa Rasuli
kwa daima na amani
8.5.32 -a
Ms. 440 p. 125; 523 p. 6; 672 p. 47

Bismillahi awali
na mimi na tawasali
kumsifu mursali
bwana wa mitume pia
8.4.16
Ms. 457 p. 32

Bismillahi awali
na Muhamadi Jalali
8.4.40 -ni
Ms. 457 p. 47

Bismillahi awali
pweke asiyo mithali
Mbingu njema mfadhili
ndio alolandikia
Jaafar

Bismillahi awali
pweke asiyo wapili
wala asio Mithali
subhana Taalaa
Maka (shairi)

Bismillahi awali
arrahmani nda pili
narrahimu wayoli
Jina la Mola Taaa
Dua (Chuo cha)

Bismillahi awali
Taanda yangu qauli

Ut. wa?
8.4.49 -a
Ms. 225/17

Bismillahi awali
u pweke uso methali
umetukuka Jalali
Ilahi Mola Jaliya
Waadhi na Dua (na Sala)

Bismillahi awali
utakapo hino kweli
al Akida

Bismillahi awali
ya pili Rahamani
nataka kutakalamu
Makunganya

Bismillahi Aziza
arRahmanī Muweza
Hussein, Ut. wa

Bismillahi ghafari
al Wahidi alKafari
Dachi, Vita

Bismillahi handika
ina la Mola Rabbuka
Ridhai, Ut. wa

Bismillahi huomba
kwa Mola mwenye kuumba
niweleze kwa wembamba
Masahibu ya dunia
Masahibu.

Bismillahi ikhwani
nimependa
Qarnein

Bismillahi ikhwani
pamwe na 'rrahmani
enye nduza na wendani
sikiani tawambia
Abdirrahmani (Amu)

Bismillahi ikhwani
sahibu na majirani
sifa yaa duniani
nataka kuwatolea
Utenzi of a man whose wife was taken by a German
8.4.25 -a

Bismillahi khiwani/pamoya na 'r-Rahmani
4.8. -a
Ms. 515

Bismillahi isimu
Dini, Ut. wa

Bismillahi isimu
ina la Mola Karimu
rrahmani rrahimu
Jalla wa alla Jalia
Wasia

Bismillahi Jabari
Ismu yake Qahari
wa awali na akheri
Aliyoumba dunia
Zaid bin Harith

Bismillahi Jabaru
rrahmanu Ghafaru
rrahimu tunusuru
Badiri

Bismillahi Jalali
inalo ndilo awali
Nabii, Qisa cha

Bismillahi Jalali
Nandiliza awali
Miraji yake Rasuli
kuonana na Jalia
Miiraj (1)

Bismillahi Jalali
na Abdirahmani
Shairi
Ms. 664

Bismillahi Jalia ndiwe Rabbana
as-Salama

Bismillahi Karimu
rRhamani rRahimu
himdi ndake dawamu
na salatu nda dunia
Miiraj (2)

Bismillahi Karimu
rRahmani rRahimu
ndiye mwenye kumshamu
8.4.40
Ms. 514 p. 1-7

Bismillahi Karimu
rRahmani rRahimu
x x x *na kuwa dunia*
Dua, Mashairi ya

Bismillahi Karimu
Rahmañi turahamu
- - 42 -a
Ms. 573

Bismillahi Kutubu
Ina la Mola Wahabu
Tabuka, Ut. wa

Bismillahi Latifu
Utenzi
8.4
By Juma Hemedi el Buhry
Tape 65

Bismillahi Manani
16.3.8
By Ahmad Busheikh Hussein
Ms. 279

Bismillahi masaha
Amu Kwetu

Bismillahi mbuyaza
Awali ya kujifunza
sijui taufuwaza
Au vitanichachia
Miqidadi na Mayasa, Ut. wa

Bismillahi mbuyaza
ndiyo mwando kujifunza
sijui kama taweza
au yatanilemea
Ghuwemu and Miqidadi

Bismillahi Mola wangu
Mawaidha, Ut. wa

Bismillahi Moliwa
mikono naiyenuwa
kukuomba mwenye quwa
Mpaji wa kulla ndiya
Maleuni

Bismillahi Molewa
muumba na muumbuwa
Hukuzaa hukuzawa
upeke yako Jalia
Ramadhani, Ut. wa

Bismillahi mweneze
naanza utangulize
Mvita, Ut. wa

Bismillahi mwenezi
ndiwe Mola mwenyezi
Nafusi, Ut.

Bismillahi naanza
kumuhimidi karimu
na kumuomba Muweza
Dua(Hijja)

Bismillahi naanza
kwa isimu ya Karima
Qaria

Bismillahi naanza
kwa jina lake Muweza
Qiyama(2)

Bismillahi naanza
jina la Mola muweza
nipate kuyatimiza
haya nalo kusudiya
Maudhua

Bismillahi naanza
khabari kuzieleza
Miiraj(5)

Bismillahi naanza
rrahmani ni wa kwanza
Miiraj(6)

Bismillahi nabutadi
kwa ina la Muhammadi
nandikie auladi
nyuma watakao kuya
Liongo, Ut. wa

Bismillahi nabutadi
moyo sina mshawashi
Shairi
Ms. 696 p. 1

Bismillahi nabutadi yangu nudhuma
Na alhamdu kiratili kama kusoma
Waji Waji

Bismillahi na badatu na himdi
kidhukuri
na salamu na salatu za Muhammadi
bashiri
Mashairi
8.8.54
Ms. 316 p. 38-36; 317 p. 38-34

Bismillahi nadhikuri
ina la Mola Jabari
Aliye pweke Ghafari
mwenye kutughufiria
Ngamia na Paa

Bismillahi naiqadimu
Inkishafi

Bismillahi nakutubu
ina la Mola wahabu
Mashairi
Ms. 402; 571 p. 4

Bismillahi nakutubu
kwa hiki changu kitabu
Ut. wa?
8.4.96 -a
Ms. 126 p. 153-164

Bismillahi nakutubu
wa hapa pasi hesabu
Kiokozi

Bismillahi nakutubu
wa kupamba si hesabu
8.4.267 -a
Ms. 337 p. 22-30

Bismillahi nandike
ina la Mola ipweke
Maisha ya Mtume

Bismillahi nandike
nahimdi nitamke
Qasida
8.4.43 -ma
Ms. 181 p. 7-9

Bismillahi nandike
rRahmani yu pweke
Rahimu zote zikwake
Abdirrahmani na Sufiyani(Mrima)

Bismillahi nandiza
Jina la Mola Mueza
Aturuzuku majaza
ya akhera na dunia
Tanbih

Bismi nashahadia
kwa Mola wetu Jalia
Rabbi anipe afiya
haya nilokusudia
Tabaraka, Ut. wa

Bismillahi natamka
sala na salamu pia
Gungu

Bismillahi nda mosi
ina la Mola Mkwasi
Ut. wa
8.4.37
Ms. 676

Bismillahi nianze
Salat(Tariku)

Bismillahi ni kwanza
Jina la Mola Aziza
Barasisi

Bismillahi qadimu ndiyo takayo andia
Saidi, Ut. wa

Bismillahi qadimu
ndiyo tukayo ileta
Shifta

Bismillahi qadimu
arrahmani 'rrahimu
sala llahu wasalamu
zimshukie nabia
Ut. wa
8.4.70 -a
Ms. 663

Bismillahi qahari
ya Rabbi Mola Jalali
Yusuf(4)

Bismillahi qalamu
Ms. 54.3

Bismillahi takutubu
Ina la Mola Wahabu
Shairi 8.4
Ms. 402

Bismillahi takwanda
ina la Mola Jalali
Upangawe wenye kutenda
Ms. 526

Bismillahi tamke
Waarabu na Maboy

Bismillahi tataya
niweleze moya moya
mupate kunisikia
jamii makabaila
Mkonumbi

Bismillahi tukufu
Mola wangu maarufu
Kutweza

Bismillahi Wadudi
ina la Mola Wahidi
mashairi ya Adidi
nimependa kuwambia
Adidi, Mashairi ya

Bismillahi Wahidi
nimependa kutamka
ismu yake Rabbuka
ina la Mola Muweza
8.4.24
Mansab
Ms. 599

Bismillahi ya kwanda
ismu yake jalali
Upanga wenye kutenda
Sharifu

Bismi la Rabu
8.4.19
Ms. 317 p. 19

Bismi naandiliza
Wanawake wa kisasa

Bismi nashahadia
Tabaraka, Ut. wa

Bismi ni lako jina
Qisa changu

Bunia, Ut. wa
Mentioned in Knappert,
Traditional Swahili poetry p. 27

Burudai
Amin tadhakuri
11.4.175 -ma
Ms. 161 p. 3-48, 341 p. 40-81

Burudai(kishela)
Probably different from prec.
Ms. 304

Busuji
Kwa mbingu yawaambia
16.4.12 -ka
Ahmad Basheikh Husein
Ms. 24

Carol
Tape 3

Chimbarare(Shairi)
Tape 123

Chozi la machungu (Shairi)
Tape 185

Dachi, Ut. wa Mateso ya wa-
Awali bismillahi
ninamsifu Jalali
8.4 -a
Ms. 188

Dachi, Ut. wa Vita vya wa-
Bismillahi ghafari
By Hemedi Abdalla
8.4.632 -a
Pub. Allen, J., Supp. 25
Ms. 2 p. 28-67; 90 p. 1-127; 91

Dal, Maulidi ya
Qasida: *Taitia kati ya wasifuo*
1st verse; *Kulla sifa njema ndalo Molewa*
By Barzanji, Trans Mansab.
60 -ma
Pub. Harries, Afrika u. Uebersee 1958; Swahili Poetry
Sometimes called M. Azabi
Ms. 151; 153 p. 1-18; 312; 342 p. 1-9; 379 p. 42-end; 427 p. 1-12; 615

Dezi (or Daisy) Mashairi ya
Enyi akhiari
Sh. Timamy
Ms. 40
Ms. 217 p. 3-7

Dhikri nabii
Allahumma salla
Ms. 574 p. 43, 58-61

Dini, Ut. wa
Bismillahi isimu
ina la Mola Karimu
Arrahmani rahimu
Jalla wa Alla Jalia
2 Lillahi nihimidie sahihi
8.4.270 -a
Ms. 69(with notes)

Diriji
See Twari

Dua to follow Dini, Ut. wa
Ms. 69 p. 18-38

Dua
Bismillahi awali
ismu yake Jalali
8.4.35
Ms. 576

Dua
Ya Rabbi ndiwe muumba
By Saleh Muhammed Ibrahim
1961
Ms. 100

Dua (Chuo cha)
Bismillahi awali
Arrahmani nda pili
Pub. J. 33/2
No Ms.

Dua, Mashairi ya
Tape 314, 315

Dua nitakabaliya
Nkutulubu Jalali
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 59

Dua(misc)
Ms. 391.1;
589 (four pieces); 809 p. 69-73
See also Fatha, Maka, Mimba, Mvua, Thawabu, Washairi

Dunia kitu dhaifu
Shairi
Ms. 318

Dunia muti mkavu kiumbe siulemele ukaufaiti nguvu.
Shairi
By Muyaka
Pub. Hichens, Diwani
Ms. 614

Dura, Mashairi ya
Bismillahi Karimu
Ms. 601

Durrari 'l Bahiya
1329
Ms. 262

Durri 'l Mandhuma
Andika Mwandishi
By Sd. Omar el-Amin
11.4.29
Pub. Dammann, Dichtungen p. 328 ; A. A. Badawy, Mambrui; Harries, Swahili Poetry p. 118, and B.S.O.S. 1953
Ms. 12 p. 12-14 (fragment); 53 p. 5-8; 94 p. 60-71, 148, 250; 371 p. 58-69; 390 p. 5-31; 393 p. 43; 395 p. 2

Eha wa eha mwambitsi bunduki
Shairi(Kingazija)
Tape 183

Embe(Jembe), Tumbuizo la kusifu
Nduza pani kiti
Tape 154

E mupweke mwajitenga
Uhud

Enyi akhiari
Dezi

Enyi mwendao Hija
Enyi mwendao safari
By A.B.H.
Ms. 62

Enyi mwendao safari
Enyi mwendao Hija

Enye ndugu akhiari
Mkoko washitaki

Enye nduza na wendani
Dawati yangu nipani
Watoto wane

Enyi nduzangu na banati
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6 - na haramu
Ms. 185

Ewe binti kibwana
Sijikwae

Ewe mwanangu wa kike
mama usiharibike
Ut. wa?
Ms. 364. 1 p. 11

Ewe mwana nyamaa
(10.2) 10 -ni
Pub. Harries, Swahili Poetry p. 179
No Ms.

Ewe mwana silie
(10.2) 15 -21.
Pub. Harries, Swahili Poetry p. 179
No Ms.

Ewe mlasi wa nchi
(10.2) ? 8
Pub. Harries, Swahili Poetry p. 181
No Ms.

Ewe Mtume Nabia
nduu yangu nepukia
Ashirafu

Ewe mwanangu Khamisi
acha wako wasiwasi

By Rajabu Mohammed
8.4.130 -a
1314
Ms. 712 p. 251-258

Ewe mwanangu wa kike
8.4
Ms. 364 p. 11

Ewe nyuni wa layali
By Ahmad Mohamed Babu
Ms. 72

Ewe ndu yangu zinduka
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 368

Ezi la mali nakatu
Shairi
Ms. 539

Fabkihim mastatwaata fa-inna kalilan
By Sh. Mohamed Ahmad al-Husseni
Ms. 564

Fahamu mwenye kuyayua
Shairi
Ms. 704. 1

Fanya taratibu
12.3.7
Ms. 447

Faraidhwi, Mashairi ya
Nahimidi Mola
Ms. 63

Faraji
Ms. 388

Fatha
Dua
Ms, 69 p. 40

Fatiha
Jina la Mola tukufu
Tr. Ahmad Basheikh Hussein
16.4.11
Ms. 1, 79 p. 1

Fatuma, Ut. wa
Akhi nipa qaratasi
By Sh. Ahmad b. Hasan
8.4.446 -a
Pub. Dammann, Dichtungen p. 92
Ms. 157 p. 1-63; 158 p. 1-221; 159; 307 p. 74-55; 331 p. 1-108; 393 p. 49-87; 563(fragment)

Fatuma binti Abdalla
By Musa Mzenga
Ms. 75

al-Fil
Ina la Mola adhimu
Tr. Ahmad Basheikh Hussein
16.4.9
Ms. 6; 79 p. 5

Furaha ya Mzazi, Qasida
Ms. 350

Furaha ya mzazi
Ms. 451 p. 7-8

Futuh al-Makka
See Mtume, Ut. wa

Ghufira Mola Jallali
16.4.20 -ri
Harries, Swahili Poetry p. 226
No Ms.

Ghuwemu, Ut. wa
Bismillahi nabutada
ndiyo mwando kujifunda
sijui kama taweza
au yatanilemea
8.4.987 -a
Ms. 173

Gogo, Shairi la
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 483.2

Gogo na Uamuzi
Risala wangu bashiri
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.7
Ms. 44

Gungu, Mashairi ya
Bismillahi natamka sala na salamu pia
36 -ma
Ms. 126 p. 192-198; 214 p. 1-13, 18; 337 p. 37-41

Gunya Mashairi ya Ki-
Ms. 98.2

Habibu bin Malik, Ut. wa Mfalme
Akhi patia makasi
8.4. 1000 -ri
Ms. 199, 329, 628
Tape 173

Haddad, Ut. wa Maulana
Himdi nda Mola pweke
8.4.c.q2 -a
Ms. 384, 679

Hadithi njema tataya nipe nyumba na wasia
Maawia na Yazidi

Hadithi ya muongofu mtukufu zashurufu
Miiraji (10)

Hafsa bt. Omari, Ut. wa
Nali katika kusoma Qurani maudhama
100 vv. -a
Ms. 454

al-Hamdu, Tafsiri ya
Ms. 694

Al Hamdu lillahi Namshukuru Ilahi
Miiraji(7)

Al Hamdu lillahi twakushukuru rabbana
Bishahrat al Hujaj

Al Hamza
Ina la Mola adhima
16.4.12
Tr. Ahmad Basheikh Husein
Ms. 5.1;79 p. 7

Hamzia
Nanda kwaina la bismillahi lenye adhama
By al-Busiri, Trans. Sd. Aidarusi
Ms 117, 541

Hapa zamani za jana
Abdul Qadir, Ut. wa

Harisi, ambaye alikuwa badala ya Dezi, Mashairi ya
Sh. Timamy
Ms. 40, 41

Hasan bin Omari
See Majimaji

Hasan bin Umar, Ut. wa
Pub. Velten, M.S.O.S. / XXI

Hasina na Rashidi Walii, Ut. wa
Awali jina la Rabbu
By Saidi Abdalla Masud
8.4.122 -a
Pub. J. 34/2
Ms. 169 p. 1-30

Hati, Ut. wa
By Shaaban Robert
8.4.
Pub. Maisha yangu and Harries, Swahili Poetry

Hayasii mayutoye
Mataka
Ms. 594

Hayati isikughuri
hela kumbuka khatari
umuogope qahari
(Waadhi 36 vv. -a)
Ms. 577

Helewa
See **Siraji**

Herufi
Various acrostic poems
Ms. 379, 405-526, 609 Ar. and Sw.

Hijira, Ut. wa
Bismilliahi awali
ismu yake Jalali
8.4.800 -a
Ms. 316 p. 9-55

Hii yote Afrika
Unguja

Hija ewe mabururi
Dua
Ms. 505 p. 3-5

Himdi nda Mola pweke
Haddad

Himari(punda)
Tape 265

Hino msilidharau
8.4.250 -a
Ms. 412

Hujan kati ya Mboo
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 639

Huku Siyu
Shairi
Ms. 675

Hulia kilio
Khalfan

Hunu ni ulimwengu gani
Tape 260
Huyu ni mtu alitunga mashairi haya kwa taabu ya ulimwengu na ndipo akasema katika utungo wake Hunu ni ulimwengu gani kwa sababu ya maisha ya taabu yalompata

Hussein, Masikitiko ya kifo cha Imam
By Masud Abdulla Mohamed
Ms. 566

Hussein, Ut. wa Sdna.
Bismillahi Aziza
arrahmani Muweza
By Hemedi Abdalla el-Buhry
8.4.1200 -di
Pub. Allen, Johari No. 6
Ms. 150 - Allen T
Tape 64 (vv. 1-40)

Hwanda kwa bismillahi lizingiwalo
16.3.30
Ms. 428

Iblis(sh)
Ms. 259(a)

Igwandu (Songs of Uganga of Grande Comore)
1. Tape 182
2. Tape 187

Illa hadhrati Didi (Mash.)
Ms. 811

Illahi Mola Jalali
By Ahmad Basheikh Husein
Ms. 422

Illahi Mola Wahabu
Mbarak Ali

Imani na wake zenu
Tafadhalini mabwana
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.10 vizuri
Ms. 653

Jina la Mola adhwima
ndilo la kuibutadi
Fiyl

Ina la Mola adhima
Hamza

Ina la Mola tukufu
Fatiha

Ina langu sibaini
Didactic Utenzi
8.4
Ms. 372

Infitwar
Mbingu zitapopasuka
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.11 -bu
Ms. 22; 79 p. 19

Ingawa Kwa haikai
Tape 210

Inkishafi
Bismillahi naiqadimu
Sd. Abdalla Ali Nassor
11.4.79 -ye
Pub. Hichens, Sheldon Press 1939; Werner; Taylor, in Stigand: Dialect; Harries, Sw. Poetry p. 90
Ms. 50; 94 p. 1-44; 144; 145; 146 (fragment) 276; 579. 2; 809 p. 1-19

al-Inshiqaq
Pindi mbingu zitakapo
Tr. Ahmad Basheikh
16.4.17 -mjukuu
Ms. 16; 79 p. 12

Isa, Ut. wa (1)
Na maneno yawateni
8.4.40 - a (fragment)
Pub. J. 33/2
No Ms.

Isa, Ut. wa Sdna (2)
Nanda bismillahi
By Mohamed Kijumwa?
8.4.352
Ms. 204

Ishtadi, Uk. wa
Pani qaratasi na winowe wa kupendeza
15.4.79 -ma
Ms. 222

Isibani
See **Qitirifu**

Itakapotetemeka
Zilza

Ituka mwenyezi
16.4.6
Ms. 704 p. 26-25

Jaafar, Ut. wa.
Bismillahi awali
pweke asio mithali
8.4.304
Ms. 189 p. 23-end; 346, 453 p. 1-11
Tape 158

Jamhuri, Ut. wa
By Mohamed Bwana Idi of Mambrui
8.4
Ms. 709

Jamii twasikitika
By Abubakar b. Sheikh of Vunga
Ms. 86

Jeneza(Fatwa)
Ms. 407

Jesu, Nyimbo za.
C.M.S. Freretown
Ms. 616

Jilani etc.
By Abdul-Qadir
Ms. 394

Jina la Mola tukufu
Fatiha

Jinni
By Hemedi Abdalla el-Buhry
8.4 (fragment)
Ms. 64

Jituka qasidi
Shairi
Ms. 544

Jomvu, Lyrics collected at, by Miss Werner
Ms. 43

Julius Caezar
By Shakespeare, Tr. Nyerere
16 -o
Ms. 597 (corrected typescript)

K.A.R.
Marching songs
Ms. 567

Kaani niwakhubiri
pato la alosubiri
8.4.450 -a
Ms. 333 p. 1-12; 708

Kafunga safari yake
kenenda yeye pweke
Taif

Kama kuku hachiwatu jogoo
kimwandamia
Qasida
Ms. 476

Kando laliporazuka
Yusufu aligeuka
Ut. wa?
Ms. 572

Kaukabad 'l-Durry
See **Nuni**

Keti hapa sikwelewe
mimi sina ila wewe
Siraji

Khadaa si jambo jema
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6
Ms. 263

Khadija, Ut. wa
Mwana Khadija nasihi
8.4.c. 2,000 -na
Ms. 170; 352 p. 33-66

Khaibara, Ut. wa Vita vya
8.4
By Abubakari Bwana Mengo
Ms. 4 p. 1-20

Kalamu yenye fakhari
Shairi
Ms. 702

Khalfan
Aulia kilio
By Ahmad Badawy
Ms. 316 p. 56-59, 370

Khati somo
16.4.7
Ms. 704 p. 28-27

Khaudaji, Ut. wa
Utendi wa khaudaji
8.4.1300 -a

Kheri Ut. wa
8.4.100 -a
Ms. 348 p. 277-271

Khudeif Ut. wa
Akhi patia Madadi
Also called **Zuhuri**
Ms. 468, 683

Kibaraha nakutuma
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.7
Ms. 216

Kiatu cha Mtume
Taweleza mpulike
8.4
Ms. 349

Kifo
By Sh. Ahmad Badawy
A short poem on succession after death of Mtume
Ms. 410

Kifo cha Sh Ahmad Badawy
See Amu kwetu

Kijakazi, Mashairi ya
Kijakazi ambae jina lake aitwa Saada alikuwa akipendwa sana, kwa hivyo alitunga mashairi kwa yeye hakutumwa wala hakupawa jembe kwenda kulima, bali alipawa chuo kwenda kusoma Quruani na Elimu
Tape 215

Kijana, Utumb. wa
Kama tujuavyo mtoto akiwa yualiya mama au bibi ya mtoto huwa akimnyamaza kwa utumbuizo fulani na mtoto hunyamaza na kupatwa na usingizi
Tape 290

Kijana, Mash. ya Kuomba
Tape 266

Kikowa, Utumb. wa
Tape 197

Kikumbuka ya utungu
16.4.6
Ms. 704 p. 27, 28

Kilala sikukosi(Sh)
Ms. 631

Kilio cha mtoto aliokuwa na taabu
8.4.30 -a
Ms. 712 p. 259-261

Kimbagu, Ngoma ya
Kimbagu ni ngoma huteza katika arusi ya kuoza au ya kutahiri, na masharuti yake ni kila kabila kuwekewa upatu, yaani utasa wa tambu, na kila kitu chake ni lazima watu kuvaa kanzu nyeupe na kofiya na huchezwa kwa watu wawili wawili na huanzwa kwa watu wazima mpaka watoto wadogo mpaka makabila yote yakesha na huchezwa kwa panga na huwa katika ukumbi wa nyumba yao ndani ya nyumba
Tape 281

Kiokozi cha Bahati
Bismillahi nakutibu
nakupa pasi hesabu
By Mohamed Jambein
8.4.230 -a
Ms. 39; 126 p. 117-138; 337 p. 22-30

Kiring'indo
(Shairi) of some length and interest
Tape 110

Kisa sala na salamu
Ms. 514

Kishamia
Nanda kutamka mwando wangu bismillahi
By Mansab
15. 4.38
Pub. Damman, Dichtungen p. 276; Knappert J. 33/2; Ahmad Badawy, Islam Research Org. in Ahlal Kisaa p. 71-76
Ms. 192; 380; 393 p. 105-109; 450; 460 p. 2-7; 501 p. 1-7; 507 p. 15-30; 712 p. 269-274
Tape 156

Kiswahili, Mashairi ya kufananisha maneno
Katika lugha ya kiswahili washairi na Mashaa, walijaribu sana kutunga juu ya kila kitu na hapo walitunga mashairi haya kwa kusudi kupambanua kitu ambacho jina lake nimoja na lina maanambali mbali, kwa mfano kama kusema "MBUZI" hapa tukipambanuwa twaweza kusema ni nyama huwa yaani nimbuzi huyu hayawani, kuna na "MBUZI" ya kukunia nazi, na kuna "MBUZI" ya mtu kuwa mgonjwa yaani kuuguwa na maana mengine nikupiga vitunu na mfano wa kama hayo ndio mashairi ya kufananisha maneno ya kiswahili
Tapes 221-224, 230, 252

Kitendawili
Shairi in Kisongosongo
Tape 141

Kitewe na Farasi
Ms. 400.2

Kiuliza cha Zuo
Ms. 630

Kivuli cha Arshi, Tafsiri ya
Nimetamani kuekeza
8.4.100 -a
Ms. 655

Kizazi, Furaha ya (Qasida)
Ms. 350

Kizingitini (on Lamu Island)
Mashairi ya
Kizingitini memuona kijana mwanamke amtaka
Musa wa mwalimu kale
By Bwana Musa Faki Amri
Ms. 317 p. 12-9

Kozi na Ndiwa or **Musa na Ndiwa** or **Ndiwa na Kozi** (Uk.)
Ukawafi ni katika utungo ambao alotunga alionesha hadithi ya Ntume Musa na Kipungu na Njiwa nadani yake yaonyesha mafunzo yaukarimu na kuwa na imani na kite juu ya hayawani na kutowadhuru na kuwa tenda wema
15.4.36 -ma
Pub. Dammann, Z.E.S. XXVIII 1937
Ms. 51; 53 p. 1-5; 189 p. 1-20; 264; 381; 395 p. 36-42; 450 p. 49-57; 467 p. 75-81
Tapes 157, 217

Kuhuzunisha, Qisa cha
By Saidi Musa
Ms. 565

Kuinga, Mashairi ya
Ms. 652

Kujibizana, Mashairi ya
Qaratasi ya Hijazi
By Ali b. Saada Taji 'l-arifina, Lamu, and Bakari Mwengo, Pate
15.4.68 -wa
Ms. 126 p. 185-191; 224; 337 p. 31-34; 493

Kujibizana, Mashairi ya
Shona sanda
Ms. 486

Kuku na Kanu
Liyuweni liyuweni
16.16
Pub. Werner, B.S.O.S. III No. 3
Ms. 406

Kula kukitasabahi
Shilingi

Kulla sifa njema ndake Mola
Dali

Kuna qisa
Mazungumzo

Kumbuka zako Aibu
Kusema nawe sikomi
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.8
Ms. 87

Kunusuru Dini. Maelezo ya
Nisaidieni nduzangu
8.4.36 -a
Ms. 456, 508

Kuowa mke mngine, Utumb. wa
Tape 309

Kupeleka salamu ya Kitikuu, Mash. ya
Tape 279

Kupenda Kwangu
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 254

Kupona, Ut. wa Mwana
Negema wangu binti
By Mwana Kupona bt. Msham 1275
8.4. 98-105 -a
Pub. Werner Hichens, Azania Press; A.A. Badawy, Mambrui; Harries, Sw. Poetry, p. 70
Ms. 98.6; 98.7; 135; 136 p. 53-49; 137; 169 p. 167-193; 245; 484 p.1-18; 432 p.59-65; 574 p.31-40; 579 p. 5-12; 809 p. 23-44
Notes: 94B, 169, 38-40
Tape 219

Al-Kursi
Tr.
Ms. 398

Kusowa Mtama na Mashairi
Kwa dasturi na mila ya Kipate kukiwa na Arusi kwa ajili ya kutengenzwa vyakula vya Arusi hualikwa watu yaani wanawake kuja kusowa mtama wakutengenezeya vyakula na wasowapo hutowa mashairi na wakisowa na mashairi nikutoka 2-4 na kushangiliya katika kusowa.
Tapes 243-247

Kutagua (kuchagua) Muma tajiri au maskini kufu, Mash ya
Kama tujuavyo washairi walikipenda sana kila jambo kulitungia na utaona hapa mashairi haya ni mke kuchagua mume, amkubali mume Tajiri au Maskini na ambae ni kufu na kwa hakika mashairi aliuliza bora amchukuwe Tajiri au kufu yake
Tape 229

Kutawafu kwa Naby, Ut. wa (1)
Nandu jina la illahi
awali bismillahi
8.4.260 -a
Pub. Allen, J. 26 Supp.; J. 34/2
Ms. 30 p. 1-21; 102 p. 55-102; 140 p. 40-42; 458; 481; 716

Kutawafu (2)
8.4.200 -ri
A similar poem to prec.
Ms. 712 p. 155-165 is the latter part of it.

Kutweza
Bismillahi tukufu
Mola wangu maarufu
8.4.118 -a
Ms. 218

Kuuliza halua kutiwa kitaani, Mash ya
Tape 253

Kuuliza halua kutiwa kitaani, Jawabu ya
Haluwa ni kitu maarufu katika hapa pwani na mtu akenda kunu-

nuwa haluwa hutiliwa katika "KITAA". Kitaa ni kushonwa kutokana na kishopatu yaani kizizo na huwa nihifadhi zaidi, basi mshairi huyu amuliza kwa nini haluwa kutiwa kitaani.
JAWABU. Moja katika washairi hakukubali alipoona suala hilo la haluwa alilijibu kwa vizuri jawabu yake.
Tape 254

Kuvuta kasiya, Mash. ya
Tape 307

Kuwa kulikuitukuza
Mola kampatiliza
aridhi ikakammeza
yeye na mali sikia
„Yusufu 2"

Kuwa ombea Jalali
Dua iwe maqabuli
8.4.38 -a
Ms. 545 p. 15

Kuzaliwa or **Kuzawa Mtume** (1)
Qasida
Kwa ina lake Karimu
nimeandaliza mimu etc.
Pub. J. 33/1
Ms. 181

Kuzaliwa or **Kuzawa Mtume** (2)
Ukawafi
Nanda kubutadi kwa ismu yake Qahari
15.4.64 -ma
Ms. 460

Kuzaliwa or **Kuzawa Mtume** (3),
Ukawafi (2)
Niwape khabari ya mtume alipozawa
15.116 -ma
Ms. 409

Kuzawa or **Kuzaliwa Mtume** (4)
Ut. (1)
Patiani qaratasi.
Ms. 205 p. 1-8; 325; 334
Tape 295

Kuzawa or **Kuzaliwa Mtume** (5)
Ut. (2)
Kwa bismi nanziliza
8.4.58 -a
Pub. J. 33/2
Ms. 186 p. 1-5

Kuze Ut. wa
By Ahmad Nassir Juma
8.4.245 -a
Ms. 143

Kuzikwa Uzuri, Mash. ya
Tape 306

Kwa biisimi nanziliza
himidi naandamiza
Rabi Ilali Emiza
mambo twalokusudiya
Kuzawa (5)

Kwa kheri mpenzi wangu
Shairi
Tape 184

Kwa Kherini
Shairi twaa baruwa
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.8 -kwakheri
Ms. 179

Kwa ina lake Karimu
ndilo mnalo anzia
el-Maun

Kwa ina lake Karimi
nimeandiliza mimi
Kuzaliwa (1)

Kwa ina lake tukufu
la Mola wangu Latifu
Adnan

Kwa ina la Mola wetu
naanza maneno yetu
Mawaidha (Abdallah Mazrui)
8.4.52 -a

Kwa ina la Mola wetu illahi
nimeandiliza
11.4.11. -ma
Ms. 161 p. 1

Kwa ina la Mungu nandiliza mpayi
sote
Tayib

Kwa ina la rahmani
Shairi
Ms. 574 p. 44

Kwako sikupata fungu
Shairi
Ms. 626

Kwalina watu wawili
8.4.60 -a
Ms. 419; 525

Kwa Mbingu ya waambia
Buruji

Kwa sifa zake Karimu
ar-Rahmani ar-Rahimu
naanza yangu nudhumu
Tahlili

Kweli, Ut. wa
Leo nashika qalamu
8.4.35 -a
Ms. 234

Laliyowe (Nyimbo za ngoma)
14.3.74
16.3.12
Pub. J. 33/2

Lamu
see Amu

Leo nashika qalamu
kuzinudhumu nidhamu
kula asiyefahamu
Kweli, Ut. wa

Leo ni Leo
Shani Orchestra
Ms. 568

Limashtadati utungo ulomshika
ndiko amenata qauli akitamka
Wilada Naby

Limeng'oa nanga
Song written down by Velten
Ms. 790

Liongo, Mash. ya. (Misc.)
Ms. 305 p. 56-58; 321 p. 21 & 8;
579 1; 809 p. 47-58
Tape 218

Liongo, Takhmis ya
Nabudi kawafi takhmisi
kiidiriji
By Sd. Abdalla ali Nasir
15.5.28
Pub. Meinhof, Ze.S.; Dammann,
Ze.S.; Harries, Sw. Poetry (part)
Steere, Swahili Tales
Ms. 99, 133

Liongo Ut. wa
Kijumwa
Bismillahi nabutadi
kwa ina la Muhammadi
8.4.232
Pub. J. Supp.
Ms. 98.1; 128; 129; 130; 344
p. 69-56

Lipi kuu mno
Mimi sina neno

Lipuga(sh)
Tape 120

Liyuweni
Kuku na kanu

Loho ya Kihindi, Ut.
Nipa loho ya kihindi
By Mohamed Kijumwa
8.4
Ms. 235, 586, 635

Maawia na Yazidi
Hadithi njema tataya
8.4.

"Machekesho"
Fragments said to be old
Ms. 399

Madihi
Ms. 330

Mafumbo, Mash. ya
Tape 207 (ya Nyoka) Mashairi hayo ni mafumbo ambayo mwenye kutunga alimtaja nyoka na hali si nyoka, na huonyesha kuwa nyama wote ukiwatenda wema hukulipa wema isipokuwa nyoka hata ukimtenda wema hukulipa uovu
Tape 234 (ya Marikebu) Fumbo lake ni marikabu huvuwa Kamba nahodha uko sokoni
Tape 269(ya Bustani)
Tapes 208-211, 255-257, 261-268, 270, 271

Mafumbo, Maneno ya
Tape 305

Magnificat
Sung by St. Martins Singers
Tape 5

Mahaba
Shani Orchestra
Ms. 570

Mahaba tulia, shairi
Ms. 259(b)

Mahaba Yaniumiza na mashairi mengine
By B. Haroob
Ms. 257

Majimaji, Ut. wa(1)
By Abdul-Qasim Jamaluddin
8.4. 334 -ri
Pub. Lorenz, M.S.O.S. XXXVI

Maji maji, Ut. wa (2)
Qala nitunge shairi
By Hemedi Isa
8.4.41 -a
Ms. 10

Maji maji, Ut. wa(3)
By Salum Muhammad
8.4
Ms. 7

Maji maji, Mashairi ya and reminiscences
By Mohamed Said Alley and others
Tapes 109, 111, 131, 133, 134, 137

Majini, Wimbo wa etc.
Tape 179, 180

Maka, Ut. wa kwenda
Bismillahi awali
pweke asio wa pili
wala asio mithali
By Ahmad Badawy
8.4.32 -a
Ms. 401; 571 p. 2
Tape 300

Maka, Mash ya Dua kwa ambao walokwenda
Mwenye uwezo wa pesa kwenda Maka hufunga safari akenda, wakati endapo mkewe, mtoto wake, nduguze marafiki na wa-

ngineo humtungiya mashairi ya kumuombeya dua safari yake iwe njema na salama kwenda na kurudi katika maskani yake
Tape 201-203, 212,220

Makame, Utumb. wa
Makame maana yake ni "MALKIA", basi huyu alikua yeye ni binti ya kitajiri na walikuwa kama mfalme na wazazi wake na ndugu zetu walikua wakimtuza sana, jumba lao lilikuwa na milango 9 na kila lango lina ndugu 9 washika zamu ili asiharibike na walikua matajiri kweli, na mwisho piya huyo binti aliharibika
Tape 193(incomplete), 223

Makanju hayo silale
Napeperusha
16.4.10
Ms. 437

Makunganya, Shairi la, (before majimaji)
Bismillahi awali ya pili rrahmani
By Mzee Ali of Kilwa
8.4. 87
Pub. Zache in: Velten, Sitten und Gebräuche
Ms. 23

Maleuni, Ut. wa
Bismillahi Moliwa
By Ahmad Nassir Juma
8.4.400 -a
Ms. 213

Mamanga we
10.2.12
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 186
No Ms.

Mama niliko
Pijia pembe

Mambo nimeyatafiti kiyapima
Shairi
12.3.7 -ma
Ms. 284

Mambo unitenziyeo
Ada ya Mpashwa deni

Mang'anja, Mashairi ya
Ms.560

Maneno, Mash. ya
Tape 296

Maneno ya Kiswahili
Tape 297

Maneno yangu pulika
Mbarak Ali

Manjata, shairi
Tape 122

Marahaba marahaba
Ramadhan

Marahaba shahru Ramadhan
Ramadhani, Kushangilia

Marahaba ya Shaharu
Ramadhani
Ms. 457 p. 65; 591; 592 p. 114

Masahibu, Ut. wa
Bismillahi huomba
By Bualasi
8.4.1047 -a
Ms. 223

Mashairi Natulubu
Ms. 68

Masuala
Bala khati kaazima
-ni
Ms. 227 G

Mawaidha(1)
Kwa ina la Mola wetu
twaanza maneno yetu
By Abdulla Hemedi Mazrui
8.4.54 -a
Pub. J. 34/2
Ms. 123 p. 13-17; 186 p. 6-16; 364 p. 1-10; 393 p. 110; 418 p. 37

Mawaidha(2)
Bismillahi isimu
8.4.150 -a
Ms. 608

Mawaidha(3)
Bismillahi Mola wangu
8.4 -a
Ms. 574 p. 55

Mazoweya
Mashairi
Ms. 537

Mazungumzo ya Watu wa Zamani zilizopita za dhihaka, Ut. wa
Kuna Qisa
8.4 -a
Ms. 651

Mbarak Ali ya Kisima Yamwibu
Illahi Mola Wahabu
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 27

Mbarak Ali Hinawy, kumwombea
Ms. 96

Mbarak Ali
Taa yetu ya thuriya
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6
Ms. 211

Mbeja watano, Mashairi ya
Wambeja watano yaani wanawake watano. Hao wanawake walikua kila mmoja ana sifa fulani kwa hivyo mtungaji alipendelea kuzieleza sifa hizo kwa ndia ya mashairi
Tape 251

Mbingu zitapopasuka
Infitwar

Mbiu yamgambo
Shani Orchestra
Ms. 569

Mbura, mashairi ya
Ms. 230 with notes by Mbarak Aly

Metiya Fulistopu
Ms. 532

Mewa jibisha rasuli
mwanamke na mvuli
Utenzi wa?
8.4.150 -a
Ms. 581

Mfuriko wa maji, Mashairi ya
Tumeinyosha
Ms. 516

Mgeni siku ya kuanza
4.8.10
Pub. Velten, Sitten und Gebräuche p. 322
No Ms.

Mgogoro
Mgogoro masika
By Sh. Suleiman Mohamed of Mtandura
Ms. 8

Mgonjwa chake nikitanda
Wallahi nasikitika
By Haroob el-Kindy
16.4.50 -ma
Ms. 232

Mianga
Mianga imedhihiri
Shairi
Ms. 627

Mifano ya Mashairi
By Rubia Hafidh
Ms. 720

Miiraj(1)
Bismillahi Jalali
nandiliza awali
8.4.268 -a
By Ali Salim
Ms. 432.1, 588.2

Miiraj(2) Qasida
Bismillahi karimu
rrahmani rrahimu
By Hashimia
8.4.42 -a
Pub. Knappert, J. 33/1 and
Kongo Oversee XXV 1959
Ms. 453 p. 88; 457 p. 29; 573

Miiraj(3)
Nimeanda kukutubu
By Mohamed Jambein
8.4.300
Pub. Knappert, Afrika und Ueber-
see XLVIII 1964
Ms. 337

Miiraj(4)
Nanda kunudhumu
isimu yake karimu
By Muhieddin
15.4.264 -ma
Pub. Büttner, Anthologie
Ms. 119; 123 p. 1-12; 124; 125;
465 p. 4-24
Tape 248, 299

Miiraj(5)
Nanda kwa ismu ya illahi
kuhimidia
15.4.87-ma
By Sh. Rudein
Ms. 306

Miiraj(6)
Bismillahi naanza
rrahmani ni wa kwanza
By Yusuf Ulenge
8.4.255 (incomplete)
Ms. 724

Miiraj, Ut. wa (7)
Alhamdu lillahi
namshukuru illahi
8.4.660 -a
Pub. Dammann, Dichtungen p. 1
Ms. 531 p. 48; 574 p. 62

Miiraj (8) (Hadith)
Ms. 98.9

Miiraj (9)
Bismillahi naanza
khabari kuzieleza
By Barzanji tr. Juma Mwindadi
8.4.360 -a
No Ms.

Miiraj (10)
Hadithi ya muongofu
8.4.c. 140 -a
Ms. 339 p. 61-57

Miiraj(11) Takhmis
Ms. 437. 4

Miiraj(12) Uk.
Nanda kutamka
awaliye bismillahi
Tape 248, 299

Mikono yangu itani
By Abdusleimen
Ms. 89

Mimba, Dua ya wenye
Ms. 475 p. 15-18

Mimi nandiliza kutilia maneno yangu
Ms. 660

Mimi na wewe mkini sitakiki
Ms. 695

Mimi niko Pate yunga nifuate Ahmadi
Amu na Pate Mashairi ya zita za watu wa

Mimi sina neno
Lipi kuu mno
By Ahmad Basheikh Hussein
6.6.14
Ms. 190

Miqidadi, Qisa cha
Naanda kwa rrahmani
8.4.153 -a
Pub. Werner, Azania Classics, J. 34/1
Ms. 102 p. 1-52; 167; 395 p. 6-17; 649

Miqidadi na Mayasa, Ut. wa
Bismillahi mbuyaza
8.4.c. 800 -a
Ms. 29 p. 66-114; 93; 168; 613

Miqidadi, Notes on the story of
Ms. 169 p. 155-166

Mirathi (Lyrics with explanations)
Ms. 126 p. 1-115

Mithali
Ms. 286, 288

Miti, Utumb. wa.
Yana niwene qisa adhimu
- - 20
Ms. 302

Mjemje, Utumb.
-a
Hunu ni mtumbuizo wa mje mje una maana ya mwanamke ambae alikuwa hana mtoto akatukua mtoto wa mwenziwe kumleya na yule mtoto alikua hana afiya nzuri. Kwa kua hana afiya nzuri alikisiya mfano wa mje mje, nao ni mti humeya sana karibu ya ziwa. Na hukuwa kwa kusononeka na huyo mtoto alikuwa akilewa kwa taabu na haishi maradhi na huyo mlezi wake hakuchoka naye hata alipokuwa mkubwa wazazi wake wakampokonya ule mtoto na kwa huzuni na mama mlezi ndipo alipotunga utumbuizo hunu kwa huzuni ya mtoto
Ms. 455
Tape 214, 272

Mkata haisi
Shairi 6.4.6 -ni
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 146
No Ms.

Mke kutoka twaani
Upulikeni waadhwi
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.10 -mumewe
Ms. 60

Mkisifu
Mkoma, Tumbuizo la

Mkoko washitaki
Enyi ndugu akhiari
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 52

Mkoma, Tumbuizo la kusifu
Mkisifu nazi
Tape 152

Mkonumbi, Ut. wa
Bismillahi tataya
By Mohamed Kijumwa
8.4.150 -a
Pub. Harries, Johari 9; J. 34/2
Ms. 98.3, 195, 196, 198

Mkonumbi, notes on
1. Werner to Hichens and Reddie to Werner
Ms. 169 p. 194-199
2. Werner?
Ms. 197

Mkunga
By Musa Mzenga
Ms. 75

Mkwawa, Ut. wa
By Mwengo Shomari bin Mw. Kambi
Pub. Velten, M.S.O.S. XXI 1918
No Ms.

Mmeya, Utumb. wa
Kuna tumbuizo aina nyingi na mmeya piya hutumbizwa toka kutiya mbegu mpaka kuvuna
Tape 288

Mnazi, Tumbuizo la kusifu
Nitausifu mnazi kwa sifa zake tukufu
16.4.26
Ms. 469 p. 1-2
Tape 153

Mnazi, Ushindani wa, na Mkoma
Ms. 482

Mnga, Mwana.
Pub. Lambert, J. 23
No Ms.

Moyo nimekuusia sifuate
Wimbo
Ms. 688

Moyo wangu nini huitabiri
11.4.50 (incomplete) -a
Ms. 373

Mpenzi hunasihiki
Ms. 533

Mringani etc. (Mashairi)
By Liongo?
10.2.19 -ga
Ms. 389 p. 22-24

Mtanganya yote sifa
Shairi
Ms. 638

Mtoto, Nyimbo za kubembeleza;
from Zanzibar
Ms. 246

Mtu aliyefumaniwa na mwanamke, Qisa cha
Pani nami niishike
By Ahmed Muhammad
8.4.311 -a
Ms. 219

Mtu aliyenyanganywa mke wake, na Mdachi
Bismillahi huwari
8.4.25 -a
Tape 138

Mtume
Time has not sufficed for a complete check of all the verse that can come under this heading. What follows must be treated as very rough
See also **Kutawafu, Kuzawa, Aba 'l-Qasim** etc.

Mtume, Mashairi (misc.)
(*Salama Rabbi salama*)
Ms. 447, 448, 698

Mtume, Utendi wa
Audhu najilinda
8.4.3970 -ri
Ms. 288 617 vv.
229 3970
Some of the pieces noted below may be parts of this poem

Mtume, Ut. wa sifa za
Rabbi twakuomba
Ms. 41.3, 306.2, 415, 447, 448, 473, 685

Mtume, Ut. wa, alipoendelea watu wa Taif
Ms. 705

8.4.40 -a
Ms. 238

Mvua, Mashairi ya kuombea
Twakuomba Mola wetu
By Ali Salim (Lamu)
Ms. 441 p. 1-3

Mvua, Dua ya Kuombea
Nanza kubutadi kwa isimu yake Karima
By Muhiyeddin b. Sheikh al Qahtany
15.5.18 -ma
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 202
Ms. 94 p. 72-91 (notes); 94 A notes); 201 p. 3-5; 202; 203
Tape 291

Mwana Khcdija nasihi
Khadija

Mwanamke alotoka usiku, Utumb. wa kujibizana
Tape 278

Mwanamke na mwanamume wa kijinni (kisiyu)
Alikwanda yunde
8.4
Tape 151

Mwandela, Shairi
Tape 121

Mwando naomba kwa Mungu anipe matakwa yangu
Mwivi na Qadhi

Mwando wa masomo huenda alifu
-11
Ms. 395 p. 24

Mwando wangu ikhwani kumuomba subuhana
Shairi

Mwando wangu kukutubu
Yusufu(1)

Mwando wangu wa usemi,(Sh)
Ms. 326

Mwasha, Ngoma za (Bajun), and other Mashairi
Tape 166

Mwendani wako mwendani ukitakao mjue(Sh.)
Sadiqi

Mwezi hunu muadhamu ulizaliwa Hashimu
8.4.27
Ms. 440 p. 50

Mwivi na Qadhi, Ut. wa
Mwando naomba kwa Mungu
8.4.212 -a
Pub. Dammann, M.I.O.F. 1958
Ms. 233

Mzazi, Furaha ya
- - 20 -a
Ms. 451 p. 7

Mzazi hukuta, Utumb. wa
6 - -
Tape 199

Mzigo, Mash. ya kugawanya
Tape 298

Naanda bismillahi ina la Mola illahi
Yunus

Naanda bismillahi jina lisilo shabihi
Tashili

Naanda bismillahi Ismu yake illahi nimependa kufutahi
8.4.25 -a
By Khada mwana Amina
Ms. 225 p. 14-16

Naanda Bismillahi
Kwa ina lake Illahi
Wasia wa Mwenyezi Mungu

Naanda bismillahi
Kwa Ismu yake Jabari
Shairi
Ms. 545 p. 1

Naanda bismillahi
Mola asiyo shahidi
na 'l hamdulillahi
Mtume, swifa za

Naanda bismillahi
pweke asiyo shahidi
Isa, Ut. wa (2)

Naanda bismillahi 'r-Rahmani
Ms. 379 p. 40, 41

Naanda kutakallamu
Kwa Mola yako isimu
Ms. 451 p. 1-6

Naanda kwa ina lake
Maula aliyo pweke
Ms. 418 p. 48

Naanda kwa jina lako
nataraji kheri zako
Waadhi Ut. wa(1)

Naanda kwa rRahamani
nisalie na Amini
kisake niyabaini
Miqidadi na Mayasa, Qisa

Naanza maneno yangu
kwa jina la Mola wangu
kuwakumbuka nduzangu
Waadhi wa Dini

Naanda yangu nudhumu
somani muifahamu
8.4.70 -a
Ms. 494

Naanza
See **Naanda**

Nabudi kawafi takhmisi kiidiriji
Takhmis ya Liongo

Nabii, Qisa cha
Bismillahi Jalali
jinalo ndilo awali
By Said Karama & Abdalla Said
8.4.450 -a
Pub. Coronation Printers,
Mombasa 1962
Ms. 686 p. 1-27

Nafsi sihadaike
Waadhi
Ms. 577

Nafusi, Ut. wa
Bismillahi mwenezi
naiwe Mola mwenyezi
ndiwe pweke Azizi
By Ahmad Nassir Juma
8.4.155 -a

Nahimidi Mola, yallahu kwako
kutaka
Faraidhii

Nahimidi Mungu kwa himdi ilo
njema
Maulidi, Anami

Na ingawa huyapona nimeona
maumivu
Shairi
Ms. 452

Nakujibu
Shairi
Ms. 647

Nakutulubu Jalali
By Abdallah Saleh Kasim
16.4.18 -a
Pub. Tarekh Imam Shafi

Nalidhani mbwa mafaa
16.3
Nyimbo
Ms. 423

Nalifirika beiti
Shairi
Ms. 430

Nali katika kusoma
Quruani muadhama
Hafsa

Nali katika menendi
Shairi
Ms. 673 p. 2
Tape 208

Nalikwanda yunde
Mwanamke na mwanamume wa kijini

Nalishuka juu
Hymns
Ms. 11

Nalisiwezi nyumbani yamezinga malimwengu
Shairi
By Sharif Muhamad Aidarus
Ms. 82

Na maneno yawateni
jamii yote wendani
Isa (1)

Namshukuru muweza
Mola alo niongoza
Preface to **Yusufu**(4)

Namshukuru Rabbana alhamdu lillahi
Shairi
16.3.18 -a
Ms. 519

Nanda ina la illahi
awali bismillahi
Kutawafu (1)

Nanda kaiga nudhumu
kisa cha watu wa Amu
Amu, Qisa cha watu wa

Nanda kuandika kwa inalo mwenye heshima
Maulidi (Uk.)

Nanda kubutadi kwa isimu yake Karima
kuomba Wadudi Mtukufu mwenye adhama
Dua ya kuombea mvua

Nanda kubutadi kwa isimu yake Qahari
Kuzawa (2)

Nanda kunudhumu ismu yake Karima
Miiraj (4)

Nanda kutakallamu kwa Mola yako isimu
Ms. 451 p. 1-6

Nanda Kutamka awalie bismillahi
Miiraj (12)

Nanda kutamka mwando wangu Bisimillahi
na ar-Rahamani kiandika ndiyo sahihi
Kishamiya

Nanda kwa bismillahi
inalo Mola illahi
hana alo mshabihi
8.4.34 -ri
By Abdallah Hatibu
Ms. 642

Nanda kwa bismillahi
inale Mola illahi
mja nimetanabahi
8.4.18 -a
Ms. 505 p. 6-9

Nanda kwa bismillahi
isimu iliyo sahihi
Said b. Sultan na Siyı

Nanda kwa bismillahi
twalo soma asubuhi
Tashili

Nanda kwa bismillahi
wa 'lhamdulillahi
swala 'llahu alaihi
Muhammadi wasalama
Risala ya Nguzo

Nanda kwa ina la bismillahi lenye adhama
na 'rrahmani na muwawazi na 'rrahima
Hamzia

Nanda kwa ismillahi
twalosoma assubuhi
Tasihili (Mansab)

Nanda kwa ina la Mwenyezi Mungu Mpaji
Ms. 411

Nanda kwa isimu ya illahi kuhimidia
kisa muungwana kasalati namsalia
Miiraj (5)

Nanda kwa yake isimu
8.4.34 -a
Ms. 530

Nanda jina la illahi
awali bismillahi
pweke asiyo shabihi
subhana wa taa
Wosiat Muallif

Nanda kwa yake isimu
mneemesha Amu
Kafiri na Isilamu
hapa katika dunia
4.8.34 -a
Ms. 530

Nanda kwaye mwenye ezi
8.4.6 -ma
Ms. 443 p. 11-21

Nande jina la illahi
awali bismillahi
pweke asiyo shabihi
subhana wa Taa
8.4.150 -a
Ms. 712 p. 233

Nande jina la illahi
pweke asiyo shabihi
yasiri Rabbi yasiri
Kutawafu (2)

Nande, nanza, nanze
See **Nanda**

Nandilize kuwanudhumu
Abdau

Napenda kuwakhubiri
cha Sulemani qisa
Shairi 8vv.
Ms. 667

Naomba mwenye kutaya
Ms. 671 p. 16

Napeperusha
Makanju

Nasaha, Ut. wa
An acrostic
- - 31
Ms. 236

Nasaha la Mame
By Liongo
Ms. 214 p. 1

Nasara wa Arabu
Nina maneno moyoni
By Mohamed Kijumwa 1936
8.4.128 -a
Ms. 98.15; 169 p. 70-59

Nataka kusifu ng'ombe yenye sifa maalumu
Ng'ombe

Natoka kusumbuliwa
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 357

Nauliza hatiya
Tape 271

Ndaa na uvivu, Mash. ya
Mashairi haya yaonesha mtu akiwa mvivu mtu huyo huwa na njaa kwa sababu ya uvivu wake na ikiwa utauwacha uvivu, na njaa itamwepukia Haya ndio maana yalompa mtungaji kutunga mashairi hayo
Tape 200

Ndiwa na kozi
See Kozi na Ndiwa

Ndugu yangu sinishtaki
Asietaka kufunzwa

Ndugu zangu sikizani
Waadhi wa Abdul Aziz

Nduu zetu akhiari
Ramadhan Kuiaga

Nduyangu sahibu nataka yakini
12.3.44
Ms. 527

Nduza nipate qalamu
8.4.190 -a
Ms. 157 p. 65-91

Nduza pani kiti
Embe, Tumbuizo la

Nduza pani Qaratasi
na wino mwema mweusi
Ajubu

Negema wangu binti
Kupona

Neno lilomuayani
Masuala

Ngamia na Paa, Ut. wa
Bismillahi nadhikuri
ina la Mola Jabari
8.4.384 -a
Pub. Dammann, Dichtungen
Ms. 4 p. 99-110; 98.4; 139; 215

Ngisi nipijiya pembe
By Abdallah Qaddara
Ms. 446

Ng'ombe, Sifa za
Nataka kusifu ng'ombe
16.4.11 -ma
Ms. 469 p. 3, 4

Nguzo za kiislam
See **Risala**

Nichiani nichiani
Shairi
Ms. 478 p. 1, 2

Niiande kukutubu
Ut. wa?
8.4.300 -a
Ms. 337 p. 42-60

Niishishie qalamu siliyui kuandika roho
ingizie hamu matozi hutinirika
c. 220 vv.
Ms. 684

Niiye uza khabari
Masuala

Niko peke yangu
Shairi
Tape 112

Nilikufumie kwa upote wa ushairi
Nuni, Qasida to

Nili kwangu ndele
Shairi
6.4.7 -ri
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 146
No Ms.

Nilime mnda ngozini
By Muyaka
8.4.5 -nda
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 219
No Ms.

Nimeanda kukutubu
ilipokuwa ajabu
Miiraji (3)

Nimeitika salamu
Shairi
Ms. 690

Nimekwisa wakhubiri
somani mkafasiri
8.4.360 (incomplete) -a
Ms. 582. 4

Nimependa kunudhumu
ina la Mola Karimu
tumwa wetu muungamu
Umar bin Zide

Nimependa kutamka
ina la Mola Rabuka
anongeze kuyandika
Rudein

Nimesikia ajabu
aliyo kufa habibu
Ut. wa?
Ms. 611

Nimetamani kuekeza
Kivuli cha Arshi

Nimetunga kwa haqiqa
Yusuf (4), Qasida to
8.4. -mu

Nina mahali napendwa (Sh)
Tape 270

Nina maneno moyoni
nionao majumbani
Nasara wa Waarabu

Nina nyingi tafakuri
Mashairi
Ms. 687

Nipa loho ya kihindi
Loho

Nipa mkono
Maulidi, Ndoto ya
Ms. 606

Nipatie qaratasi
na wino mwema mweusi
niondoe wasiwasi
77vv. -a
Pub. J. 27
Ms. 56

Ni radhi tena ni radhi
Shairi
Ms. 689

Nisaidieni ndu yangu
kwa huyu mzee wangu
ufuete ulimwengu
Kunusuru

Nitafasiri maana
Maulidi, Vipokeo vya katikati ya
Ut. 17vv. -a
Ms. 2.2

Nitausifu mnazi
Mnazi

Nitoyeya haqi yangu
Ya Rabbi natawasali
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.9 -duniani
Ms. 138

Niwaelee na kazi
Shairi
Ms. 771

Niwape khabari ya Mtume alipozaliwa
Kuzawa (3)

Niyawakhubiri maulidi yasifuao
Nuni, Qasida to

Nkutulubu Jalali
Dua nitaqabaliya

Nungu chonde
Shairi
Tape 174

Nuni, Maulidi ya
Baada himdi na salati nitawakhubiri
By Barzanji. Tr. Sd. Mansab
15.4.c. 90
Pub. Neuhaus, Kitabu Maulidi, M.S.O.S. XXXVIII 1935
This is the name of two poems: "Nuni kubwa" and "Nuni toto"
The Qasida are:
(a) Nilikufumie kwa upote wa ushairi
(b) Niyawakhubiri maulidi yasifuawo
Ms. 152, 155, 244, 312, 369
Tape 204

Nushur, Ut. wa
8.4.935 -a
Ms. 595

Nusura, Dua ya kuomba Mngu
Tape 267

Nyama, Mash. ya kununua
ByAli Koti
Bwana Ali Koti alikuwa ni mshairi maarufu na hodari sana na alikuwa Kotin nchi ya pale alikwenda sokoni kununuwa nyama na akatowa ushairi
Tape 258

Nyamaza silie
sikiza nikwambie (Utumb. wa kae)
Ms. 478

Nyoka, Mash. ya (Mafumbo)
Mashairi hayo ni mafumbo ambayo mwenye kutunga alimtaja nyoka na hali si nyoka na kuonesha kuwa nyama wote ukiwatenda wema hukulipa uovu
Tape 207

Nyoka, Ut. wa
Utendi hunu waonesha nyoka ninyama mbaya sana kwa ubaya wake hata ukimnusuru lakini yeye akikupatiya nafasi atakudhuru na huyu alotunga utendi hunu alitunga nikama wasiya kuwatadharisha watu na nyama mbaya na mfano wake
Tape 216

Nyumba kumi na mbili
Nyumba ya kwanza
8.4.12
Ms. 406
Tape 322

Nyumba si njema
By Burhani al-Amy 1302
Ms. 293 p. 1, 2

Nyuni
Siraji Muhammadi
Ms. 425

Owani
Shairi
Tape 19.1

Pani kiti nikae kitako niwambie
10.2.10
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 183
No Ms.

Pani kiti nikae kitako niwauze
10.2.12

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 185
No Ms.

Pani kiwanda
Shagga
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 176
No Ms.

Pani kiti
Sababu

Pani langu daftari
Qubali kheri

Pani nami niishike
kalamu njema nandike
Mtu aliyefumaniwa na Mwanamke

Pani qaratasi na winowe wa kupendeza
Ishtadi

Patiani qaratasi
na qalamu ya unyasi
na wino mwema mweusi
ambao yakhitariwe
Ayubu

Patiani qaratasi
na qalamu ya unyasi
na wino mwema mweusi
na mwekundu mfadhwaa
Kuzawa (4)

Patiani zanjafuri
na wino mwema khiyari
Asha

Penda kuwapa khabari
Amu kwetu

Pijiani mbasi
By Liongo
6.4. -ga
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 142 (part)
Ms. 98.14, 131, 134
Tape 218

Pijia pembe
Mama niliko
14.1.10
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 175
No Ms.

Pindi mbingu zitakapo
Inshiqaq

Pulikani kwa makini
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4
Ms. 300

Qadhi na Mvivi
See **Mwivi na Qadhi**

Qadhi na Nyoka, Ut.
Andika kitabu kwa jitihadi
11.4.38 -mu
Ms. 303 p. 6-15; 460 p. 16

Qadhi Qasim, Ut. wa
Qala nitunga shairi
By Hemedi Abdallah
8.4.425 -a
Ms. 2 p. 1-27

Qala nitunge shairi
niname nitafakuri
Qadhi Qasim

Qala natunga shairi
nakupeni khabari
Maji Maji (2)

Qaratasi kwa juhudi
Mudhari

Qaratasi maalumu
Waadhi 'l-Fuadi

Qaratasi ya Arabu
Twari

Qaratasi ya Hijazi
Kujibizana

al-Qari'a
Bismillahi naanza
kwa ismu ya Karima
Tr. A. Basheikh Hussein
16.4.11
Ms. 15; 79 p. 9

Qaribuni wageni watukufu, karibuni kwetu Mvita
By Said Karama
Ms. 85

Qarnein, Ut. wa
Bismillahi ikhwani
nimipenda Kubaini
8.4.171 -a
Ms. 160; 317 p. 33-27; 375 p. 30-44

Qatirifu
See **Qitirifu**

Qisa changu
Bismi nilako jina
By Ahmad Nassir
8.4.125 -a
Ms. 360

Qitirifu
Akhi patia qalamu
Qasida: *Bismillahi andika*
Wahadahu la shirika

8. 4. 300 -a
Ms. 147, 169 p. 41-58, 307 p. 115-98, 582

Qiyama, Ut. wa (1)
Akhi nipatia wino
8.4.c. 270
Pub. Sacleux, Dictionnaire; Allen, T.N.R. Supp.
Ms. 74; 112; 113; 136 p. 1-48

Qiyama 2
Bismillahi naanza
kwa jina lake muweza
8.4.28 -a
Pub. J. 34/2
No Ms.

Qubaisi, Ut. wa
Tape 292

Qubali Kheri
Pani langu daftari
niandike mashairi
8.4.500 -a
Ms. 503

Rabbi Mola mwenye ezi
swala ala muombezi
Mtume. Sifa za *Abdalla Hatibu*

Rabbi mshushize sala
Shairi
8.4.18 -ka
Ms. 457 p. 19; 625

Rabbi nakuomba ewe Jalali
Shairi
- - 20 -ma
Ms. 161.3; 341 p. 82, 83

Rabbi twakuomba wawe wake
Mtume, Ut. wa swifa ya

Raha muwanjiye(sh)
Tape 185

Ramadhani, kuiaga
Nduu zetu akhiari
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.10 -ka
Ms. 140

Ramadhan, Kukaribisha
Yashike matatu
By Ali Salim of Lamu
Ms. 441 p. 4-9; 449 p. 1-9

Ramadhani Kuishangiria
Marahaba
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 47.2

Ramadhan, kuwaga
Muwadda muwadda
By Ali Salim of Lamu
Ms. 441 p. 11-17; 449 p. 10-20

Ramadhan, Kurudisha
Marahaba ya shahari ramadhani
Ms. 591; 592 p. 114

Ramadhan, Ut. wa Shahri
Bismillahi Molewa Muumba na muumbuwa
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 252 p. 1-12

Ramadhani, zipokeo za Maulidi ya
Tape 164

Ramadhan, misc.
Ms. 221 (*Sahibu assalaam aleik*); 390; 418.2; 449 (*Mrahabba, mrahabba*); 471; 589.5

Randa, nyimbo za
Randa huchezwa baada ya kupisha mashamba huwa furaha na kula nyumba ya mkulima henda kucheza mlangoni.
Ms. 317 p. 26-20
Tape 303

Rangi zetu
By Shaaban Robert
Tape 4

Rasi 'l-Ghuli, Ut. wa
Awali bismillahi
jina la Mola illahi
pweke asiyo shabihi
ndiwe Wahidi Qahari
8.4.c. 5000 -ri A.H. 1297
Ms. 3, 37,701, 710 ,711

Ridhai, Ut. wa
Bismillahi handika
Ms. 650

Risala ya Nguzo za Dini ya kiislam, Tafsiri ya
Nanda kwa bismillahi
na 'lhamdulillahi
swala 'llahu aleihi
Muhammadi wasalama
8.4.c. 150 -ma
Tr. Sd. Mansab
This is two works: "Risala kubwa" and "Risala ndogo"
Pub. A.A. Badawy
Ms. 174; 175; 178; 251; 312; 377.1; 396 p. 5-15; 464; 471 p. 42; 677 (ndogo); 712 p. 261-269

Risala kwamba urudi sende ukilimatia
Mashairi mawili
By Bw. Mwengo
Ms. 277

Risala siweajizi
By Mhd. Ahmad el Mambassy and Suud Said
16.4.18
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 234
No Ms.

Risala wangu wa shani
Risala wangu bashiri
ni Kutuma timika
By Ahmad Basheikh Hussein
13.3.7
Ms. 70

Risala wangu bashiri
Leo napenda Kutuma
By Muyaka
16.4.3 -zi
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 238
No Ms.

Risala wangu bashiri,
Gogo na uamuzi

Risala ya Kongowea
16.4.9 -ya kuonana na wewe
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 217
No Ms.

Risala ya Zinjibari
By Mataka
16.4.21 -ye

Addressed to Sultan when he was imprisoned by Sd. Majid
No Ms.

Rohoni kupotea, Shairi
Alifu hiyo naanza
8.4.40
Tape 132

Rudein, Ut. wa Marhum Sharif
Nimependa kutamka
By Zena Mahmoud Fadhili
8.4.50 -ni
Ms. 123 p. 22-26; 314; 583

Saada
See Kijakazi

Sababu; Ut. wa
Pani kitiwa zaziwa?
Nikeleti kutongowa
8.4.50 -a
Ma. 237 p. 1-3

Sadiqi
Mwendani wako
1?.?.? -ni
Ms. 227 Film p. 1b

Safari, Ut. wa
By Kijumwa
8.4.63
Pub. Dammann, Afrika 1942
No Ms.

Saidi, Ut. wa Sheikh, Kuusia watu kusoma elimu
Bismillahi qadimu, ndiyo taka-yoandia
Also known as "Wosia wa Sheikh Saidi"
8.4 -a
Ms. 403 p. 21; 529; 623; 700; 701 p. 21

Said b. Sultan na Siyu, Ut. wa Vita vya Sd.
Nanda kwa ismillahi
ismu iliyo sahihi
8.4.300
Ms. 327 p. 32-62

Salaama Rabbi salama, katika yetu dunia
mtume wetu simama, na sahaba zake pia
Mtume, Ut. wa Sifaza

as-Salama
Bismillahi Jalia ndiwe Rabbana
By Ahmad Nasir Juma
15.4.61 (incomplete) -a
Ms. 220

Salamu ya kitikuu, Mash ya kupeleka
Tape 279

Salat, Ut. wa (Tariku)
Bismillahi nianze
isimu nitangulize
8.4.120 -a
Pub. ed Haji Chum J. 33/1
No Ms.

as-Salatu Rabbi
As-Salatu Rabbi ala 'l-Habibi
Shairi
Ms. 123 p. 27-31

Sala ya Mola Rahima
Mangi mno wa rehema
Tawassul

Sali
Ms. 392

Samaki
A note on fish and fishing songs of Lamu
Ms. 389

Samaki, Shairi la
Wakajibu kwa umoya
Ms. 389 (with other Mashairi); 644

Sasa nashika qalamu(sh)
By Abdalla b. Abubakar
Ms. 84

Senendi (sh)
Tape 264

Shahar Ramadhan
Sahibu 'ssallaam aleik
16.4.7
Ms. 221

Shairi twaa baruwa
Kwakherini

Shajari la Mtoto wa kike kuzaliwa mpaka kuolewa
Mashairi haya huimbwa katika vugo na huwa ni shajari la kabila ya mtoto huyo, na hili ni shajari la mtoto wa kabila ya NAB-HANY katika arusi ya kuolewa na katika Pate hata leo iko dasturi hiyo kila mlango na shajahi yake, na hutolewa mashajara hayo katika muda wa arusi
Tape 241

Shaka, Khabari ya
Ms. 809 p. 74-86

Shamba langu limepokwa na majerumani
15.3
Ms. 445.1

Shamiun Ut. wa
8.4.850 -a
Pub. J. 37/1
Ms. 29 p. 115-166

Sharifu, Uk.
Bismillahi ya kwanda, ismu yake jalali
Ms. 587

Sharuti
8.4.300 -a
(Said to be unique)
Ms. 629

Shela, Mashairi ya Maulidi ya
By Mohamed bin Athman Zakwan
M. 442, 610

Shifta, Ut. wa
Bismillahi qadimu ndiyo takayoileta
16.4.43 -ta (1965)
Ms. 424
Tape 32.1

Shilingi, Shairi la
Kula kukitasabahi
By Kijumwa
16.4.20 -Yao
Ms. 91 p. 128

Shona sanda
Kujibizana

Shufaka, Ut. wa
Akhi patia hiburi
na loho ya mistari
8.4.295
Pub. Büttner, Anthologie, J. 37/2
Ms. 26 p. 19-17 (fragment)

Sifa za Mola Latifu
Dua

Sifa za Mola Wadudi
8.4.100 -a
Ms. 668

Sifa uto wangu
"Liongo"
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 182
No Ms.

Sijikwae kwa Ulimi
Ewe binti kibwana
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6 -ulimi
Ms. 65

Sikai muini
6.4.4 Shairi -ngwa
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 147
No Ms.

Siraji Mohamadi
Nyuni

Siraji, Ut. wa Kijumwa kumuusia Mwanawe Helewa
Keti hapa sikwelewe
By Mohamed Kijumwa
8.4.600 -a
Ms. 49; 126 p. 164-184; 360; 484 p. 20-69

Situngi kwa kutojuwa
natunga kwa kuelewa
Adamu na Hawaa

Siyanyamaa kilio
Ms. 671 p. 1

Siyo yako
Yusufu (5)

Siyu, Mashairi ya
Ms. 326 p. 10-22; 618
Tape 172

Subuhana allahumma hukumpa Mola wangu Mwenyezi
Ms. 518 and 517?

Sudi, Ut. wa
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 250

Sufiani, Ut. wa
Ms. 612

Taani niwakhubiri
Yusufu (3)

Taa yetu ya thoreya
Mbarak Ali

Tabaraka dhu 'l-ala
Tabaraka dhu'l-ala
Tr. Mansab
Pub. Dammann, M.I.O. VII 1960
Ms. 108; 109; 110; 156; 340 p. 35-39; 341 p. 30-39; 371 p. 3-50; 379 p. 40; 391.2; 490; 485; 589.1

Tabaraka, Ut. wa
Bismi nashahadia
kwa Mola wetu Jalia
By Masud Abdalla
8.4.660
Ms. 165, 166

Tabuka, Ut. wa, (also called Herekali)
Bismillahi kutubu
ina la Mola Wahhabu
Mwengo
8.4.1150 -a
Pub. Buttner, Z.K.S. 1911; Ze.S. 1938, Arabische Vorlage; Knappert, Het Epos van Heraklios, 1958
Ms. 4 p. 21-98; 48 (notes and a fragment); 120; (notes) 121; 122; 153 p. 22-59; 165; 166; 290; 307 p. 117, 116; 311 p. 1-63; 321 p. 91-39; 712 p. 167-231

Tafadhalini mabwana
Imani na wake zenu

Tahlili, Fatwa ya
Kwa sifa zake karimu
8.4.54
Ms. 407, 623

Taif, Ut. wa Mtume alipoendea watu wa
Kafunga safari yake
8.4.50 -a
Ms. 705

Taifa, Shairi
Aliwambia sujudi
8.4.
Ms. 557

Taitia kati ya wasifuo
henda hazipata tatuko zao
Dal, Maulidi, Qasida to

Tajiri, Qisa cha
By Salehe Kibwana
Ms. 19

Tamka loho ya shamu
Shairi
Mwengo
Ms. 275

Tanabahi, Shairi la
Ms. 464

Tana Riva, Mashairi ya
Tape 33, 34

Tanbih
Bismillahi nandiliza
ina la Mola Muweza
By Said b. Haji of Siyu
8.4.177 -a
Ms. 78

Tanganyika
Ms. 153 (end)

Tarawee
Ms. 416, 589.1

Tashili
Nanda Bismillahi
jina lisilo shabihi
By Mansab?
8.4.100 -a
Ms. 371 p. 109-112; 435 p. 101-116

Tashil
Nanda kwa ismillahi
twalosoma asubuhi
By Sd. Mansab
8.4.40 -a
Ms. 371 p. 115-120; 379 p. 33-39; 393 p. 180-183

Tata
Ms. 535

Tatwif, sura
Wele mbwa wenye kupima
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.9 -ra
Ms. 18; 79 p. 17

Tausia
Ms. 589.10

Tawassul
Swala ya Mola 'rrahima
8.4.100 -Nabia
Ms. 339 (contains five examples) p. 92-89, 88-85, 84-79, 78-76 (Dua Nabahany), 56-51; See also 361 p. 1 (by Mohammed Athman); 418 p. 1

Taweleza mpulike
nasi umati tushike
sifa za kiatu chake
Kiatu cha Mtume
Ms. 349

Twayib
Kwa ina la Mungu mpayi sote
15.4 -na
Ms. 366, 528

Thawabu, Dua ya
Ms. 69 p. 38

Titi la mama
By Shaaban Robert
Tape 5

Tiyara
Ms. 534

Tongo
Shairi
Ms. 400 p. 1

Tozi huniengaenga
By Ali el-Amin Mazrui
Ms. 88

Tumechoka kuzisoma
Shairi
Ms. 669

Tumeinyoshea mikono kwa tani
Mfuriko?

Tumwa ukifika Zinji
16.4.3 -ni
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 210
No Ms.

Tunamwomba mtukufu
Shairi
Ms. 623 p. 13-16

Tundani jua na mwezi
Shairi
Ms. 169 p. 33, 34

Twaani niwakhubiri
pato lalalo suburi
Ysufu (3)

Twakuhimidiwe Mola manani
Qasida
11.3.6 -alayna
Ms. 181 p. 6

Twakuomba Mola wetu
Mvua, Mashairi ya kuombea

Twamuomba u mtukufu
8.4.18 -ma
Ms. 420

Twakutulubu Jalali
By Ahmad Basheikh Hussein
Shairi 16.4.7
Ms. 298

Twamshukuru Jalali
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 25

Twari, Diriji ya (Kisiyu)
Qaratasi ya Arabu
Tape 150

Twari, Diriji ya
DIRIJI Twari ambalo hupigwa wakati wa Arusi na twari hilo hupigwa kwa shime na sanna na na watu huvalia kanzu nyeupe na kofia na bakora mikononi na hapo muongozi wa twari hilo huwa akikongoweya yaani akitowa swifa za Mtume S.A.W. na watu wakiitikiya kwa vipokeo.
Tape 242, 273

Twari la kunyoza Bw Arusi
Siku ya kunyolewa Bwana Arusi hupigwa twari hili na huku bwana Arusi akinyolewa na desturi yake hupigwa ndani ya nyumba katika ukumbi
Tape 274

Twari la kupeleka Bw Arusi Nyumbani
Twari hili hupigwa kwa ajili ya kumpeleka Arusi kwake na huwa amepambwa kwa libasi zake nzuri za arusi, Joho, Jambia, na Upanga na kutolewa zipokeo zake maalumu
Tape 275

Ufaqiri, Shairi la
Ms. 487

Uhud, Ut. wa Vita vya
E Mupweke mwajitenga
8.4.739 -li
Pub. Lambert and Chum, Johari No. 3
Ms. 115
Tape 144 (1-25)

Ukulima etc., Mashairi
Ms. 632

Ulitukushie mtukufu mwenye azama
Tabaraka

Umar bin Ghuweni, Ut. wa Mzee
Awali bismillahi
ina la Mola illahi
pweke asiyo shabihi
Ms. 116

Umar bin Zide, Ut. wa
Nimependa kunudhumu
8.4.185 -a
Ms. 160; 320; 438 p. 1; 529

Umbo la Mtume
Mtume wetu Hashima
By Ahmad Basheikh Hussein
8.4.17 -iya
Ms. 47.1

Umekhusiwa Amina
Amina (1)

Unguja, Ut. wa Vita vya
Hii yote Afrika
By Mustafa Kisi bin Hamed el-Mutwafi
Pub. J. 27 (1957)
8.4.9 -ma
Ms. 56

Uongofu tasihili tama ungapo kifika
Mwengo

Upulikani waadhwi
Mke kutoka twaani

Usijitiye simanzi
Shairi
Ms. 483

Usinambie papale
By Muyaka
16.4.4
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 240
No Ms.

Utakimbiwa kwa kuomba kila mara
Wanipigani mashuku
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6
Ms. 28

Utendi wa Khaudaji
ndilo inale wabuji
Khaudaji

Vugo na Mashairi
Vugo ni ngoma ya zamáni sana ambayo yapendekeza sana kwa wanawake nayo huchezwa katika maarusi zaidi sana. Hutezwa katika kupeleka fedha za arusi ama kupeleka nguo za arusi kutoka nyumba ya bwana kupeleka kwa Biarusi. Na wanawake huwa na pembe na kipande mkononi wakuliya, hushika pembe na wa kushoto kushika kipande wakizipiga pembe kufuatisha mshindo wa ngoma na zumari, na mmoja kati ya hao huwa akitoa mashairi yakutumbuiza na mashairi ya kuitikia na hapo utaona mashairi yalotungwa katika vugo hili nimashairi ya kutowa shukurani kwa Mwenyeezimngu na kutaja habari ya elimu. Haya ndio madhimuni ya mtungaji.
Ms. 810
Tape 225; 226; 237-240 (Kipate)
Katika vugo la kipate hutowa mashairi na katika kulitumbuiza lile vugo hutumbuizwa shajari yaani "UKOO" na kila shajaa
Tapes 161, 163, 280, 313

Waadhi misc.
Ms. 540

Waadhi wa Dini
Naanza maneno yangu
Pub. J. 33/2. Knappert
No Ms.

Waadhi 'd-dunia
Bismillahi awali
nakuombawe Jalali

By Ahmad Nasir Juma
8.4.88 -a
Ms. 252 p. 13-23

Waadhi 'l-fuadi, Ut. wa
Qaratasi maalumu
By Amina bt. Sd. Amini
8.4.231 -ma
Ms. 208; 209; 210; 331 p. 121-171

Waadhi (Hayat isikughuri)
Nafsi sihadaike
8.4.28 -a
Ms. 577

Waadhi na Dua (na Sala)
Bismillahi awali
upweke uso mithali
8.4 -a
Pub. J. 34/2 p. 41
Ms. 111

Waadhi, Ut. wa (1)
Naanda kwa jina lako
8.4.58 -li
Ms. 205 p. 9-29, 206

Waadhi, Ut. wa (2)
Allahu, Allahu, Allahu
By Abdalla Mohamed el-Husny
Ms. 76, 571 p. 9

Wama baada yuani
wayukuu na khiwani
8.4.25 -a
Ms. 477, 582.1

Waamuzi amueni
Ms. 536

Waarabu na maboy, Qisa cha
Bismillahi tamke
8.4.99
Ms. 789

Wabiti nastaʿinu ʿawnaka ya muʿinu
Wanawake wenye Mimba

Wahiani
By Ahmad Basheikh Hussein
Ms. 299

Waji Waji
Bismillahi nabutadi yangu
nudhuma
By Sd. Omar bin Amin
15.5.29 -ma
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 198
Ms. 12 p. 8-12; 94 p. 45-59 (with notes); 104 p. 53-62; 241 (with Eng. trans. and intro. by Hichens?); 243; 326 p. 1-19; 371; 501 p. 8-19; 507 p. 31-51
Tape 155, 205, 308, 324

Wajua zamani zimebadilika
Shairi
Ms. 699

Wakajibu kwa Umoya
Samaki

Wakata kuni
Shairi
Tape 177

Wakhu lili
Shairi
By Sheikh Salim
Ms. 296 p. 25-27; 297 p. 81

Wa kwanda huzidi pia
Wanawake watano

Wallahi nasikitika
Mgonjwa chake
Ms. 232

Wanagu na nduza itaini hini hidaya
Mudhari, Salat

Wanao fanyiwa zema
Shairi
Pub. Büttner, Schriftstücke
No Ms.

Wanawake wa kisasa
Bismi naandilize
By Ahmad Mohammed Babu el-Kindy
16.4.33
Ms. 122

Wanawake watano
Wa kwanda huzidi pia
Ms. 205 p. 35; 512

Wanawake wenye mimba, Dua ya
Wabitwi nasta'inu
8.4.35 -a
Ms. 475 p. 1-9

Wandra, Mash. ya
Baada ya kuchezwa kimbagu wote walokuwa wakicheza hufunikwa guwo kubwa na wakainama na huku wakizunguka na hapo wanawake ndipo hutowa mashairi ya WAN'DRA na ainuwao kitwa akainama na mpaka kumalizika mashairi
Tape 282-285

Wanipiyani mashuku
Utakimbiwa

Wanyama, Ut. wa
Ms. 301

Wapiani
By Ahmad Basheikh Hussein
8.4.6
Ms. 299

Waraka(Barua) Mash. ya
Tape 233

Wasafiri, Qisa cha
By Ahmad Nassir Juma
Ms. 34

Washairi, Dua kwa
Abdalla Hemedi Mazrui, or Ali Suleman?
- - 37
Ms. 194

Wasia
Bismillahi ismu
ina la Mola Karimu
8.4.100 -a
Ms. 328, 378

Wasiat Mu'allif
Nanze jina la illahi
awali bismillahi
By Said Karama
8.4.200 -a
Ms. 30 p. 92-106

Wasia wa Islamu
Ms. 200

Wasia wa kumbukumbu & Makanju hayo silale
By Aziz Abdalla
Ms. 95

Wasia wa Mwenyezi Mungu
By Saidi Karama
8.4.302 -a
Pub. Coronation Printers, Mombasa 1963

Wasia wa Sh. Saidi
See Saidi

Watoto Wane, Ut. wa
Enye ndugu na wendani
8.4.340 -a
Ms. 308 p. 77-93; 319 p. 38-59; 323

Watumbe wa mji kale
16.4.6 -ni
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 214
No Ms.

Watu wa zamani(sh)
Tape 100

Wawe, Mash. ya
Ms. 269-274
Tape 302
Wawe ni mfano wa ngoma lakini hakupigwi ngoma husi-

mama watu duara na kutolewa mashairi ya kufungana kila alo hodari hufungwa mafumbo na hukesha mpaka asubuhi yake, asubuhi yake huwa ni kwenda kupisha yaani kutiya mashamba moto, na haichewi isipokuwa usiku huo wakuamkia ya kupisha

Wawe, Hadithi ya
Tape 304

Wawinja, Shairi la
By Mohammed Hemedi el-Buhry
Ms. 149

Wayu wayu
Shairi (unfinished)
Tape 168

Waza usubiriwae
By Ahmad Basheikh Hussein
16.4.6 -usubiriwae
Maneno yangu pulika
Ms. 191

Wele mbwa wenye kupima
Tatwif

Wilada Naby
Limashtadati utungu
Pub. Knappert, Afrika u. Ueber-see p. 66, 67
Ms. 26 p. 96; 36

von Wissmann, Sifa za
Bismillahi taimba
By Rajabu bin Diwan
Ms. 791

Wivu, Ut. wa
8.4.60
Ms. 419

Yaakubu na Yusufu see Yusufu

Ya bukhiti karimu
Shairi
Ms. 646

Ya kwanda yangu lisani
Shairi
Ms. 696 p. 3

Yallahi alalamini
Ms. 582.1

Yallahu mwenyezi
6.2.4 plus 10.2.2.
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 187
No Ms.

Ya Maka naomba
Tape 233

Yamezinga
By Mohamed Aidarus
Ms. 82

Yana niwene qisa adhimu
Miti

Ya Rabana ya Rabana
Qasida
Ms. 457 p. 1; 521 p. 1; 672 p. 1

Ya Rabbi natawasali
Nitozeya

Ya Rabbi ndiwe Muumba
Dua
By Saleh Mohammed

Ya Rabi sala ala Mohamadi
Ms. 592 p. 92

Ya Rabbi salla 'ala 'l-nukta.. ni moshari
Hamzia, Qasida to
Ms. 359

Ya Saidi ya Rasuli
Ms. 520
A collection of short verses

Yashika matatu kwahia
Ramadhan, Kukaribisha

Ya wahidi saa kwanda ikingia
Ms. 474

Yunus, Ut. wa
Nanda bismillahi
ina la Mola illahi
arRahmani sahihi
8.4. -a
Ms. 479

Yusufu and or **Yaaqubu**
The manuscripts given this title are extremely complicated

Yusufu, Ut wa (Yaaqubu na) (1)
Mwando wangu kukutubu
8.4.656 -a
Pub. Knappert, Four Swahili Epics
Ms. 118; 183 p. 104; 351; 352 p. 1-32; 438

"Yusufu (2)"
Kuwa kuli kuitukuza
So described at head of Ms.; perhaps meaning part II
Ms. 333 p. 88-116

Yusufu (3)
Taani niwakhubiri
8.4.1700 -a
Ms. 333 p. 1-12; 353; 708

Yusufu (4)
Bismillahi qahari
8.4.621 -a
Ms. 603 p. 1-87

Yusufu (5)
Siyo yako
Ms. 333 p. 117-243
Perhaps continuation of "Yusufu 2"

Yusufu (6)
No beginning or end; but in the same hand as 708
Ms. 354

Yusufu (7)
Namshukuru Muweza
8.4.620 -a
By Said Karama
Pub. Coronation Printers, Mombasa 1964
No Ms.

Yusufu, Binti
Ms. 98.13

Zaid bin Harith Ut. wa
Bismillahi el-Jabari
Ms. 592 p. 78

Zamu ni yako ghanima Mujombe usioshaka
Shairi
Ms. 614

Zanzibar, praise of
Hii yote Afrika
By Ghanii Othman
9vv. -ma

Ziateni nukusani
Shairi
Ms. 73

Zilza, Sura
Itakapo tetemeka
By Ahmad Basheikh Husein
16.4.7. -ra
Ms. 79 p. 11

Zuhuri: See **Khudeif**

2. VERSE OF WHICH NO ADEQUATE DESCRIPTION CAN YET BE GIVEN

a) Collections of substantial size

Collected by A.N.J.	258
Hichens, Diwani ya Ujuziwa Swahili	240
Mbarak Ali Hinawy, Mashairi ya Kiswahili	224
Mbarak Ali Hinawy, Diwani ya Malenga ya	164
Rabiah Hafidh, Mifano ya Mashairi	720
Anon	46, 261, 435, 440, 457, 507, 520, 556, 640, 661, 715

b) Unidentified Verse in 8.4 metre

126 p. 153-164 -a; 225 p. 14-21 -a; 268 -a (lacks beginning and end); 333 p. 13-87 -na; 356 p. 15-61; 371 p. 77-82; 387 -ma; 404; 426; 435; 514; 523; 525; 611

c) Ukawafi metres

347; 356 15.2.80 -ma

d) Mainly Qasida

181; 338 p. 1-17; 375 p. 45-49; 440; 527; 640

e) Misc.

12 p. 13-16; 55 (nyimbo in handwriting of Mohammed Kijumwa); 66; 231; 267; (6.4.220 rhyming Naby Muhamadi, lacks beginning and end); 281; 282; 291; 294 (14.4.50 -ma); 295; 296 p. 19-23; 303 p. 1-5; 313 p. 11-13; 317 p. 42-40 (rhyme in huyu); 324; 326; 335; 336; 341;p. 86-113; 356 p. 1, 2; 362 p. 30-38; 373; 399; 402; 431; 459; 461; 462; 475 p. 11-13; 505; 511; 513; 517; 522 (16.3.1000, incomplete); 526; 541; 545; 546; 547; 548; 549; 550; 552; 553; 554; 555; 575; 584; 600; 604; 605; 633; 634; 648; 654; 665; 666; 672; 674; 686 p. 28-44; 692; 698; 707; 713; 714; 717

f) Tapes: 10-63; 67-69; 117-124; 127-129; 165; 169

3. PROSE

Religion: Didactic

Mss. 315; 377 p. 28 sqq.; 417; 421; 429; 444; 470; 473; p. 1-3; 534; 574 p. 41, 42; 600 3 p. 1-55; 624; 658

Religious History

Mss. 20; 339 p. 70-62; 343; 363; 386; 439; 466; 496; 497; 510; 551; 574 p. 1-32; 578; 622; 703

Magic

Mss. 340 p. 1-34; 382; 572; 659

History

a) *Amu/Pate*

Mss. 177; 249; 309 p. 5-21; 326 p. 6-68; 344 p. 4; 344 p. 92-71; 358; 385; 396; 413; 590; 594; 636; 637; 643; 668; 680; 681; 682; 691; 693; 706; 707

Tapes 145; 146; 148; 149; 159; 286 (Nabhany kuja Pate Tarekh ya)

b) *Mombasa*

Mss. 26; 98.16; 98.17; 193; 217; 242; 265; 266; 280; 285; 287; 289; 598

c) *Mrima*

Mss. 17; 35; 97; 162; 180; (843)

South

Mss. 61; 502; 596; 619; 620; Tapes 69; 109; 111; 114; 116; 125; 130; 131; 133; 134; 135; 137; 139; 140

Bara

Mss. 67; 614; Tape 66

Comoro

Tape 188; 189

Misc.

Mss. 408; 491; 499

Swahili Language

Tapes 147; 175

مركز الخدمات والابحاث الثقافية

صندوق البريد ٥٠٨٣/١٤

بيروت ـ لبنان

(٩٧/٢٤)

سلسلة فهارس المكتبات الخطية النادرة

المخطوطات والاشرطة السواحلية والعربية
في مكتبة الكلية الجامعية في دار السلام ـ تانزانيا

اعداد

ج . و . ت . الن

ليدن ١٩٧٠

THE SWAHILI AND ARABIC MANUSCRIPTS AND TAPES

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY COLLEGE DAR-ES-SALAAM

A CATALOGUE

BY

J. W. T. ALLEN



LEIDEN
E. J. BRILL
1970

CONTENTS

PART ONE

SERIAL LISTS, WITH DESCRIPTION

PART TWO

ALPHABETICAL LIST OF SWAHILI MANUSCRIPTS
BY TITLES AND FIRST LINES

PRINTED IN THE NETHERLANDS

INTRODUCTION

Swahili literature considering the importance and interest of the language and the amount of research to be done, has been sadly neglected both as regards the bibliography of published work and the collection and listing of unpublished work.

The work of Marcel van Spaandonck [1] supplemented by that of Alberto Mioni [2] are attempts to cover the former and this catalogue is an attempt to approach the latter problem. It too is incomplete and by no means free from error and there is the same justification for publishing it in a preliminary form. Apart from the obvious fact that no such list can ever be complete, because while it is in the press further study is going on, to wait until every item can be completely and accurately described means to wait until the research has been completed which the publication of the catalogue is intended to stimulate and so defeats its own object. This is to indicate the magnitude of the task to be undertaken and to encourage others to make corrections and to fill gaps.

Mioni (p. 486) says that van Spaandonck "aurait pu donner la référence de ceux qui se trouvent dans les grandes bibliothèques et qui sont cités dans les catalogues et fichiers, ou mentionnés par les auteurs qui sont édité ces textes".

It is obvious that a catalogue of all such manuscripts would be of very great value; but to make it requires time and money that have not yet been made available. The catalogue here presented is that of a single collection only; but that the biggest in the world. Indeed there are few important known works of which copies are not to be found here, although of some the oldest or the best copy may be in another collection.

We must thank first of all the Rockefeller Foundation for making the collection possible, and secondly the Governments of Tanzania, Kenya and the Comores from which we received all possible cooperation.

To thank all the individuals who assisted us is impossible. The list would be so long that it would be meaningless and many of our most valuable assistants would be embarrassed if mentioned by name. Many of them were learned and cultured ladies of the Coast, who were ready to give into the care of my wife their most highly valued manuscripts. Though usually they did not wish to part with them they were most willing to allow them to be

[1]) *Practical and systematical Swahili Bibliography*, Leiden, Brill 1965.
[2]) *La bibliographie de la langue swahili*, Mouton, 1967.

poses and in Arabic. Such manuscripts as are to be found in Swahili in Arabic script are imported from further north or copied locally from such copies.

In the Comoro islands the position is very different and is confused by the use of the word "Swahili" in colloquial French to include languages which in English are not considered to be Swahili at all.[1] Using the word in its English sense the Comoros are not strictly in the Swahili speaking world. There is a large Swahili speaking community of Zanzibaris and most members of the aristocracy know it well; but it is no more the language of the islands than is French, which is known to quite as large a number of persons.

The interest of the Comoro islands is the different order in which the uses of literacy seem to have grown up. We know that Islam and therefore literacy in Arabic reached the Comoros and Madagascar not much later than the mainland. It would appear that the greater sophistication of the people of Madagascar resulted in the very much more rapid adaptation of the script to the local languages and the emergence of a large amount of non-Muslim literature in Malagasy.

The Comoro islands are virtually 100 per cent Muslim; but it is probably from Madagascar that they imported the idea of using Arabic script for their own languages, Ngazija. Hence, unlike the situation on the mainland coast, the use of writing for personal correspendence is so widespread that the Post Office has to be able to cope with Arabic script, as it does not on the mainland, and public notices are displayed either in Ngazija in Arabic script or in French; but seldom in Ngazija in Roman script. On the other hand official and other serious uses have developed so late that there is little such work written in Ngazija. We collected four historical documents in Grande Comore of which one was in French and one in Arabic, both some seventy years old, and two were in Ngazija, recently written by authors who, though very old, were still alive at the time of our visit.

Our aim being the collection of pre-European material we confined ourselves in all areas visited almost entirely to Swahili in Arabic script. We collected little in other languages, or in Swahili in Roman script; because the use of Roman implies European influence, while a document written in 1967 in Arabic script may often be described as pre-European in that it has little or no European influence. We also collected a certain amount in Arabic, if we had reason to believe that the material was of interest, although my knowledge of the Arabic language is insufficient for me to be a good judge of such material.

---

[1]) *Swahili* 37/2 1968.

photographed and it will be found that the most valuable part of the collection consists of manuscripts of which the originals are still in the hands of the original owners, but of which the College now has photocopies. We cannot omit the names of a few whose help was outstanding and from whom we continue to receive help after our departure. We give them in chronological order. At Lindi, Mr. B. A. Mikidadi, at Pande Mr. Said Mohammed Alley, at Lamu Mr. Ahmad Sheikh Nabahany and his grandmother Amina Mohammed Sheikh. At Lamu also Mrs. Zaharia Maimun set herself to collect on our behalf and was indefatigable, obtaining manuscripts not only from Lamu, but from Pate Island also. And later we have to thank Mr. Aboud Said Saleh of Moroni, Grande Comore and Mr. L. W. Hamisi Kitumboy of Bagamoyo.

Pre-European literacy south of the Sahara is confined to a very few languages. There are the writings of Christians in Ethiopia and of Muslims in the countries to which Islam penetrated.

There is evidence that literacy came to the East African coast very soon after the Hijra; but that it was at first a hieratic art confined to religious works in he Arabic language. Later—often much later—its uses were enlarged, and it should be noted that to use literacy for a new purpose is almost as great a cultural step as the original introduction of literacy itself.

The date of the earliest writing in Swahili in Arabic script is not known. The earliest known manuscript written in Swahili is dated 1724 and was recently found in Goa by Dr. Edward Alpers. It may be that Swahili was not written at all much before the year 1700 and then for some time in restricted uses and in a restricted area. This does not mean that the works then committed to writing were necessarily then composed. Some of them are clearly histories, stories and poems that had come down by oral tradition from a much earlier date or that had previously been written in Arabic. The material to be found consists of religious works of little general interest, of historical works, of poetry, and of such ephemera as are of interest solely because of their antiquity or provenance, which may throw light on history and especially on social history. But even within this confined area the general use of writing seems to be hardly older than the nineteenth century. The area itself stretches from the Northern boundary of the Swahili speaking world, about Mogadishu in Southern Somalia, as far South as Kilwa, including the islands of Pemba, Zanzibar and Mafia, but no further. In Lindi, for example, the influence of Islam and therefore of literacy seems to have been small until so recently that the culture characterized by the use of Arabic script was there inhibited by the introduction by the Germans of Roman script. Arabic script is used; but mainly for purely religious pur-

More than a hundred years ago Ludwig Krapf discovered the existence of Swahili literature; but he was not interested in collecting it. After him came a series of scholars, many of them of very high quality, who were content to make use of what came to their hands, and to leave it to later scholars to pick up more material. In doing this they were perfectly justified. There is no point in making a collection as complete as possible, unless there is time and money to do something about it or there is danger of its perishing if it is not collected and preserved. From 1930, when I began to take an interest in the subject, until after the war, I was content to do the same. I did little more than collect one manuscript of an unedited poem at a time and not look for another until I had finished with it. Not until about 1953 did I begin to realize that there was serious danger of this culture being largely lost to posterity if urgent steps were not taken to preserve it. The younger generation of Africans is, as it should be, looking forward rather than back. It wants to be modern and "with it", but, if history tells us anything at all it is that after a period of surge and change like the present comes a period of nostalgia and love of things past. The grandchildren of the present generation will be sorry if all the records of their past have perished. My aim therefore was to preserve for the future as much as possible of this fascinating culture, so that the descendants of its own creators might after my death have material to work upon and in which they could take local pride.

Furthermore no literature ever sprang complete into the world. Having no indigenous origins, the literatures of Africa are drawing their inspiration from oral tradition or from the literatures of English, French and Portuguese. Of all the many Bantu languages only Swahili has its own pre-European native literature and it would be tragic if the break between ancient and modern were so complete that writers of modern Swahili literature were to draw nothing from their own ancestors. The break is already so severe that the great majority of Swahili speakers educated in the western sense do not even know of the existence of their own past literature and frequently when working on a manuscript in Arabic script I have found it hard to convince an African undergraduate that I am reading Swahili and not Arabic. The break is not complete because many poets of to-day have their feet firmly planted in the old culture; but few prose writers have any links with it.

About this time then, I set myself to try to find ways of making a systematic collection for preservation. I was already acquainted with the contents of the main collections already made, having had access to that at the School of Oriental and African Studies in London and having myself catalogued

that in the Statsbibliothek in Berlin (although whether after the war it still exists I do not know). I began to envisage the formation of a corpus of Swahili literature available to all interested students, and to lay the foundation for such a collection I presented to the Interterritorial Languages Committee the few manuscripts in my possession. I hoped that other private collectors might do the same or at least let the Committee have photo copies; Support of this sort came from the late Sheikh Sir Mbarak Ali Hinawy, K.B.E. who let me photograph some of his most valuable manuscripts, and later from his family, who have loaned a very valuable collection; Miss Margaret Bryan's valuable collection had been given earlier to the committee.

My trip to Kilwa and Mafia in 1958 with my wife produced a few manuscripts and enabled me to draw more confident attention to the urgency of the need of collection.[1]

In 1960 the History Sub-committee of the Swahili committee was formed under the chairmanship of Sheikh Mbarak and with Sheikh Hyder Mohamed el Kindy as its secretary and it did excellent work during the short period of its existence. At last in 1962 the first systematic attempt to collect and preserve the written records was begun. A generous grant from the Gulbenkian foundation enabled Dr. Jan Knappert to concentrate on the work and he laid the foundations of a comprehensive collection, drawn mainly from the Mombasa area. By the time of his departure the collection, now lodged in the Office of the Swahili Committee in Dar es Salaam, was the largest and best collection of Swahili literature in the world. Dr. Knappert's work changed the collection from a small random number to a substantial and valuable mass of material. I was still not satisfied. I felt that the search should be extended over the whole Swahili speaking world.

In May 1965 I accepted an appointment made possible by the generosity of the Rockefeller Foundation as Honorary Research Fellow of the University College Dar es Salaan, Tanzania, my duties being "the collection of manuscripts of literary, linguistic and historical interest of the Swahili speaking world and the editing, translation, cataloguing and publishing of such material."

It is obvious that in my terms of reference priority had to be given to collection, without which there can be no editing, translation or publishing The other activities are too big a task for any one person, and I have largely left them to be done, by myself when I am too old to travel further, and by others after me. It is however clearly my duty to leave behind a catalogue

---

[1]) *Tanganyika Notes and Records* No. 53, 1959.

of sufficient detail for others to be able to use the collection and to make arrangements for its preservation now that it is out of my hands.

In addition we had the use of a tape recorder; but we did not make a great deal of use of it, because we felt that our primary work was the collection of written records. From the point of view of the preservation and explanation of the culture this was a mistake. Swahili poetry is written or composed to be sung or chanted and the composer has in his mind the musical scheme as well as the verse metre and in order to understand the verse forms it is necessary to have access to manuscripts and tapes of the same pieces so that they may be compared.[1] A representative collection of tapes has been begun by Mr Ahmad Sheikh Nabhany and his wife Mrs Khadija (see Tapes 193-327). This collection is being analysed and transcribed by them and others and it is hoped that in due course this will lead to the production for the first time of a comprehensive analysis of Swahili verse forms.

J. W. T. ALLEN

[1]) See "Swahili Prosody: Notes by Meeussen, Allen and Mrs Parker," *Swahili* 37/2 and 38/1, 1968.

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE CATALOGUE

The catalogue is arranged as follows:

PART ONE
Serial lists

1. Swahili manuscripts (Nos 1 sqq.)

Each entry gives, so far as it is known:

a) The serial number.

Users of previous lists should be warned that some numbers have been changed. The withdrawal of all manuscripts other than Swahili to the general and Arabic lists has left vacant numbers, which have been reused, largely by dividing collections of papers previously listed under single numbers and giving separate numbers to the parts.

b) The number of pages.

This must be treated as approximate only. It will often be found to include a few pages at the beginning and end, containing totally irrelevant material. The pages are often numbered and then reference is made to the written numbers; but these may not be consecutive. When a manuscript is written in a book with page numbers printed in the European style, if Arabic script is used, the numbers will be in reverse order.

c) The dimensions of the paper.

d) The date of the manuscript, either as given in it, or as known for some other reason.

e) The word "Film" means that the original manuscript is still in private hands and that the college possesses only a photocopy.

f) Obt. from: the person from whom the manuscript was obtained, the place and the date of acquisition.

g) "Copyright" means that copies cannot be supplied without the permission of the owner. This does not mean that in the absence of this warning it may be assumed that the work is free of copyright and users must be themselves responsible for ascertaining the position. The college can accept no responsibility. It should, however, be noted that the manuscripts of the Hinawy Loan Collection may be freely used, provided that in any published work suitable acknowledgment is made. This generous gesture

has recently been made by the heirs of the late Sir Mbarak Ali Hinawy K.B.E.

h) Short title, sufficient for reference to Part II.

i) The script: This is usually Arabic (A) or Roman (R).

N.B. Manuscripts are listed as Swahili if they are in or about Swahili. Bilingual and interlinear works are listed as Swahili; but substantial parts of manuscripts, wholly in Arabic, are listed at the beginning of the Arabic Section (Part I.2).

2. Arabic manuscripts (Nos 2501 sqq.)
Similarly arranged. This section is largely the work of Mr M. R. Alidina.

3. Serial list of Tapes (Nos 1 sqq.)

Each entry gives, so far as it is known:

a) The serial number.

b) The speed in cm/sec.; the place and date of collection and the name of the collector.

c) Sp. The name of the speaker or singer.

d) The Title.

N.B. a), b), and sometimes c) may refer to more than one title.

PART TWO

1. Alphabetical list of Swahili manuscripts and tapes by titles and first lines.
It has been thought wise to make a single list of these, because of many pieces the first line has virtually become the title.

Each entry gives, so far as it is known:

a) The title (in **bold**).

b) The first line (in *italics*).
If a piece is known by more than one title, the details are given under the title most commonly used. If a piece has no title the details are given under the first line.

c) The author.
This is often a doubtful attribution.

d) The "code". This consists of three numbers—the number of syllables to the line, the number of lines to the verse and the number of verses, followed

by the syllable or word recurring at the end of every verse. The number of verses is often approximate only because of the difference between manuscripts and versions.

e) References to published editions.

f) References to manuscripts and tapes.

Very occasionally reference is made to manuscripts not in the possession of the college; but no attempt has been made to include complete lists from other collections. There are also occasional references to pieces of which the college possesses no manuscript.

g) Notes. These, when a piece is represented in the Nabhany collection of tapes, include Mr Nabhany's notes, unless a piece is so well known and written up that these are felt to be unnecessary.

2. List of fragments and pieces of which, pending further study, no adequate description can yet be given.

3. List of Swahili prose works roughly classified. The details, so far as they are known, will be found in Part I.

N.B. No attempt has been made to make similar lists for Arabic manuscripts. The list is short and all that is know at present is to be found in Part I. Some of them may be of historical or literary interest; but many were acquired solely for their interest as specimens of paper, handwriting etc. or for their age.

LIST OF ABBREVIATIONS

A	Arabic script
A.B.H.	Ahmad Basheikh Hussein
A.N.J.	Ahmad Nassir Juma
A.S.N.	Ahmad Sheikh Nabhany
B.S.O.A.S.	Bulletin of the School of Oriental and African Studies
F.M.M.	Fadhl Muhammad Maawy of Lamu
H	Hinawy Loan Collection
H.M.	Sh. Hyder Muhammad el Kindy, for the History sub-committee of the East African Swahili Committee
J.	The Bulletin or Journal of the East African Swahili Committee (now the Institute of Swahili Research). This periodical is now called *Swahili*
M.B.	Margaret Bryan
Obt.	Obtained
R	Roman script
Scr.	In the handwriting of
Sp.	Spoken or sung by
Uk.	Ukawafi
Ut.	Utendi or Utenzi
Utumb.	Utumbuizi
Z.M.	Zaharia bt. Maimun